

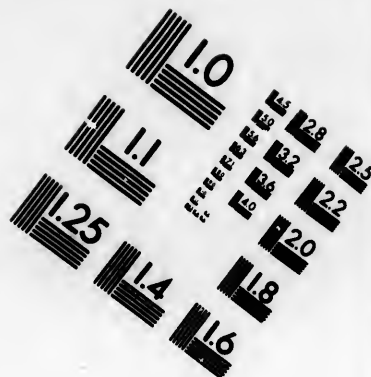
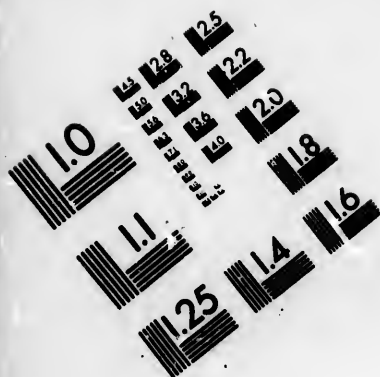
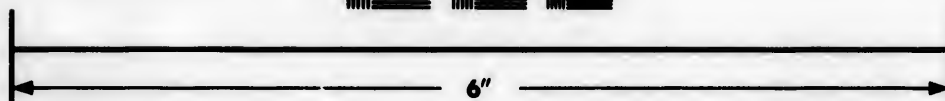
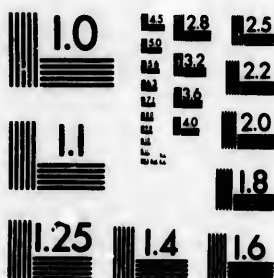


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 873-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1984

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
Le reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
☐	☐	☐	☒	☐	☐
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

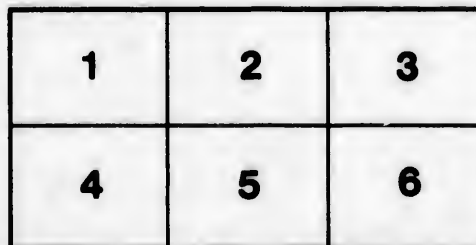
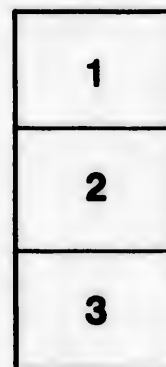
New Brunswick Museum
St. John

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ➡ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

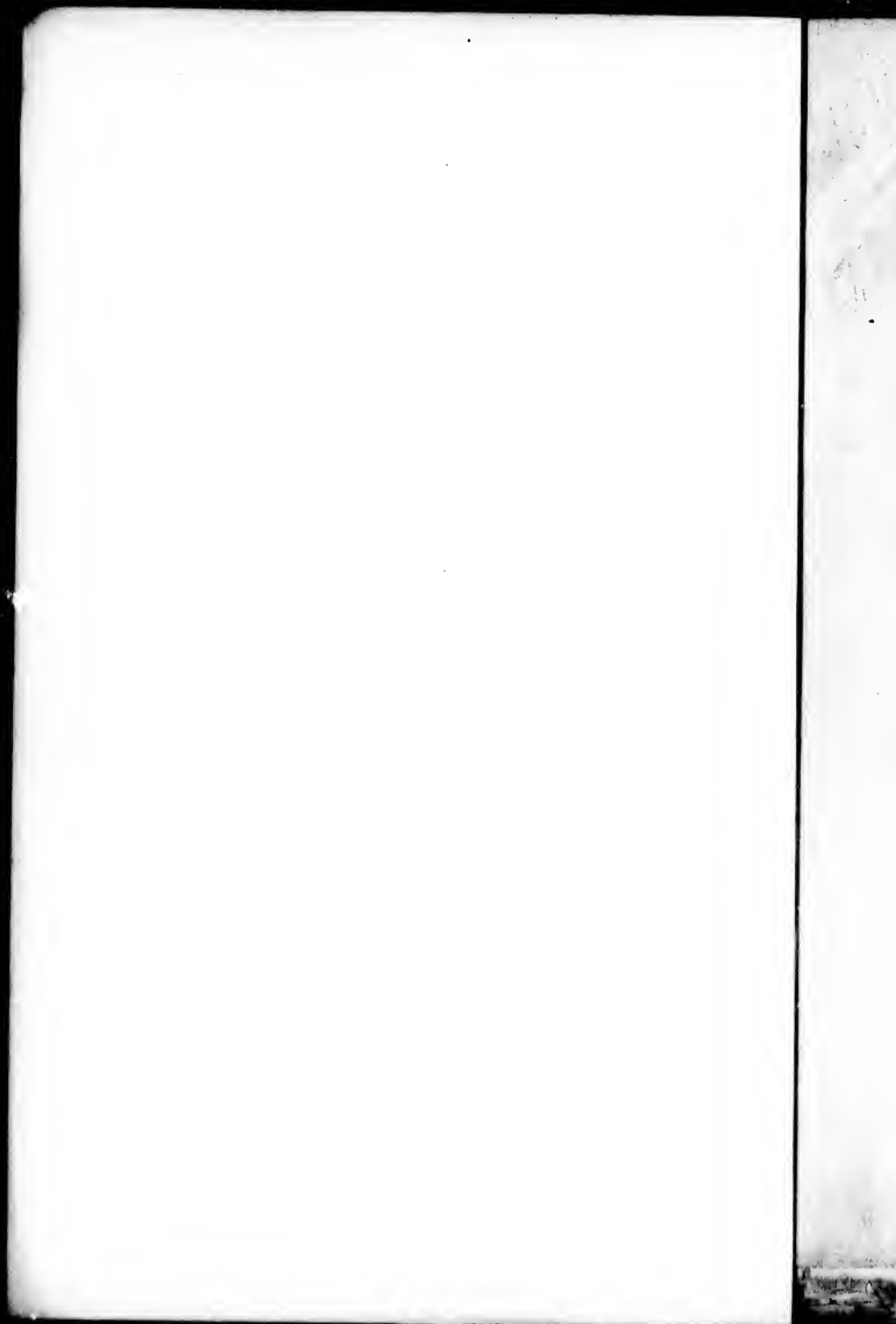
New Brunswick Museum
St. John

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ➡ signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



VOCABULARY

OF THE

MASSACHUSETTS (OR NATICK)

INDIAN LANGUAGE.

BY JOSIAH COTTON.

CAMBRIDGE:

PRINTED BY E. W. METCALF AND COMPANY.

1829.

1875
MAY 10

RECEIVED

OFFICE OF THE

VOCABULARY

OF THE

MASSACHUSETTS (OR NATICK) INDIAN LANGUAGE.

BY JOSIAH COTTON.

ADVERTISEMENT.

THE following Vocabulary of the Indian Language, in the Natick or Massachusetts dialect, is faithfully copied from a manuscript compiled by the Hon. Josiah Cotton, a respectable inhabitant of Plymouth, who died in 1756, aged 77. He was the second son of the Rev. John Cotton, pastor of the first church in that ancient town twenty-eight years, from 1669 to 1697. Josiah Cotton was graduated at Harvard College in 1698. His early years, after his leaving College, were spent in Marblehead, where he was employed as a schoolmaster; his studies in the mean time were principally in theology. He was never settled, however, in the ministry; but, returning to his native town early in the last century, after some years of occupation in that place as a schoolmaster, he devoted himself to agricultural pursuits and to the discharge of several civil offices which he sustained. The offices which he held successively or in conjunction, were those of Clerk of the Court of Common Pleas, Justice of the same Court, Register of Probate, and Register of Deeds. In the latter office he was succeeded by his son, John Cotton, who was succeeded by his son, Rossiter Cotton, the present worthy occupant of that office, to whose kindness this Society and the friends of ancient lore are indebted for a communication of this manuscript, and of other documents eminently useful and acceptable for the elucidation of our early history. This respectable family derives its origin from the celebrated John Cotton of Boston. Josiah Cotton as well as his father, in addition to their other employments, performed the duties of missionaries to the Indians at Plymouth and other places in that vicinity. The father was eminently skilled in the Indian language, of which there are many testimonials; the most conspicu-

ous is Eliot's Indian Bible. In the accomplishment of that laborious work Mr. Eliot acknowledges his obligations to Mr. Cotton, especially in the preparation of the second edition. Josiah Cotton, besides the advantages of much personal intercourse with the Indians, had the benefit of his father's information; and his long continuance as a religious instructor to the natives, with the ready use of their language, of which he left numerous specimens in writing, may reasonably induce a reliance on the correctness of the present Vocabulary which he compiled. A copy of some of his other specimens will be found subjoined to the Vocabulary. J. D.

Notice of the Manuscript; with Remarks on the Author's Orthography and the Pronunciation of the Language.

1. Of the Manuscript.

The MS is of the small quarto size, and consists of sixty leaves composing the body of the work, with two other leaves containing a portion of an imperfect Index of English words, which occur in it. The volume is principally in the handwriting of the author himself; but there are numerous additions and corrections in the handwriting of his father. It bears the date of 1707 and 1708, in two or three different places.

In the present edition the paging of the MS is preserved in the margin; by which means, if at any time it should be wished, recourse may be readily had to the original.

2. Of the Orthography and Pronunciation.

The orthography adopted by the author is, doubtless, the same with that used by the venerable Eliot in his Indian Bible and Grammar. The editor has therefore thought, that it might be useful to collect, in this place, all the observations of Eliot upon that subject. They are extracted from his Indian Grammar, and are as follows:

"I therefore use the same *Characters* which are of most common use in our English Books; viz. the *Roman* and *Italic* Letters.

"Also our *Alpha-bet* is the same with the *English*, saving in these few things following:

"1. The difficulty of the Rule about the Letter *c*, by reason of the change of its sound in the five sounds, *ca ce ci co cu*, being sufficiently helped by the Letters *k* and *s*, we therefore lay by the Letter *c*, saving in *ch*; of which there is [p. 2.] frequent use in the Language. Yet I do not put it out of the *Alpha-bet*, for the use of it in other Languages, but the Character *ch* next to it, and call it *chee*.

"2. I put *i* Consonant into our *Alpha-bet*, and give it this Character *j*, and call it *ji* or *gi*, as this Syllable soundeth in the English word *giant*; and I place it next after *i* vocal. And I have done thus, because it is a regular sound in the third person singular in the Imperative Mode of Verbs, which cannot well be distinguished without it: though I have sometimes used *gh* instead of it, but it is harder and more inconvenient. The proper sound of it is, as the English word *age* soundeth. See it used *Genesis* i. 3, 6, 9, 11.

"3. We give *v* Consonant a distinct name by putting together *uf* or *uph*, and we never use it, save when it soundeth as it doth in the word *save*, *have*, and place it next after *u* vocal. Both these Letters (*u* Vocal, and *v* Consonant) are together in their proper sounds in the Latine word *uva*, a Vine.

"4. We call *w*, *wee*, because our name giveth no hint of the power of its sound.

"These Consonants *l*, *n*, *r*, have such a natural coincidence, that it is an eminent variation of their dialects.

"We *Massachusetts* pronounce the *n*. The *Nipmuk Indians* pronounce *l*. And the *Northern Indians* pronounce *r*. As instance:

We say	<i>Anám</i> (um produced)	} A Dog.
<i>Nipmuk</i> ,	<i>Alám</i>	
<i>Northern</i> ,	<i>Arám</i>	
		} So in most words.

"Our Vowels are five, *a e i o u*. *Diphthongs*, or double sounds, are many, and of much use.

ai au ei ee eu eau oi oo co.

"Especially we have more frequent use of *o* and *co* than other Languages have: and our *co* doth always sound as it doth in these English words, *moody*, *book*.

"We use only two Accents, and but sometime. The [p. 3.] *Acute* (') to shew which Syllable is first produced in pronouncing of the word; which if it be not attended, no Nation can understand their own Language: as appeareth by the witty Conceit of the *Tityre tu's*.

"*ô* produced with the accent, is a *regular distinction* betwixt the *first and second persons plural* of the *Suppositive Mode*; as
 { Naumog, *If we see*: (as in *Log.*)
 { Naumóg, *If ye see*: (as in *Vogue.*)

"The other *Accent* is ([^]), which I call *Nasal*; and it is used onely upon *ô* when it is sounded in the *Nose*, as oft it is; or upon *á* for the like cause.

"This is a *general Rule*, When two (*o o*) come together, ordinarily the *first* is *produced*; and so when two (*œ*) are together.

"All the *Articulate sounds* and *Syllables* that ever I heard (with observation) in their *Language*, are sufficiently comprehended and ordered by our *Alpha-bet*, and the *Rules* here set down.

Character.	Name.	Character.	Name.
a		n	en
b	bee	o	
c	see	p	pee
ch	chee	q	keuh
d	dee	r	ar
e		s	es
f	ef	t	tee
g	gee as in geese	u	
h		v	vf
i		w	wee
j	ji as in giant	x	ex
k	ka	y	wy
l	el	z	zad."
m	em		

Remark. The venerable author above quoted observes, that "all the articulate sounds and syllables," that he ever heard "(with observation) in their language, are sufficiently comprehended and ordered by our Alphabet and the Rules here set down." Every one who studies the several dialects of the family or stock to which the Massachusetts language belongs, that is, the Delaware or *Lenape* Stock, will be surprised, that Eliot says nothing of any guttural or strongly aspirated sound in the language of his day. A question then arises, whether the Massachusetts language had the guttural, or aspirate, which is found in the modern dialects of that family. In the Delaware language, for example, the word *nooch*, my father (as written by the German missionaries), is a guttural or strong aspirate; and so in the Mohegan, in which Dr. Edwards writes it, according to the English, or rather Scottish orthography, *nogh*. In Eliot's and Roger Williams's Vocabularies, we find the corresponding word written

nósh or *noosh*. Now from the difficulty which the English always find in expressing foreign gutturals or aspirates, and from their common practice of corrupting this sound into that of *sh*, it is probable, that the words of this class in Eliot and the other old writers were in fact gutturals. If so, we shall, by attending to this circumstance, be able to trace out affinities between the ancient and the existing dialects, which would otherwise elude observation.

J. P.



TABLE OF CONTENTS.

(BY THE EDITOR.)

[The paging here referred to is that of the margin of the work.]

Of Arts.	Page 3	Colloquial Phrases.	86
Of Beasts.	4	Participles, alphabetically ar-	
Of Birds.	4	ranged.	87
Of Rational Creatures.	5	The Creed.	99
Of the Human Faculties.	7	A Talk between two.	100
Of Fish.	9	Adverbs, alphabetically ar-	
Of Garments or Clothing.	9	ranged.	103
Of Herbs and Flowers.	10	(See also p. 109.)	
Of Husbandry.	10	Pronouns (repeated in part.)	107b.
Of an House.	10	Colloquial Phrases.	107c.
Of Household stuff.	11	A letter in English and In-	
Of Meat.	13	dian.	108
Of Metals.	13	Adverbs, additional list.	109
Of a School.	13	(See also p. 103.)	
Of the Senses.	14	Conjunctions.	110
Of Ships.	14	Interjections.	110
Of Time.	15	Prepositions.	111
Of Trees and Shrubs.	16	Sentences.	113
Of Virtues and Vices.	16	A Dialogue, between an In-	
Adjectives, alphabetically ar-		dian and the Author of the	
ranged.	20	Vocabulary.	118
Numbers.	32	A second Dialogue; on learn-	
Pronouns.	33	ing the language.	122
Verbs, alphabetically arrang-			
ed.	35		



VOCABULARY.

[The two first pages of the MS are wanting.—The asterisks denote a deficiency in the MS, and the Roman letters between brackets are supplied by conjecture.]

Of Arts.

[p. 3.]

An art, arts,	Nehtohtōonk, -ash.
Divinity,	Manittōe kuk ** himwelteaonk : or Wuttinsue manittōonk
A comedy, or witty thing,	Waanamunneunkquat.
A tragedy, or sad thing,	Kittumunkeneunkquat.
An act,	Pogkodcheteonk, pohkonchu- mooōnk.
A history,	Pahke, Woshwunumōonk.
Astronomy, or skill about the stars,	Nehtuhtonk papaume annōgsqs.
Heaven, heavens,	Kesuk, kesukquosh.
The highest heaven,	Anue quanōnkquohk kesuk.
The starry heaven,	Annōgsūe kesuk.
Heavenly,	Kesukque.
Hell,	Chepiohkōmuk.
The misery of hell,	Awākompanaonk chepiohkomuk.
A number,	Nutteassōonk, (my company.)
Melody,	Wunontoowāonk.
A trumpet, or music,	Puhpeeg.
A secretary,	Wussoliquōhhamwāēnin.
A smith,	Mōoshogquelteaēnin.
Predestination,	Negōune kuhquttumōonk.
Inspiration,	Wunnashanittassuonk.
A divine ordinance,	Manittoe kuhkwāonk.
Glory,	Sohsumōonk.
Heathenish gods,	Penōwe, or Penōwohteag ma- nittōog.
An idol,	Ninnukōntonk.
An idolater, idolaters,	Ninnukontonkoh, waussumont.
The state of innocence,	Pahketeahae wuttiiniyēu.
Felicity,	Wunniuonk.
Psalmist,	Psalmehchaenin.
Homage,	Ompeh * * * aonk, an old In- dian word, that signifies obedi- ence by giving any * * * *
Author of life,	Pomantam * * *.

Of Beasts.

[p. 4.]

Living creatures,	Pomantamōe, oowaasineg.
A labouring beast, beasts,	Anakausūe puppiūshum, -wog.
Cattle, (how many do you kill,)	Netassuog (tohtohsoog kunnish.)
A hide, a horn,	Oskón, weween.
A tail,	Wussūkquin.
A hoof, hoofs,	Moohkos, -sog.
A bear, honey,	Moshq, honne.
A sting, a worm,	Chohkūlihco, oohke.
Bees, worms,	Ohkeommōsog, oohkquāog.
Flesh, a fox,	Weyaus, wonkūssis.
A beaver, beavers,	Tūmūnk, -quaog.
A cat, cats,	Poopohs, poohpoohsuog.
A deer, a dog, dogs,	Attūk, annūm, -wog.
A flea, fleas,	Poppek, poppequog.
A frog, frogs,	Tinnogkōbquase, -suog.
A grasshopper (jumps,)	Chānsops, (quōshau.)
A bull, cow,	Nompashim netas, ushquashimwo netas.
A horse,	Nahuaiyeumōoadt, or a creature that carries.
Wool; a snake, snakes,	Weshakīnash; askook, -og.
A squirrel, squirrels,	Mishānnēk, -wog.
A toad, toads,	Tinnogkolteas, -suog.
Wolves, a wolf (kills,)	Nattoohquassūog, mukquīsshum; nussuau.

Of Birds.

A bird, birds,	Psukses, Pissuksemēsog (Psuk- sūog.)
A goose, geese,	Wompōhtuk, -quaog.
A duck,	Sesep, or qunāsseps.
A hen, a cock,	Mōnish, nāmpash.
A wing, wings,	Wunnūppoh, -whunash.
A feather, feathers,	Meegk, meekquinog.
* * * * eagle,	Wewes, wompsukook.
A brant,	Menuks, -sog.
A crow,	Kongkont.
An egg, eggs,	Wou, wowānash.
A shell,	Wohhogke, (a body,) or Anna.
A quill, quills,	Polquēmek, -qunog.
A nest, nests,	Woddish, woddishash.
A fowler, fowlers,	Adchāēnin, -nuog.

[p. 5.]

Of Rational Creatures.

A man, a woman,	Wosketomp, mittamwōssis, or eshqua.
A boy,	Nōnkup asuh, nonkumpaes.

[p. 4.]	A girl,	Weskennin, wisskisqua, nonk- ishq.
-wog. -nnish.)	A young man,	Weskenin, nunkomp.
	A child, children,	Wunnechanyog, mukkoies, muk- koiesog.
	An old man,	Kehchius, nukkonne wosk.
	An old woman,	Pâpequanne mohtunt.
	Childhood, manhood,	Mukkoiesûonk, wosketompw.
	A body, a soul,	Möhhóg, ketēahogkau.
	Thy body, my body,	Kohhog, nohhog.
	Our bodies,	Nohhoganónog.
	The seed, (issue,) of the woman,	Mittamwossisse, coskânneem.
	A testator,	Aynskottum.
	A witness,	Wâwaēnin.
	A nation,	Wuttohtimoin.
	People,	Missinnin, or Missinninnuog.
	A great skin,	Muttónnonquat, wahíhquēp.
	Corrupted flesh, or rotten,	Pussoqua weyaus.
	Corruption of the flesh,	Weyausue aniunwónk.
	Incarnation,	Oweyausue, nemunumwón[k].
	A broken bone,	(Wishkon) pooksha weshkeen.
	The marrow of divinity,	Ween wutch manittooo[nk].
	The hair, the eye,	Mesonk, muskēsuk.
	The ear is nigh the forehead,	Mehtouog passcocheāhta misk ***
	A nose, a cheek,	Mutchôn, wonnânou. [p. 6.]
	A most handsome face,	An wunnissue muskesuk.
	A lip, a tongue,	Missüstoon, ménan.
	A language,	Unnontowáonk.
	A tooth, a mouth,	Meepit, muttcon.
(Psuk-	Neck,	Missitteippeg.
	A shoulder, an arm,	Mittik, mébpít.
	A finger, fingers,	Muppuhkukquanitch, -cash.
	Head, belly,	Muppuhkuk, misshat, (misshât.)
	Skull,	Muskonontip.
	Elbow, hand,	Meesk, menutcheg.
	The right } hand,	Uninuhkōe } menitcheg.
	The left }	Menâtche }
[p. 5.]	Wrists,	Missippuskunnitcheg.
	The breast, and bosom,	Mohpāwēg, and uppocheñon.
	The back,	Muppskq.
	A big belly,	Misshititchónk.
	A crooked knee,	Wonke, kittuk.
	A knee,	Mukkúttuk.
	A leg, a shin,	Muhkont, mississikkoshk.
	A foot, a toe,	Misseet, muppuhkukquāset.
	The great toe,	Keehehukquāset.
	A rib, bowels,	Melpetēak, munnogs.
	A hip, a thigh,	Oāpwas, melquau.
	A heel, a chin,	Mogquón, misuoon.

A throat,	Munnāonk, nashāonk.
Brains,	Metüppēash.
A wise brain,	Wāantam wuttup.
A stomach,	Muppōochināu.
A weak stomach,	Nōochim-winneauwāonk.
A womb,	Wattontōmükqut.
*****	Miskodtükqut.
North, south,	Nannumiyeu, sowaniyeu. [p. 7.]
Pleasant	Wunnohquat.
Warm } weather,	Wekeneankquat.
Fair } weather,	Weekōhquat.
Calm } weather,	Auweppōhquot.
Cold weather,	Tohko.
A southerly storm,	Sowanishin.
A tempest, or northerly storm,	Uhquōhquat, nashquittin.
Cold,	Sonkqueu.
Wind, winds,	Wāpan, mishetāshin.
East wind,	Wutchepposhe wittin.
A shower,	Neeppānon.
A shower of rain,	Nogkosse, soōkēnon.
Rough,	Koshhesu.
Slippery ice,	Toorukquesūe, kuppāt.
Dew, snow, hail,	Nehchippag, koon, missegkon.
Thunder,	Nimbau, padtōhquōhhan.
Lightning, or thunderbolt,	Ukkishāmūn.
Earth, earthquake,	Ohkee, quequan.
A mountain, pl.	Wadchū, -ash.
A valley, valleys,	Oonouwohkōai, -yeuash.
Dirt in the street,	Pissugk ut toumāyog.
Dust, rocks,	Puppissi, qussuk, -anash.
A bunk, a way,	Wussāppinuk, may.

Of the Human Faculties.

Of the understanding,	{ Wutchwātāmōonk, wohwo-
Will, and affections,	{ etāmōonk, unatāmōonk,
	{ Unnitēahāonk.
The soul,	Ketenhōgkau.
Reason,	Unnōmmai, ennomaiyeuon[k.]
A reason, (of a thing)	Wunnoniwaliteoōnk, wutcheai-
	yeuash.
Appetite, or desire,	Kodtehtenmōonk, kodtantāmō-
	onk.
Faith, wisdom,	Wunnamptāmōonk, waantam-
	[roonk.]
Judgment, a mistake,	Wussittāmōonk, puhtantant***
Loathing,	Jishontāmōonk. [p. 8.]
Love, hatred,	Womonittūonk, sekeneadtūonk.
Joy, their joy,	Wekontāmōonk, ōwekonta-
	mōongannō.

Joy, or gladness,
Sorrow,
Sadness, mourning.

Fear, our fear,
Boldness,
Trust,
Hope.
Anger,
Despair,

Pleasure,
My pleasure,
Thy pleasure,
His pleasure,
Our pleasure,
Your pleasure,
Their pleasure,
My pleasures,
Thy pleasures,
His pleasures,
Our pleasures,
Your pleasures,
Their pleasures,
Our own pleasures,

Thy own pleasures,

Shame,
Envy,
Mercy,

Fish, fishes,
A fisherman, -men,
A net, nets,
A line,
A hook, hooks,
Codfish, an eel,
An oyster,
A whale, whales,
A sturgeon,
A bass, an herring,
A haddock, a trout,
Clams,

A garden, gardens,

Miskouantamōonk.
Unkquanumōonk.
Kittūmongkeneunkqüssūonk,
mōonk.
Wabēsūonk, nōwabēsūonkānuu.
Kenompān, unkqüssūonk.
Papahitāntamōonk.
Annoōssūonk.
Mosquantamōonk.
Mat-annōosūonk, wuttamanta-
mōonk.

Tapeneamōonk.
Nuttāpeneamōonk.
Kuttāpeneamōonk.
Wuttāpeneamōonk.
Nuttāpeneamōonkānuu.
Kuttāpeneamōonkānuu.
Wuttāpeneamōonganō.
Nuttāpeneamōongash.
Kuttāpeneamōongash.
Wuttāpeneamōongash.
Nuttāpeneamōonganunōnash.
Kuttāpeneamōonganunōnash.
Wuttāpeneamōonganōōash.
Nehenwonche, nuttāpeneamō-
onganunōnash.
Nehenwonche, kuttāpeneamō-
ongash ;

et sic deinceps.

Ogkodehuonk.
Sekeneādtūonk.
Ummouanitteāonk.

Of Fish.

Nāmās, namassōog. [p. 9.]
Nattcohquinnuaēniu, -nuog.
Āshāp, āshāppog.
Peminueaht, ome.
Uhquōn, -quānash.
Anishāmog, queques, nequittika[t]
Chūnkco, apwonnah.
Pootnb, pootabaog.
Kōpposh, kaskōhat.
Qunnammag, ōminis, -sūog.
Pākonmōtam, mishqūshkou.
Sūkkissūog.

Of a Garden.

Tannohketeaonk, -nsh.

A bank,	Wussappinuk, -quash.
A wall,	Quissukquannütönk.
A hedge, a fence,	Chippinnütönk, wókōncos.
An orchard,	Ahtëuk, metukque.

Of Garments or Clothing.

A dress,	Wâwâmek.
A garment,	Aukcoönk.
Linen cloth,	Mōnak, ashuppâūneg.
The thread of life,	Tâppun pomantamcoönk:
An hat, stockings,	Onkqueckhco, muttâssash.
An iron chain,	Mowâshak sauskintumūuk.
An English shirt,	Choquog wittishatāneck.
A thin pair of breeches,	Wussâppineesuog petappiyaō***
A coat, a neckcloth,	Petushquishāūonk, kehkishin***
Shoes, a shoe-string,	Mohkissonash, mattokquōnnape.

Of Herbs and Flowers.

[p. 10.]

An herb,	Ahketeamuk, moskeit.
A flower,	Uppeshon.
Watermelon,	Ohhosketāmuk.
Cucumbers, } or a raw thing, {	Moonosketāmuk.
Muskmelon, }	Quinosketāmuk.
A rose or lily,	Kossepeshou.

Of Husbandry.

Employments,	Uppissaiyuonganooonash.
Work, (or office,)	Anakausuonk.
Recreations,	Uppomipoongunooonsh.
A laborious husbandman,	Anakausiē ohkehteuenin.
Ground, soil,	Ohké, ahteuk.
A field, fields,	Ahtëuk, altenkkōnash.
Dung, a meadow,	Annōhke, wōssōskeht.
Grass, hay,	Oskosk, mosketiash.
Seed, harvest,	Wuskannemineash, kepenuinco-onk.
Stubble, rubbish,	Sequssōnkash, anosketiash.
A whip, a barn, barns,	Sauwāpponk, mechimukkōmuk, -wash.
Straw, chaff,	Seekpoghonkash, wasadteami-nash.
Bread, corn,	Petukquineg, eachimmineash.
An Indian bean,	Keltohteac mōnasquisseet.

Of an House.

A spacious house,	Wunnenōnkquat wetu.
A little house,	Peukkomukquem.

A meeting house,
A stone, a wall,
A door, doors,
Out of doors,
A chamber,
A cedar post,
A window, windows,

A glass window,
A tower, towers,
An high tower,
A board, a tavern,
A shop of goods,
A shop, and goods,

Maeyeakomuk.
Hossún, nutonk, mat sampwi.
Usquont, -támash.
En poquatchit.
Chippikómmuk.
Utchiküppemis appas. [p. 11.]
Kunnatequanick, kenag'kinneeg,
-ash.
Kenagkinneeg.
Qunnuhquekómuk, -qash.
Quinuhquikómuk.
Passóonog, wuttattamwakómuk.
Momachinkómuk.
Momachiukkómuk, and moma-
chiash.

Of Household Stuff. Wetoaomnee, Auwohteaongash.

A chair, or stool,
A seat at the table,
A chest, a hand basket,
A vessel,
A smoaky chimney,
Soot, an oven,
A kettle, knives,
A ladle, or spoon,

A broom, an ax,
A bed, a mat,
A key (my),
A bottle, powder,
A blanket,
A light, or candle,
A candlestick,
My cup, cups,
A dish, or tray,
A needle, or pin,
A sharp knife,
A rasour,
Publishment,

Appüonk, quenappüonk.
Ahpappüonk ut taspcoonganit.
Puppooohkshog, sogkissânute.
Weaskq.
Quosoh wannachkémuk.
Penohk, aultanneeshnimmuk.
Ohkuke, eteaussoukash.
Kulpohhonk, quonnam, kunnám,
koppodheeg.
Checonnachatónk, togkong.
Appin, matasquas.
Nuppohquashadtikquontonk.
Quáncowask, sabuck.
Pinaquet, quunnánnonk.
Wasáquonánétick.
Wequánánetekonnáuhuk.
Nootattamwaetch, -uash.
Wunnonk, mconaeach.
Ohhomaquesuuk.
Keenneehquog.
Chequádweehquog.
Tohquinnittue, wetanatie wus-
suhqhonk.

Of Kindred. Papaume Ouwatüonk.

[p. 12]

A mnrriage,
A good condition'd husband,
A family, a wife,
Your family,
A virgin,
Our virgins,
A wooer,

Wetouatüonk.
Womâsue ouwasékkien.
Chashiyeionk, mütumwüssis.
Kutteashinnünnéonk.
Penomp.
Nuppenompomunnónog.
Kodtouseentamwaénim.

A great portion,	Onkquättonk, missi chippohtoonk.
A widower, a widow,	Mohkodtaënin, sekäuishq.
A kind heavenly father,	Womôsûe kesukque wuttooshimau.
Thy father, fathers,	Koosh, kooshshooog.
Her mother,	Wütchêhwau.
A mother, a son,	Wuttookâsin, wunnaumonien.
My daughter,	Nuttônnees.
A daughter, a brother,	Wutonnin, oowemättin.
Your son, thy sons,	Kenômon, kenaumônuog.
A sister,	Wetompasin, asuh netat.
A grandfather,	Wuttôchikkinneasin.
A grandmother,	Wuttôkummissin.
An uncle, a cousin,	Ooshesin, wodtonkqsin.
Ancestors, forefathers,	Kelche, negonne wutchettuon-gânog.
First parents,	Nôchettuonganunnônog.
Posterity,	Wunnechanoooh, pometiionk.
A bastard,	Nanwetûe.

Of Meat.

Comfortable food,	Winne metscoonk.
Fastings,	Mat metsuogash.
An high table, a trencher, &c.	Quinuhqui aulottashpûmuk.
Bread, crust,	Petukquineer, koshkittake.
Milk, flesh,	Sogkôdonk, weyaus.
Pipes and tobacco,	ûhpucônkush and ûhpwônk. [p. 13.]
The elements in the sacrament,	Woskechéyeñe.
Subsistence.	Wutteagueyenooonk.
Oyl, a dinner,	Pumme, } Pohshequâe metsu-
Breakfast, supper,	Sammeë, } onk.
	Nompoâe metsuonk, wunnonkûp-poonk.
The Lord's supper,	Soutimoe mishadtuppōonk.

Of Metals.

Metal, metals,	Unnehtchooôkkod, -ash.
A digger of gold and silver,	Natoohtehash, or nahnatoohtte-âhhog.
Mines,	Missêchchôog.

Of a School. Auktonnetontomuck.

A schoolmaster,	Kuhkcotumwehteaënin.
A scholar,	Kodnehtuhto.
Learning, teaching,	Kodnehtôltoônk, kuhkcotumwehteaonk.
A little book,	Peawussukhonk.
A pen, a letter or word,	Meek, kuttoonk.
The word of institution,	Kuhquttöomoe wuttinnôwaonk.

God's word,
A sentence, proposition,
A command,
An hard lesson,
Rule, rules,
An exercise, *pl.*
Proverb, proverbs,
A story, stories,
Sense or meaning,
A prophet,
Degrees,

Wuttinnowaonk God.
Pogkodtittummoonk.
Annooteamoonk.
Siokke kodiehtantoonk.
Kuhkehheg, kuhkehhegash.
Kuhkotumwehteaonk, -ash.
Nupwowaonk, -ash.
Unnehtongquat, -ash.
Nauwuttamoonk.
Quoshottumwaen.
Chippaiyeuut, chippénukkenoon-
-ash.

Of the Senses.

[p. 14.]

The sight of the eyes,
A quick hearing,
Smell, taste,

Naumoonk muskesükquash.
Tiätche notamüonk.
Munnauntamoonk, qutchehta-
moonk.

A fine taste,
The touch,
A colour, a stink,
A sweet smell,
A sound,
A loud sound,
A pleasant laughter,
A weeping, a sigh,
A strong fancy,

Wesküppehteamoonk.
Missinumoonk.
Unnissüonk, machûmonquat:
Wechimcoquat, *or* wetimunkqut.
Wuttitchunkquontoowäonk.
Mushontüwou.
Winne tahansha, *or* ahanshäonk.
Möonk, mishannaumoonk.
Menuhki tunnantom, *or* unnanta-
müonk.

A good memory,
Much sleep,
Long watching,
A dream,

Wunnegen mehquontamüonk.
Moochéke kauéonk:
Seepee askowheteäonk.
Unnukquamoonk.

Of Ships.

A vessel, *or* ship,
A boat *or* canoe,
A sail, a mast,
An anchor, a cable,

Hend, stern,
A pilot, *or* master,
A passenger, passengers,
A ship carpenter,
Mariners,
Prosperity,

Kehtconog, -wash, *pl.*
Peontäem, musshöan.
Sepakhunk, quonnohtake.
Kussuppanunkquank, peämen-
yakt.
Negönut, wutchitut.
Monchahiteäénin.
Noottohtamwaénin, -nuog.
Kehtconogquehteaénin.
Pümmuhshottoeninuog:
Wenawetuonk.

Of Time.

[p. 15]

Time, times,
Opportunity,

Ahquompi, -yeuash.
Wunnupkomiyäonk.

A quarter of an hour,	Yauwe chippag hour.
A day, days,	Kesükod, -ash.
Daytime,	Kesükkáttae ahquompi.
Next day, or two days hence, (or ago),	Nesquunoh, nesüquinöghkod.
Three days hence,	Nishikquunohquod.
Four days hence,	Yauukquunohquod.
Tomorrow,	Saup. (Vide page 102.)
Seven days hence,	Nesasuk tashikquunohquod, &c.
Break of day,	Pootouwāshā.
Market day,	Oattehchae ukkesukodum.
Our days,	Nukkesukodtumunnōnash.
All the day long,	Manusse quinne kesükod.
Sun rising,	Upposhpishaonk nepaz.
Sun setting,	Oowayaonk nepaz.
Morning, noon,	Nomipoae, pohshequae.
Night, nights,	Nukkon, -ash.
Afternoon,	Quättuhquōinquā.
A week, or one part of a month,	Nequt chippi pasuk keessoocht.
Lord's day,	Sontimcoe kesukod.
Sunday, Monday,	Assannitta, nesikquīshunk.
Tuesday, Wednesday,	Nishikquinishonk, yauquinishonk.
Thursday,	Napaunatashikquinishonk.
Friday,	Nequttatashikquinishonk.
Saturday,	Nesasuk tahsheke sükod.
A year, years,	Pasukkodtummō, -ash.
Ages, spring,	Ahontseongash, séquan.
Fall, summer,	Ninnauwāet, nepinnāe.
Winter, childhood,	Poponāe, mukkiesüoonk.
Old age, an age,	Kehchéhi, mohtontamōonk.
A month,	Nepauz.

Of Trees and Shrubs.

[p. 16.]

A good plant,	Neahketeāmuk.
A tree, trees,	Mehtuk, mehtukwash.
Wood, woods, a log,	Touohkōmuk, -gut, quttōw.
A bough, boughs,	Pohchātuk, -quinash.
A leaf, leaves,	Wunnēpog, -wosh.
The bark of a tree,	Mehtükque wunnadteask.
The root,	Wutchäppehk or wottapp.
The fruit,	Mehtukque mechummūoonk.
A nut, nuts,	Annahchim, -inash.
Walnuts,	Wussoohquattōminash.
A strawberry,	Wuttahminneoh.
A blackberry, pl.	Wuttohkokhoominneōnash.
Wood,	Wuttoohqūnash, or mishash.
Oakwood,	Wesokkūnk.
White oak, red oak,	Pohkuhtimis, wesattimis.
A walnut tree,	Wusscohquattomis.
Cedar, pine tree,	Utchukkūppemis, kowās.

Of Virtues and Vices.

Virtue, virtues,	Podgodchewunnëgen, -ash.
Religion,	Peantamöonk.
Grace,	Kittummateanutteakonk.
Vice,	Ompuwussüekonknunkquat.
Wickedness, sin,	Matchetöonk, matcheseonk.
Transgression,	Matcheneheäonk.
Iniquity,	Panneusseonk.
Sobriety, civility,	Maninniyeüonk, umukquompöonk.
Valour, chastity,	Kenompäonk, kohkonantamöonk.
Temptations,	Qutchuhüwaöngash.
Justice (done by a private person),	Wussampweusseonk. [p. 17.]
—— (—— by a magistrate,)	Sampwewussittamöonk.
A justice, justices,	Nannuunnuaänin, -nuog.
Modesty, or shamefacedness,	Unninanumöe, maniinissüonk.
Humility, truth,	Hohpöoonk, wunnouwaonk.
Liberality, or bounty,	Nanäuwe, animumoadtöonk.
Industry, or diligence,	Menchkenitteae, wowuttöössüonk.
Duty, or obedience,	Ncoswetamöonk.
Patience, constancy,	Mani:missüonk, nagwutteaeeyüonk.
A friend, friendship,	Netomp, oowetompöoonk.
Communion,	Wetommmuäonk.
An enemy,	Matwau.
Peace, pity,	Wunnohteakonk, nohteanteanittäonk.
Mercy,	Monanëteaonk.
Mercifulness,	Kittumonteanittüonk.
Thankfulness,	Täbättoiانتamoöonk.
Godliness, un-	Manittöonk, mat-*
Honesty,	Papohthanumukquassüonk.
Charity,	Mishe womosüonk.
Folly,	Tohnoocheyeüonk.
Craft, or guile,	Aiontogkoie, ompuwussüonk.
A knave, knaves,	Aiontogkomp, -aog.
From a knave,	Wutchiyeuco, aiontogkomput.
Pleasure,	Tapeneamöonk, (Vide, p. 8.)
Gluttony,	Wussomuppoöonk.
Drunkenness,	Wussomsippamöonk.
Adultery,	Mämosue, nanwunnöodsquäwäonk.
Fornication,	Nanwunnöodsquäwäonk.
A whore, whores,	Nanwunnöotsquäwänin, -nuog.

* *Mat* is equivalent to the negative *un*, in the English column. *Edit.*

A lie, lies,
A liar, liars,
Sauciness,

A busybody,

Thriftiness,
Prodigality,

Covetousness,
Rashness,
Madness,
Cowardice,
A coward,
Slothfulness,
Inconstancy,
Stubbornness,
Souldiers,
War, wars,
A drunkard, pl.
A thief, thieves,

Panncōwāonk, -ash. [p. 18.]

Panncōwāēnin, -nuog.

Eiiske, *or* wussaūme kogkehtii-
mau.

Weogkehteūnik onkatoh unni-
yeūonk.

Wenauwetūe, unuhkommiāonk.

Mogke, mogkōe pomantamō-
onk.

Aiahchōāntamōonk.

Tiadche ussēonk.

Kogkeaonk.

Sohquompooonk.

Sohquompoo.

Sāsekeneamōonk.

Mat-nagwutteanumōonk.

Menuhke cheketamōonk.

Aiyeuteaog.

Aiyeūtiionk, -ash.

Kogkesippamwāēnin, -nuog.

Kummōotowaēnin, -nuog.

In God's behalf,
Ordinary generation,

Imago,
A mystery,
A lawgiver,
In the power,
Protection,
Institution,
Tradition,
Judaism,
A notable man,
Circumstances of our life,

Every minute,
Controversy,
A sabbath-breaker,

Adversaries,
Conversation,
A covenant of works,
Conversation, *or* behaviour,
Event,
Example,
On the cross,
The distance,

God ne papaume.

Wosketompae wunnaumoniyeu-
onk.

Wuttinnussūonk.

Siōgkok, -kish.

Naumatuonganehtenēnin.

Ut menehkesuonganit.

Nanauunnittuonk.

Kuhquttumooonk.

Menaonchummooonk.

Jewse-asōchek.

Papane anwohchaonk.

Pomantamooonkane, nuttisseon-
kanunnonash.

Nishnō chohki.

Pussōmatiionk.

Pohquunnussabbath dae-
nin.

[p. 19.]

Aiyeukonukhetticheh.

Wosketompae pomūshaōnk.

Anakausuogane wunnōwaonk.

Wuttunniyeuonk.

Ushpunnaonk.

Us-huwāonk, usseonk.

Pummetunkapunnegkānit.

Pehteohkoadtiionk.

A right end, <i>or</i> purpose,	Sampwi natwontam'oonk.
Our interest,	Nutchippiyeumun.
Mankind,	Wosketompae unni'suonk.
A mediator,	Wunnohtelhawaénin.
Nature,	Wuttinnepomantam'oonk.
Power of the sword,	Menulkesuonk togkod tegáne.
Provision, supply, means, help,	Aninumoadt'oonk.
Snares,	Ahpelheonoosh.
A sign, or seal, or character,	Kuhkinneasuonk.
Workmanship,	Ukkezteauoh.
My servant, my servants,	Nuttinninnuum, -og.
Thy servant, servants,	Kuttinninnume, -og.
His servant, pl.	Wuttinninunumoh, -mog.
Our servant,	Nuttinninunumun.
Our servants, pl.	Nuttinninunumunn'oonk.
Your servant, pl.	Kuttinninnuum, -og.
Their servant,	Wuttinninnum.
Their servants,	Wuttinninnumoog.
A servant,	Wuttinninunin.
A trick,	Nehhitt'oonk.
An head, <i>or</i> point (in a sermon,)	Muppukkuhk, <i>or</i> chippi.
One, <i>or</i> a person,	Howannooonk.
Sports,	Kussouosoóe puhpoonkash.
Several violations,	Monatash poohqunnumoonkash.
Covenant of grace,	Monanteac wunn'owuonk.

Adjectives.

[p. 20.]

Almighty,	Wame manehkesit.
Absolute (natural,)	Wuttinne pomantam'oonkane.
Actual, all,	Usseae, wame.
Let me alone,	Ahqhhe.
Alone,	Webe.
All alone,	Nomsiyeuē, wukse.
I was alone,	Nunnānsiup.
Another man, <i>or</i> house,	Onkatog wosketomp, asuhwetii.
Any body,	Nanwe, howan, auwon.
Any man, any wood,	Nanwe wosketomp, nanwe mi-shash.
Antient times,	Negonne-quompiyeuash.
Approved,	Winne.
Approved of God,	God cōwowenómuh.
Too apt, apt,	Wekonche.
Squint eyed,	Pānikquā.
Awry, <i>or</i> crooked,	Wonhkēsō.
A bad, <i>or</i> evil sign,	Matchit kuhkinneasuonk.
A bad man,	Matche wosketomp.
A bald head,	Musantip.
Baldness,	Mosanupaonk.

Bald,
Barren, base,

A begging fellow,
Below, beyond,
Big with young, big,
Bitter (moan)
Bitter water
Black wolf,

Black face,
Blind wretch,
Blue,
Blue colour,
Boiled meat,
Both,
Both parts,
Bowed or bent,
Bountiful friend,
Bright shining sun,
Broad,
In brief,
Brute, beast,
A calm season,
A certain,
Careful persons,
Chaste spouse, (chast.)
Penceable,
Cheap, cheerful,
Chief, churlish,
Civil, clean,
Clear,
Common people,
Convenient,
Covetous lord,
Crafty or cunning counsels,

Crooked, cross,
Cruel tyrant,
Curled locks,
Courteous dame,
Dainty victuals,
Dark,
Dark night,
Deaf ear,
Dear, loving,
Dear price,
Deep well,
Delightful place,

Moosi.
Mehcheyêue, matche.
 wenashaonk, *subs.*
Weenshâc pukkiskâttees,
Ohkeiêu, onkkôue.
Wompêquo, mishec.
Wesôgke mœonk.
Wesattippog.
Mœi *or* mœwesœ mukquish-
 shum.
Moanu, *uau.*
Paukinnumœe kittûmonkiese.
Peshai.
Peshânnôquat.
Kêstâe weyaus.
Nanceswe.
Neesœog chippissûog,
Wonkkinnosœonk, sauappinnôsœ.
Womâsœ netomp.
Pahke, wossumœe nepâz.
Wahwame, kishki. [p. 21.]
Tiohque nissim.
Mat watâmœe, puppinanashim.
Auwepœe alquompi.
Aiânœe.
Nanauantamœe missinnûog.
Pogkodche womonneg.
Oggossoadtii.
Wunnoâdtœe, wekontamœe.
Negonne, chenauôsœe.
Pissaumatœe, pohkoiyêue.
Paltipnippôgâdte, *or* pakkeyêue.
Nanwe missinninnûog.
Wunnohteashac.
Aahchuontamœe sontim.
Waantam, wunnupwœe ken-
 osœwâonk.
Wonkoi, chenauôsœe.
Onkque neunkque ayeuteacnin.
Wutchipattûkque, mœsunk
Wunnenehihœe, sonksq.
Wekœœe metsœonk.
Pohkumi.
Pohkintippôhkod.
Kogkopsœe, mehtôuog.
Wohquonumukquissœe.
Mishœadtœe.
Quinonôgkod wuttohhœmong.
Wunnegin aiyœuonk.

Different tempers,
A diligent workman,
Distinct,
Diverse sorts,
Doubtfull matters,
Dreadfull, drunken,

Dry, dumb,
Dirty sluts,
Dutiful,
Each part,
Each others, each other,
Early ripe,
Earnest in business,
Easy disposition,
An easy lesson,
Ecclesiastical persons,

Elect, election,
Eloquent, eloquence,
Empty,
Empty handed,
Endued with wit,

English,

Envious fools,

Equal sides,
Especial occasion,
Everlasting, eternity,
Every one, *or* man,
Every thing,
Evil (substantially,)
Exact, right,
Faint,
Faint hearted,
A fair girl,
Faithfull, false,

Famous for goodness,
Far, fatherly,

Fat cattle,
Fat ground,
Few such,
Filthy communication,
Firm trust,
Fit for any thing,

Chagehape nitteahhaongash.
Menchteantamöe anakausaënin.
Chadchaubenumcoe.
Mcocheke chippe niyeüash.
Chânântaniöe teagwassinish.
Oukqueneunkquat, wussomsip-
pamöe.

Nunnäpi, mat kakittcoe.
Nishkeäe nattuppoaenuog.
Nooswetamöe.
Nuneeuwe, chippag. [p. 22.]
Nishnoh pásuk, äausüe.
Kenuppe kesannöta.
Chekeantam ut anakausuonganit.
Wunne maninissüonk.
Nikkumme nuhtuhtonk.
Moeuwehkomungane nânânuwa-
cheg.

Pepenuitchege, kesantamöonk.
Tappeneunkquessüe, -onk.
Mohchiyëe.
Mohchiyeue menitchege.
Meehimuhkonittii, nashpe neh-
toantomöonk.

Chokquog, chogqussuog, *pl.*; wa-
tâhköonog, *such as wear coats.*
Ishkauaussue, nisquetüe mât-
tammägwog.

Tatuppéyeu actöuwe.
Päpâne wutcheaj.
Michemohtae, michemeyeuöonk.
Nishnoh pasuk, *or* wosketomp.
Nishnoh teag.
Machuk.
Pinhsukke.
Sohqutteahhaonk.
Sohqut teahhaue.
Wunnetüe nonksqua.
Papohtanumukquassue, assooke-
kodteamöe.

Wunnissu wuteh wunnetöonk.
Nauwut, noadt, wutöoshimmau-
we.

Wunnogque netassüog.
Wenouohkomuk.
Ogkossöog netatüppe.
Matche keketoökäonk.
Memuhke annuohquönk.
ünauwöhkon, nanweteag,

Flat nosed,	Nenêque mutchan. [p. 23.]
Fond,	Sohqutteâhae.
Foolish whelp,	Asscotûe wuskôsshum.
Forcible, <i>or</i> violent,	Chekewe.
Former chapter,	Negounceyue cap.
Former doings,	Chenohkomûe usseongash.
Foreign news,	(Nussitongquot) nowadtit wut-tissittôngquot.
Foul, <i>or</i> dirty,	Nishkencunkquat, <i>or</i> ukkohkeai.
Free, liberty,	Nanauwe, nananweyeuonk.
Free born,	Chippinninnûe netu, -onk.
Frequent, fresh,	Nagwutteae unninuhpûkquan (namas.)
A fruitfull summer,	Mussegkitteôe kissittoô.
Full,	Numwae, pahshanne.
A full barn,	Numwametchmu mechimukkô-muk.
A man full of envy,	Wosketomp numwae ishkausus-onk.
A house full of goods,	Wetu numwohta momatchiash.
Fullness,	Wunnumwohto onk.
Gentle <i>or</i> tame,	Nonnausuô onk.
A gentleman,	Wenauetuênin.
General,	Nanwe mamusseyeue.
Glad enough,	Wekontamoo onk tâpi.
Glorious, godly,	Sohsumoe, manittcoe.
Good men,	Wunnetoue wosketompaog.
A good house,	Wunnegen, (<i>or</i>) wunne wetu.
Good commandments,	Annocotamcoongash wunnegûn-nash.
It is all for good : <i>subst</i> :	Ne wame wutche wanegkuk, (<i>or</i>) wanegik.
He is gray before he is good,	Noh wompequau, asqunwunnetookup.
Let your speeches be good,	Kuttinnohquâtumooongash wunnegenna.
Good, better, best,	Wûûe, anwannegen.
	Wunnit (<i>things</i> .)
	Wunnissu (<i>persons</i> .)
Gray headed, gray,	Wompontuppâ onk, wompishocki.
Great God,	Mussikkendûe God.
Greatest evils.	Mohsag (<i>sing.</i>) mogakish matchukish. [p. 24.]
A great estate,	Mussi wenanwetû onk.
A great man,	Missugken wosketonp.
A great beast,	Mishee pûppunnasshiin.
Greatness, weightiness, momentousness,	Missugkeno onk.
Greedy gut,	Wussonuppûe menogks.

Green apron,
Gross, *or* horrible,
Guilty,
Hairy bear,
Half a bushel,
Happy, happiness,
Our happiness,
Hard, *or* difficult,
A hard stone,
Haughty, *or* proud,
High, and mighty,
An high house,
An high man,
Hoarse,
A hoarse voice,
An hollow thing,
Holy exercises,
The holy bible,
Holy, *or* religious seeds,
Holy rest,

Consecration, *or* making holy,
Honest labour,
Honourable,
How many men,
How many days,
How great, how good,
Humble beggars,
Ignorant,
Imperfect creatures,
Imperfections,
Impossible,
Immortal,
Industrious,
Infallible,
Infinite,

Inward delight,
Intire, *or* whole,
Joyful feast,

Irreconcilable,
Just, just so,
Kind husband,
A knowing ladd, pl.
A lame creature,

Last year,
This year,

Askosque attoh.
Nishkencunkkque,
Pohquinumöe, keessantamöe.
Ukkeesshæe moskq.
Polshæ quttohhamöonk.
Wunniyeu, -onk.
Nooniyeuonkanunnônash.
Siokke.
Menuhki qussuk, (hussún.)
Quinuhqui metah, petuanumöe.
Quinuhqui, *and* menekhsu.
Quinuhqui wetu.
Quirukquesu wosketomp.
Nohtoommuöonk.
Tanne ontowäonk.
Pappuhke teag.
Wunnétupantamwe wogkouönk.
Manittcoe wussukwhonk.
Peantamwe usseongash.
Wunnétupantamwe anwohsinnöonk.

Wunnétupantamwahettuonk.
Sampwe anakausuonk
Quttiantämwe.
Tohtohsqog wosketompaog.
Tohtohshinnash kesüködash.
Uttah missi, uttuh en wunnetoo.
Hohpcoe wenshaezinöog.
Asokkitcheg.
Mat pahkesue oänsineg. [p. 25.]
Mat panuphettuonk.
Noskonongquot.
Mat nuppcöe.
Wuttöantamwe.
Matta assokekedteamöe.
Matta welqishinnöe mat,
wölkükquöshik.
Unnömutteahæe wekontamöonk.
Yöwame, *or* inamusse.
Miskouantämoe mishodtappöonk.

Mat wunnohteae.
Sampwi, tatüppéyeu.
Wunnenéhuæe wasükkien.
Wätämöe wuskenin, wuskenes, l.
Quinnukquesukekeshkhuowac
äöas.

Neyänat.
Kakod.

Large, late,	Mummeshki, nauohqômpumûkup shâi.
Latter part,	Momiches, chippi.
Late at night,	No uttippôhkod.
Lawful authority,	Nâmatue nânâwnuncowaonk.
Lazy folks,	Segeneamôe missinnin.
A lean person,	Ônauwussûe missinnin.
Learned physicians.	Nohtohogik pouâskehtuaeninûog.
A thing left,	Neteag nogkodtûmuk.
Left handed,	Nummatchu.
Light heeled, (or footed,)	Nonkkê sittont.
A light burden, or heavy,	Nonkke weânun, or tuhkêquan.
Like men,	Wosketompaut.
Like-unto, like,	Tatûppe, tatûppeneankquat.
They are made like, (conforma- ble,	Tahippeyeu, -oog.
And the like,	Kah nish ne annakisk.
Limber cloth,	Noohkie monage.
A little lisping,	Ogkosse sekontôwau.
A little man,	Peasissu wosketomp.
A little house,	Peakômuk.
Little, least,	Peawe, nanpehpeawag.
Your little legs,	Papewe kuhkontash.
A little heaven,	Peamese kesuk. [p. 26.]
A little time,	Tiahqui ohquompi.
A little trouble,	Ogkuhse wuttamehpunnâonk.
A very little bird,	Nanpeh peississu pussuhkis.
Loathsome hole,	Nehchanumûkquat wonog.
Long legged,	Quinukkontûonk.
Long time,	Quinni } ahquompi.
	Seeppe }
Long experience,	Seeppe pahkontamcoonk.
Long way,	Nôadit may.
Lonely town,	Nonsee ootan.
Loose tongued,	Puppogque mênan.
Low barn,	Tiôhquohque wechumûkkomuk.
A low man,	Tiôhquohqassu wosketomp.
Lowest,	Netachquohquohk, tiôhquôn- quat.
Lusty and tall,	Papassununkqûssû, quinuhqâssu.
Mad, maimed,	Kogkeac, nœchimwe.
Malitious,	Nishkeneunkque.
Manifest folly,	Wotouwahûau tohnocheyêuuk.
Many men,	Monaog wosketompaog.
Many deaths,	Monatash nuppcôngash.
Many bears,	Monaog moshquog.
Mean parentage,	Kittumôngke wutchiyênok.
Mere dunce,	Webe, or papaquanne assotii.
A meet season,	Wunnohkommiê ahquompi.

Merciful, middle,
A mild speaker,
Mindful of sin,
Mindful be of the,
Miserable,
Modest,
Moral,
Much, more, most,
Most of the things,
Too much, so much,
How much shall I give you,
Much longer,
Narrow compass,
Naughty, near to,
Death is near,
Neat manners,
Necessary,
Beings, *or* things necessary,

Neither he, nor she,
Neither of them,
New, news,

Newness of life,
Next,
Noble man,
None, nothing,
Obscure, *or* hidden,
Other, *or* another,
Other men,
Another way,
Often,
Old ways,
Old birds,
Original, outward,
Original, pagan,

Pale, a palo man,
Particular, *adj.*
Perpetual motion,
Plain way,
It is plain, *or* manifest,
The thing is very plain,
Pleasant company,
Pleasant weather,
Pleasant walking,
Plentiful harvest,

A plentiful table,

Monanitteae, nanasshoûwe.
Maninnekek kuttohkaênin.
Nanauantamooonk matchesêonk.
Nanauantash wutche ne.
Kittumongkeneankquat.
Maninissish.

Mat ôsoowunnamcoe.
Moochêke, kooche, anue.
Anue moocheke teaguassinish.
Wussômme, tohshe.
Toh kitteashshinnûmaûish.
Kooche wonk.
Tottôdchi aiyuonk. [p. 27.]
Mathe, passcocheyeu-ut.
Nuppoonk passwappu.
Wunnequittianumcoonk.
Quenauhikkcoe, quenauok.
Teanteaguassinish, quenauhua-
gish.

Mattanoh.
Matta nag pasuk.
Wuske, ûnnuhtamcoonk, achmco-
wonk.

Wuske pomautamcoonk.
Neanak.
Nummeskântamoênin.
Matta pasuk, monteag.
Piussûkke, attohtossu.
Onkatog, onkatogig, *pl.*
Onkatogig wosketompaog.
Onkatog may.
Moochêkit, nômpé.
Nukkonne mayash.
Nukkonnishâog.
Nukkonne, woskeche.
Wadchaubukkûe, matta pœhtam-
we.

Wompekisheêe wosketomp.
Nanasiyeue.
Nagwutteamoêe wogkouêonk.
Wunnuinmayôgkod.
Pahke unni.
Ne pogkodeche pahkneunkquat.
Wunnêgen wechiyeumitchik.
Wunnohquot.
Kissontommoshâonk.
Misshimmechûnûe kepînumco-
onk.
Mishimmechumwœ tashpooonk.

Poor, poverty,	Matchekûe, kittumungeneyeuco- onk.
Present trouble,	Poswohtae wuttamantamcoonk.
Present to,	Anaquabhettit, [p. 28.]
Pretty well,	Anukkowewunnegen.
A pretty fellow,	Wunnissûe missinnin.
A pretty thing,	Mosunnoquat teag.
Principal,	Negonneyene negonneyeuuk, <i>pl.</i> negonneyeucogishi.
Secret } revenge,	Keme annotaonk.
Private }	
Prodigal son,	Mohompashaeniunnûe wunnau- monien.
Profane villain,	Papaquanne aiontogomp.
That is proper, <i>or</i> right,	Wunnohteai, (<i>or</i>) ne ûnnî.
Prosperous gale,	Wunnopkommiac wuttin.
Prosperous men,	Wunnohkommine wosketompaog.
Proud rogues,	Pehtuanummoc aiontokkoioq.
Publick,	Pohquae, pahpeqâontâmuk.
Pure trade,	Wunne teagwassinnu.
Quick,	Tiadche, a kenuppe.
Quick witted,	Kenûpantamoœnin.
Quarrelsome,	Penuanitteac.
Rare apples,	Wunnemechimmoonk.
Rash talk,	Chitchikque kuttcoonk.
Raw as a piece of meat,	Askin neane kodchûkli weyaus.
Ready to do good,	Pahtû wunnenchluônât.
May be prepared, <i>or</i> ready,	Woh quaquashweeog.
Reasonable, rebellious,	Enomaiyeue, cheketamœ.
Red, regular,	Mishque, kuhkuhhegâne.
Religious administration,	Manittcoompae usseonk.
Resolute,	Pogkodântam.
The rest of the men, them that are left with some gone,	Sequishonchlik wosketomfrog.
Restless,	Matta anwosunœ.
Rich, right,	Weenauwetu, nenih, (<i>or</i>) sampwi.
Right handed,	Kuttinnohkôûne menitcheg.
Ripe soon,	Kesannôhta teanuk.
Roasted round.	Apwôsu, petukqui.
Rude behaviour, manner, }	Ponniyêue ûnniyêuonk.
way, state, condition, }	Nuttinniyêuonk, nuttinohkommi- onk.
Sad, sorrowfull,	Ncôwontamœ. [p. 29.]
Safe, <i>or</i> secure,	Nannauwiyeuonk.
The same,	Nenûn, nûih, nont nee.
Savage, heathen,	Matche missinnûog.
Saucy, seasonable,	Mat quaquattâmûœ, wunne.
Security,	Anwohsinnooonk.
Severe master,	Onkeneunkque sontin,

Shallow, shamefaced,
Shameless,
Short breeches,
In short,
A short man,
A short day,

A shrill tone, *or* noise,
Very sick,
Sinfull, slavish,
Well situated,
Soft, soft wool,
Small,
Solemn assembly,
Some men, some stones,

Sound wind and limb,

Sovereign, sovereignty,
Sour beer,
Spiritual,
Spreading sail,
Special, still,
Stooping for age,
Straight path,
A strange thing,
A stranger,
Strong, and subtil, *or* cunning,
Our strong arms,
Such glory,
Such differences,
Such, as such men,

Such a man,
Such a day,
In a man,
Sudden change in a man,
Sudden change in a thing,
Superstitious,
Sure *or* certain,

Certainty, assurance,

Surviving, sweet,
Swift feet, *or* men,
Tall, *and* tender,
Temporal,
Terrible thunder,

Pongqui, akodchûe nissuonk.
Mat akodchûe, keni.
Tiohqui, *or* tiohkoosûe ogkco.
Nuttiohquem, *or* Hôowam.
Tiohkoosue wosketotap.
Tattanyu, kukesukod tattauyu-
quiyeuash kesukodtash.

Sashkontoowâonk.
Poketche môchnog.
Matcheseac, missinncoe.
Wunnummahteapûonk.
Noohkie, noohkeshakânash.
Peäsik, peawy.
Qushue *or* miyae (*all*) moconk.
Nawhutche wosk, *and* qassuk-
quânash.

Mat woskesûonk, mat chenesû-
onk.

Wussontimôe, sontimôonk.
Seane wuttattamôonk.
Keteahogkounne, nâashanittie.
Sepakinnumôonk monag.
Nanahsiyue, aspeh.
Coskînuh mohtontamôonk.
Sampwiyeue may.
Wuûnoh ne teag.
Pencowoltea.

Menekhesûe, wunninnûpwoo.
Menuhke nuhpittenonnonash.
Neânag sohsuinôonk.
Neânagish chadchaboaongash.
Neane, ne nêanêsitcheg woske-
tomp.

Neahanissit wosketomp.

Ohunnag kesukod.
Peenôonkûssuonk.

Peencononkûssuonk. [p. 30.]

Tiadche penôadt.

Mat anncoteamôe.

Mat chanantamôe, wunnamulikû-

tee.
Wunnamulikutteyeuuk, pahkon-
tamoe anncooûonk.

Menelteantamûae, wekonne.

Kenîpsxae misseet.

Qunnohquat *and* nœchûmwi.

Muhhogkâe.

Unkquinneunkque pattohqûoh-
hon.

'Thankfull for any thing,	Tabattântamcoe, wutche nanwe, teag.
Thick, thin air,	Kolpoghi, wussâppi woppinnok.
Torn coat,	Tannoghi, petasquishâonk.
Treacherous dealers,	Wnnônupukohtae onnaquishshôn-chik.
Trembling joynts,	Ninukshae, onaguesuoncash.
True, trusting unto,	Sampwee, papahtantammun.
A twin,	Togquos, ogquos, -suog.
Vain endeavours,	Talincoche, missontamcoongash.
Valiant,	Kenompâe.
Visible representations,	Nogqüssûe, ogqueneunkquussuon-gash.
Unable, and unwilling,	Mat tappinummo, mat wekontâmco.
Universal,	Wameyeue.
Unmarried, man,	Mat nittumwussisuenin.
———— woman,	Wetouadtead, enin.
Unsavory talk,	Mat wetimunkque kekittokaônk.
Unsearchable,	Mat pakodtattinnekontamcoe.
Upwards, heavenwards, utterly,	Kesûkquiey, papâquanne.
Uttermost, or utmost,	Tobahhnikqûiquinitteonk.
Wandering wanton,	Wâwônchik, poniyeue.
Weak,	Nœchilmcoe.
Wealthy citizens,	Wenouwetû, wuttcotannieog.
Weary travellers,	Sauwinnmoe pomishaeuog.
Weighty matters,	Missiyeue pissamatuoncash.
Wet and stormy,	Wuttapôhquot and nashquittin.
What manner,	Uttoh unni.
Whether, or no,	Uttôkau, asuh matta.
A white wall,	Wompi sassuppokômuk.
Whole time,	Mémisse ahquompi.
Without, within,	Poquatchiniyeu unnommiyeu.
Wholesome,	Papâne.
Whosoever, and whatsoever,	Tokod, howan, and uttohkodteag.
Wicked, wide,	Matchetou, kishkoi.
Wicked men,	Matchetowog, matchetûkeg.
Wild, <i>pl.</i>	Chatchepissu.
Wise, and witty,	Wauutam, and wowunnohtewau.
Wonderfull counsellor,	Moltechantamwe kencoscoâenin.
Worse than the other,	Mat chit onk onkatog.
Worse,	Anue matchit.
Worshipfull,	Wowussummuâe, quttiantamwe.
Worthy,	Tapinumoe, tapeneunkquussûe.
Worthy receivers,	Quagquashwehtamwe, attumunukoog.
Wounded in fight,	Nœchilmwuttowhûssu, ut ayeutionganit.
Yearly payment,	Kogkodtumwae, oadtehteaonk.

Young,	Wuskôntam; wusketo, <i>a creature not a man.</i>
Rulers in an inferior capacity,	Nanâwinuâeninuog nag ohkeiyeu apitcheq.
Loose principles, and practices,	Piachummœe unnantâmog, and usseog.
A fancy,	Unnantamooonk.
Antipathy,	Kussasekinnamcoonk.
A rack,	Tannauwohkumpunnâonk, auwohkompanaonk.
Numbers,	Unnogketamcoonkash. [p. 32.]
Unity, one, first, once,	Pasukcoonk, pasuk, nequt, negonne pasûkqut; pasuk annû, <i>one time.</i>
Two, second, twice,	Nees, nâhohtœu, nesit.
Second persons, causes,	Nahohtœu howancoongash, enno-maiyeuash.
Three, third, thrice,	Nish, nishwe, nishwut.
Three commandments,	Nishwe annooteamcoongash.
Four, fourth, four times,	Yau, yaué, yauwut.
Four houses,	Yauunash wetuomash.
Five, fifth, five times,	Napanna, napannaut, napanna-tashut.
Six, sixth, seven,	Nequtta, <i>pl.</i> nequttatassuog; nequttaut, nequttatashut, nêsasuk.
Eight, eighth, eight times,	Shwosuk, <i>or</i> nishwô, nishwôsut.
Nine, ninth,	Pâskogit, <i>or</i> paskoogun paskogit.
Ten, tenth,	Piog, poioggut:
Ten commandments,	Piogqudash annooteamcoongash.
Eleven, twelve,	Piog nabo nequt, piog nabo nees, &c.
Twenty-one, thirty-two, &c.	Neesneechag nequt, nees, &c.
The twentieth company,	Neesneechagehtunk wechiyeuti-onk.
Thirty, forty,	Nishwinnechak, <i>pl.</i> suog, yauwinnechak.
Fifty, sixty,	Napannatashinnechak, <i>pl.</i> suog, nequttatashinnêchak.
Seventy, eighty,	Nesasuktashinnechak, nishwo-tashinnechak.
Ninety,	Pnskogit tashinnechak.
One hundred,	Nequt passûkoo, <i>or</i> passûkoog.
One thousand,	Nequt muttannonganog.
One hundred houses,	Nequt pasûkcoash wetuomash.
One hundred men,	Nequt pasukcoog wosketompaog.
Ninety men,	Paskookin tashinnechakodog woske.
Ninety houses,	Paskookin tashinnechakodash wetuomash.

The fifth particular,
The sixth,

I, thou, he, him,
We, us, ye, you,
They, them,
These men, these things,
This man, this thing,
In him, with him, her,
My, mine,
My God, my friend,
My house, my grass,
Thy, thine, your, yours,
His, hers, whereby,
Our, ours,
Whomsoever,
Which,
That house,
That man,
Whose son is that,
Who,
Who are you,
I love God whose commandments
are good,

Whose, *or* of whom,
Whose book is that,
What you think,

What manner you think,

What life do you live, (*how*),
What trade are you of,
What do you want,
What is your name,
What do you say,
What did you hear,
Thy self, him, herself,

Our selves,
Your selves,
Themselves, your self,
I my self,
You your selves,
He himself,
Their goods,
Their own,
For his own,
The kingdom thine,

Napannant chippag.
Nequtta ut, &c.

Pronouns.

[p. 33.]

Nen, ken, noh, nâgum.
Nennuwun, kenau.
Nag, nahog, *or* nagumau.
Yeug, yeush, nish.
Yeuh, yeu.
Ut noh, nashpe nagum.
Ne, neen.
Nuk Godum, netump.
Neke, nummosketimash.
Kenayeu, yeu kenau.
Nohne, nish, *or* yeu nashpe,
Yeu, nenuun.
Howân anantam.
Uttuh, uttiyeu, *sing.* uttiyeusk, *pl.*
Ne wetu.
Nô wosketomp.
Howan wunnaumonut yeuhoh.
Howan.
Howan ken.
Nowaman God noh, *or* neg wut-
tannocotamcoongash wunne-
giunnash.
Howanikyeu, *or* wutchehowan.
Howan ootuhguohhonk ne.
Toh kuttinantam, (*when a man*
does not speak.)
Teagua kuttinânkam, (*to know a*
man's opinion.)
Toh kuttinne pomântam.
Toh kittinanokautuena.
Teag kukquenauchhik.
Toh kittistooes,
Toh kittinnoowam.
Toh kuttonenohitam.
Pihsûkkeken, pihsûkke nâ-
gum.
Nuhhogkanônog.
Kuhhogkawoog.
Wuhhogkawoh, kuhhog. [p. 34.]
Nen nuuhog.
Kenau kuhhogkawoog.
Noh wohôguh.
Momatchiash wutche nâhog.
Wunnenwoucheyeumoo.
Nehenwouche wuttahtoonek.
Ketasscotainwouk kutahtauun.

Verbs.

[p. 35.]

I am able,	Nuttâppinum.
Thou art able,	Ken kuttâppinum.
He is able,	Nagum tappinnun.
We are able,	Nuttâppinnunumun.
Ye are able,	Kuttâppinnunumwoc.
They are able,	Nâg tâppinunwog.
I was able, thou wast,	Nut, kuttâppinûnup.
We were able,	Kutt apinnunumunnônup.
Be thou able,	Ken tapinish.
Let him be able,	Nok tapinetch.
Let us be able,	Tapinunuttuh.
Be ye able,	Tapinnunôok.
Let them be able,	Tapinunhittich.
Art thou able,	Sun kuttapinnun.
To be able,	Tapinnunumat.
Endued him with ability, } or made him able, }	Tappenumwabeau, aiyewanta- pinnumun.
I abound, thou,	Nummcochûkkolhtou, kum-
To abound,	Missegkinneat.
I did, we did abound,	Nunmis, nummissetimunonup.
I adorn, we adorn,	Noossin, noottinnuontamumun.
He ndorneth,	Noh wussinuu.
To adorn, or make handsome.	Wussinuu, wussininneat.
To be ndorned,	Wussinnuontamunat.
I will give an account,	Nont nissampoowaoutam.
You must give an account,	Nont pish kissampoowamwoo.
To give an account,	Wunnompagunûmûnate, (reckon when in debt.)
I advise, or did, I well consider,	Nconatwontam, -up.
We advise,	Nenauun nunnatwontamûmun.
To advise,	Wunnatwontamûnat.
Advice,	Kogkahquttcoonk.
To be advised,	Kogkahquttinneat.
I afford,	Nuttiine, magun.
We afford,	* * * * *
To afford,	Enummâgunat.
I did, we did afford,	Nen nummag nummagumunônup.
Dispensation,	Ummogoonk.
I affright, or did,	Nikkitcheesahteam, -ap. [p. 36.]
We affright,	Nenauun nikkitcheshatenmun.
To be affrighted,	Kitchesshanittinneat.
I am afraid, or I fear,	Noowâbes.
We are afraid, or do fear,	Ncowapantamûmûn, or nowabê- sumun.
To be afraid, or to fear,	Wabesuonnâonk.
God can make us afraid,	God woh noowabesuwahikqun.
I amend,	Nuppênôwunênkus, usseonk.

We amend,	Nuppenowununkqussūmun.
To amend, (Sampweteannunat,)	Pencowunnūkkquat.
I am angry,	Nummosquāntam.
We are angry,	Nummosquāntamūmun.
To be angry,	Mosquantamunat.
To make angry,	Mosquantamhuonat.
Dont be angry with me,	Ahque mosquanumeh.
I am angry with you,	Kummosquāmmush.
I am angry with him,	Kummosquanum.
His slow anger,	Ummunūnce musquanittamco- onk.

Here the prefix Um, is removed from the Substantive to the Adjective.

His anger,	Ummusquanittamcoonk.
Our anger,	Nummosquāntamcoonganun.
Their anger,	Ummusquantamcoonganco.
I anoint,	Nussissequin.
We anoint,	Nussissequinuamun.
To anoint,	Sussequinuonot.
To be anointed,	Sissequinittinneat.
I answer, or did,	Nunnampōham.
We answer, or did,	Nunnampōhumūmun.
To answer,	Nampōhumunat.
Why dont you answer me,	Toh wutch mat nampōhumoo.
To be answered,	Nampōhumoadtinneat.
I appear, we appear,	Nunnogquis, -sūmun.
To appear,	Nogquissinneat.
Appearance, or looks,	Nogquissuonk.
A pretence,	Woskeche nogquissuonk.
How does this appear,	Yenoh toh unnoowāsheau. [p. 37.]
I appease, or did,	Nummahitteānum.
We appease, or did,	Nammappiteanumūmun.
To appease, or pacify,	Mahitte/numunat.
To be appeased,	Mahittennittinneat.
I arise, (numos,)	Nuttomuhkem, or ncowāheem.
We arise, to arise,	Nuttomukkēmun, omuhkenate.
I arise out of my bed,	Nuttomuhkem wutch nuttappin- neat.
God arises me from sleep,	God nuttomuhkinuk wutch kaue- onk.
I arrive, to arrive,	Noottuhthokom, wuttuhthokomu- nat.
I am ashamed,	Nutāgkdech.
To be ashamed,	Ōgkdechinat.
Make me ashamed,	Nutogkdechēhliit.
I was ashamed,	Nutogkdechup.
It shameth me,	Nutāgkdechēhikqun.
It makes them ashamed,	Wuttakodehuwahikkoonheau.

I ask nothing,
 Thou askest,
 He asks, he did ask,
 We ask, ye,
 They ask,
 To ask,
 I assure you,
 To assure,
 I attempt, to attempt,
 To vouch,
 I awake, we awake,
 To awake,
 To be awake, I did awake,
 I aim at,
 To aim at,
 I bargain, to bargain,
 We have bargained,
 We bargain,
 To bark,
 The dog barks,
 To be, that is,
 I be, thou art, he is,
 We are, ye are, they are,
 He is my friend,
 Let him be my friend,
 Let us be friendly,
 He was, we were,
 Ye were, they were,
 As they were before,
 Oh that we were,
 I beat,
 I am beaten,
 We beat, to beat,
 To be beaten,
 A stick,
 I am become a man,
 I am become, we are become,
 To become,
 I beget, we beget,
 To beget,
 To be begotten,
 I begin, we begin,
 I did begin,
 Do thou begin,
 Let us begin,
 To begin,
 To be begun,
 I behold, we behold,

Nunnattootumwehteam monteag.
 Kenattcotumwehteam.
 Nonattootumwehteam, -up.
 Nunnattcotumwehteamun.
 Nattcotumwehteaog.
 Nattcotumwehkonat.
 Kuppohkontamihinnunwoo.
 Páhkcontamunat.
 Nen nukkodússep, kodussenat.
 Wanwónat.
 Nuttōhkhēm, un, nuppagis.
 Toohkēnat.
 Pagwissinneat.
 Nummissantamun.
 Missántamunat.
 Nutomattinneat.
 Nummahattommattimun.
 Nuttomattimun.
 Wohwökkōnnat. [p. 38.]
 Anúm wohwōhteau.
 Aiinneat, nenih.
 Nen nont, ken nont, nohne.
 Kenauun yeu, kenauna, nág, na.
 Nohnoowetompiin.
 Unnannumnoh noowotompainue.
 Oowetompāē { unniittuh
 titteauh.
 Nagum nont, nenauun nee.
 Kenau ne, nág ne.
 Nish neánakup.
 Napeh nont ne ūnnioog.
 Nen nuttattāgkom.
 Nen nuttattogkomut.
 Nuttattādeāmūn, tadtāgkōnat.
 * * * * *
 Muhtookoomes.
 Noowoskeetompa.
 Nuttinni, yumun.
 Unniinat.
 Noonanmoni-yeum, yi-mun.
 Wunnaumoniyenok.
 Wannaumoniyemuk.
 Nenkitehe, nukkitcheūssem, -un.
 Nukkitcheussep.
 Kitcheusseish.
 Kitcheussetuh.
 Kitcheussenat.
 * * * * *
 Kussehnunnām, nunnaumōmun.

I believe, <i>or</i> did,	Nconamptam, -up.	
We believe,	Nconamptamūmun,	wunnamp-tashken.
To believe, believe thou,	Wunnamptamunah,	wunnamp-tash ken.
To be believed,	Wunnampōad:ianeat.	
Faith, Infidels,	Wunnamptamōonk, pan-	noowohtogig. [p. 39.]
Infidels,	Mat wunnamptoggeg.	
Believers,	Wunnampulhogig.	
Hereticks,	Mat wunnamptoggeeg, neānak	wussukwhongane, wunnoinwa-
		yeuonk.
To bellow, <i>or</i> make a noise,	Nishkōwaunat.	
I bend, we bend,	Nōwonkūnum, -un, <i>or</i> nconō-	wānum.
To bend, bending,	Wenkunumunat, nōwanumcō-	onk.
To be bent,	Wonkkenittinneat.	
I beseech you,	Kōwequetummāush.	
I beware, we beware,	Nēn nunnūqkus, -sumun.	
To beware,	Nunnukqussinneat.	
Beware of men,	Nunnukqusuoat wosketompaog.	
Beware of the sea,	Nunnukqussuontash keitah.	
He was betrayed,	Wannssōmit.	
I bind, we bind,	Nukkishpinnō, -mun.	
To bind,	Kishpinnauūnat.	
To bind, <i>or</i> engage us,	Nukkishpiinnukqunat.	
Obligation, <i>or</i> binding,	Kishpiissuonk, <i>or</i> mohhttomattuonk.	
To be bound,	Kishpiissinneat.	
I bite, we bite,	Nēn nussogkepōwam, -un.	
To bite,	Sogkepōonate.	
I blame, we blame,	Nēn nōchum, -ōmun.	
To blame,	Wutchumomate.	
To be blamed,	Wutchiittinneat.	
I bless, we bless,	Nēn nconānum, nconānummū-	mun.
To bless,	Wunnaunumonat.	
To be blessed,	Wunnaittineat.	
To blot out,	Jishkhunūnat, jeshkhash num-	matchseonk.
I blow, we blow,	Nuppoopotontōwam, -un.	
To blow,	Pōotontonnat.	
Bellows,	Pōpōpōntauwanāmuk.	
The wind bloweth,	Waban ootshon.	
I boil,	Nunnummattēkhūquām.	
To boil the pot,	Nepattohkhūquōnat.	
Midwife,	Nōchkuwaenin.	[p. 40.]
I am born,	Nummahche neetti.	

amp-	We are born,	Nummahche nettimun.
amp-	To be born, heirs,	Nekinneat, ayuskottumauomuk-keeg.
39.]	To bear a child,	Nechauat mukkoies.
auak	To brag, <i>or</i> swagger,	Mishcowānat.
nwa-	I break, we break,	Nuppokūkkom, -ūmun.
conô-	To break,	Pookkukkomnat.
amco-	To be broke,	Pookkukkasinneat.
	I break a law,	Nuppokūqun naumattuonk.
	A law is broken,	Naumatnonk pōchokossu.
	To break a limb,	Pōchokkomūnat, pōchātuk.
	I breathe, <i>or</i> did,	Nen nunnāsshām, <i>or</i> -nont.
	We breathe, <i>or</i> did,	Nunnasshōmun, -nont nunnash.
	To breathe,	Nahnashānat.
	I bring, <i>or</i> did,	Nen nuppātton, -up.
	We bring, <i>or</i> did,	Nuppattoman nōnup.
	To bring,	Pattonūnat.
	To be brought,	Pasoowittinneat.
	Bring him with you,	Noh pasoo nashpe ken.
	Bring my coat,	Patauish nuppetōhkos.
	Bring thou, bring ye,	Patunishken, patoōōook.
	Let him bring,	Pattauitch nagum.
	Let us bring,	Patauāttuh.
	Let them bring,	Neg patauēhittich.
	Dost thou bring,	Sun ken kuppato.
	Dost he bring,	Sun noh paton.
	Do we bring, <i>or</i> not,	Sun nuppātōmun asuh mat.
	To bring thee,	Patauunat.
uonk.	To bring up any thing from a place.	Patchippōttinat.
	To be educated,	Wunne nehtuhpēkheonat.
	I build, <i>or</i> did,	Nōwekitteam, nōwekitteop.
	We build, <i>or</i> did,	• Nōwekitteamun, nōnup.
	To build, to be built,	Wekukkonat, wekukkoadtinneat.
	I burn, <i>or</i> did,	Nutēhikkos, nutēhikkos- sumup. [p. 41.]
mmū-	We burn, <i>or</i> did,	Nutēhikkossūmun, -nōnap.
	To burn,	Chikkossūmunat.
	To be burnt,	Chikkossinneat.
num-	I bury, <i>or</i> did,	Nupposūkin, -nōp.
	We bury, <i>or</i> did,	Nupposekinnuwōmun, -nōnup.
	To bury,	Poosekinnuwonāt.
	To be buried,	Poosekinnittinneat.
	I buy, <i>or</i> did,	Nuttottōwam, nuttottowap.
	We buy, <i>or</i> did,	Nuttaphummun, -nonup.
	To buy,	Taphumaunte.
	To be bought,	Attowonmittinneat.
40.]	Redemption,	Manōwhāonk.
	I cull, <i>or</i> did,	Nōweqūtteam, -up.

We call, <i>or</i> did call,	Ncwequtteamumün, -nönup.
To call,	Wequtteamünat.
To be called,	Wequttinneat.
What you call Table,	Toh katusscowetam Table.
What you call a Wolf, } in Indian. }	Tohkitteuhin nattoohqus ut Indi- anut.
Called,	Asscovesit.
Calling,	Wehkomäonk.
I do care,	Nen nunnananantam.
I dont care,	Mat tohnittintupantünmoo.
To care,	Wuttanantamunat.
I carry, we carry, <i>or</i> did,	Nuttishun, -nuwamun, -nönüp.
To carry,	Tashinnekonat.
To be carried,	Pumminnegkonittinneat.
I carry a man,	Nukkünnum (nukkünun) wos- ketomp.
I carry a stone,	Nappummunnecteam hussum.
Do thou carry me,	Kenpumminnegkosseh.
I will carry thee,	Pish kuppumminnegkonish.
Do thou carry him,	Ken pumminnegkos noh.
Do ye carry us,	Kenau pumminnegkoshinneat.
I cast, we cast,	Nassohwhoteam, -un.
To cast, <i>or</i> be cast,	Sohwhokönat.
I catch, <i>or</i> did,	Nuttohquinümün. [p. 42.]
We catch, <i>or</i> did,	Nuttohquinümün, -nönüp.
To catch,	Tohquinumunat.
To be caught,	Tohquinnittinneat.
I cease, <i>or</i> did,	Nummahtealm, -ep.
We cease, <i>or</i> did,	Nummahteamun, -nonup.
I charge (a gun,)	Nummechimmuhkoutie.
We charge,	Nummeechumuhkonomun.
To charge, <i>or</i> order,	Mechumuhkönat.
I am charged much,	Nuttasscowünun.
I charge thee,	Kummechumahkonish.
I change, we change,	Nuttasscoveennis, -sumun.
To be changed, to look after another manner,	Penoowinneunkquasspinneat.
Change thou, change ye,	Penoowinnunkqusish, -seg.
Let us change,	Penoowinnunkquassittuh.
I chastise, <i>or</i> did,	Nussohsamätöh.
We chastise, <i>or</i> did,	Nussohsamatohwhämün, -nonup.
To chastise,	Sohsamatohhönat.
To be chastised,	Sasamatohwhuttinneat.
I cheat, <i>or</i> did,	Nuttassokekodteam.
We cheat, <i>or</i> did,	Nuttassokekodteamumun.
To cheat,	Assokekodteamunat.
I chuse, <i>or</i> did,	Nuppepenam.
He has chose,	Mahcheepepenam.
Choose thou,	Pepenash.

To cherish, <i>or</i> to nourish,	Sokkommcoscowōonat.
I cherish, <i>or</i> I nourish,	Nussohkommoosōwam.
To be cherished, <i>or</i> nourished,	Sohkommoonittinneat.
I chide, <i>or</i> scold,	Nen nunnishquēwam.
We chide, <i>or</i> did,	Nunnishquewamun.
To be chid,	Nishquemittinneat.
I am choked, <i>or</i> was,	Nuppashoon, -nup, (wutche we- yaus.)
We are choaked, <i>or</i> were,	Nuppasshoonūmun, -nonup.
To be choaked,	Passhoōnninneat.
I am choaked, with an halter,	Nukkechiquabes peminneat.
	Nukkechiquapīnit penin- yoh. [p. 43.]
I claim, <i>or</i> did,	Nuppehchenūnnam.
We claim, <i>or</i> did,	Nuppehchenunnamumun.
To claim,	Nunpāmūnat.
I clap,	Nutchogkoshkeeltham.
To clap,	Chogkoshkittohliamunat.
To be clear, <i>or</i> manifest,	Pahlhēsinnēat.
To be cleared, <i>or</i> acquitted,	Pohquohwhunnittinneat.
I cleave to, we cleave to,	Nunmōsogquetam, -umun.
I climb,	Nuttohkoos.
To climb,	Sohkōsinneat.
I cloath,	Nutōgquannelhuam.
To cloath,	Wuttogquannelhuōnat.
To be cloathed,	Wuttogquannelhiittinneat.
I am cold, <i>or</i> was,	Nukquosquatch, <i>or</i> nussōnkques.
We are cold, <i>or</i> were,	Nukquosquatchumun, -nonup.
To be cold,	Quosquatchinat.
The dog is cold,	Annūm quosquatchoo.
The earth is cold,	Ohke sonkqui.
I do come, <i>or</i> did,	Nuppeyom, nuppeyop.
We come, <i>or</i> did,	Nuppeyāmun, -nonup.
To come,	Peyānat.
Thou comest, ye come,	Kuppeyam, -wco.
He comes, they come,	Peyan, peyauog.
Thou didst, he did come,	Nout kuppeyōmp, peyop.
Ye did come,	Nont kuppeyamwop.
They did come,	Peyōpanneg.
I would come,	Woh nuppeyom.
When did you come from home,	Tohluunco koom kekit.
Men come,	Wosketompaog peyauog.
The goods are come,	Momatchiash peyomcoash.
Come in, come hither,	Peetitteash, nauwin.
Come,	Peyosh.
Future, <i>or</i> to come,	Paomōonk.
The comforter,	Tapehoowaenin. [p. 44.]
I comfort, <i>or</i> did,	Nuttappeli, -heonap, neāwau.
We comfort, <i>or</i> did,	Nuttappehuāmūn, -nōnup.

To comfort,	Tappelhuōnat.
To be comforted,	Taphittinneat.
Consolation,	Wekontamwahettūonk.
I command, <i>or</i> did,	Nuttauncoteam, -up
We command, <i>or</i> did,	Nuttauncoteamumun, -nōnup.
To command,	Anucoteamwinneat,
He commands you,	Kuianncōnuk.
He commands me,	Nutanccōnuk.
He commands him,	Wuacōnuk.
He commands us,	Nutanccōnukqun.
He commands you,	Kutanccōnukcō.
He commands them,	Wutanonuk neh.
Command your man, and do the	Annoos kittinninum, <i>and</i>
thing your self,	ne teag usish ken.
I commit, <i>or</i> did,	Nuttohtossoowam, -wap,
We commit, <i>or</i> did,	Nuttohtossoowāmūn, -nonup.
To commit,	Ahtossooonate.
I commit evil,	Nuttissem machuk.
To commit to prison,	Ahtossoowonāt en kuppishshag- kinnittuonk.
To compass sea, and land,	Pannupshōnat kehtoh, kah ohke.
I compass,	Nuppannuppushsham.
I compell, <i>or</i> did,	Kutchekeyēuwae.
We compell, <i>or</i> did,	Nutchetimūwamun, -nonup.
To compell,	Chetannuount.
To be compelled,	Chekeittinneat,
I complain, <i>or</i> did,	Nootōwam, neotowap,
We complain, <i>or</i> did,	Nootowamun, -nonup.
To complain,	Wuttoōnat.
Did you complain of me,	Sun kootowam nuhhog
I condemn, <i>or</i> did,	Nupgogkōtowum, -wap. [p 45.]
We condemn, <i>or</i> did,	Nupgogkōtowamūn, -nonup.
To condemn,	Pogkōdechummuōnat.
To be condemned,	Pogkōdechittinneat.
I confess, <i>or</i> did,	Nussāmpōwam, wap, nussam- pōwamūn nuhhog matches.
We confess, <i>or</i> did,	Nussampōwamun, -nonup.
To confess,	Sampōowonāt.
I sick,	Nuuhog chippohtoonk.
I consume,	Nummahcheem, <i>or</i> nummohtup- aem.
We consume, <i>or</i> did,	Nommohtupaemun, -nonup.
To consume,	Mohtupaenāt.
To be consumed,	Mohtupanittinneat.
I am convinced, I acknowledge,	Nummahche, winnomwahit.
I convince, <i>or</i> convinced,	Nupgogkōdechum, -omp.
We convince, <i>or</i> did,	Nupgogkōdechumūn, -nonup.
To convince,	Pogkōdechummuōnat.

I cover, *or* did,

We cover, *or* did,
To cover ones nakedness,
I counsell, *or* advise,
We will counsell you,
Thou shalt counsell me,
Counsell, *or* advice,

A counsellor,
To create,
To be created,
I creep, *or* did,
We creep, *or* did,
To creep,

I cry, we cry;
I did cry, we did cry,
To cry,

I curse, *or* did,
We curse, *or* did,
To curse,

To be cursed,
A curse,

I cut, *or* did,
We cut, *or* did,
To cut,
Cut thou me,
I dance, *or* did,
We dance, *or* did.
To dance,

Dont dance,
I dare, we dare,
To dare,
I deceive, *or* cheat,
We decieve,
To deceive,
Dont you decieve me,

To dedicate,
To be dedicated,
I defend *or* did,
We defend, *or* did,
To defend,
Defend thou me,
I defile, *or* did,
We defile, *or* did,
To defile,
To be defiled,
I delight, *or* did,
We delight,
To delight,

Nuttonkhūmun nuhhog, nupput-
togkoūhhum.

Nupputtogkoolihumumun.
Puttoghumunat poshkissūonk.
Nukkogkahqūtteam.

Nont kukkogkatimūmun.
Nont kukkogkahtimme.

Kogkahquttcoonk.
Kencoscoāēnin.

Keshitoūunate.
Keshittinneat.

Nuppummootasshom.

Nuppuinōtashomun, -nonup

Pummootashōnate.

Nummōme, nummōmun.

Nummoup, nummomunnōnup.

Momuttamwinneat.

Nummattannitteam. [p. 46.]

Nummattannitteamun.

Mattanniskōnat.

Mattannittinneat.

Mattannuttuonk.

Nuttummissum, nuttummissup.

Nuttummissimumun, -nonup.

Tummussumūnat.

Tummutchāswe.

Nuppūmūkkom, p.

Nuppapomukkōmun, -nōnup.

Pumukkōnat.

Apque matwākesh

Mat nōowapsu mun.

Mat quttamcounat.

Nattassookekoditeam, kommo.

Nuttassookekoditeamun.

Assookekogkonat.

Ahque assookekomme.

Magunat en Godut.

Magittinneat en Godut.

Nukkinhāmom, p.

Nukkinhāmomun, -nonup.

Kinnolikomōnat.

Kinnolihamah.

Ninnesketeoh, -up.

Ninnesketeōmun.

Nisketeouunat.

niskenunkqussinneat.

Noowekontamcoontam, -up.

Noowekontamcoontamun

Wekontamcoontamūnat.

To be delighted,
I deliver, *or* did,

We deliver, *or* did,
To deliver,
To be delivered,
Delivered, *or* spoken,
Deliver me good Lord,

I demand,
To demand,
I deny, *or* did deny,
We deny, *or* did,
To deny,
To be denied,
Deny if you dare;
I depart, *or* did,
We depart *or* did,
To depart,
Dont depart,
It dependeth not.
I deserve, *or* did,
We deserve *or* did,
To deserve,
I desire, *or* did,
We -----
To desire,
To be desired,
I despise, *or* did,
We despise, *or* did,
To despise,
To be despised,
I cannot devise what to do,

To devise,
I, we devour, *or* did,
To devour, *or* to be devoured,
I shall dy,
You must all die,
We must all die,
He died last week,
He died for me,
I make hole.
I dig, *or* did dig,
We dig, *or* digged,
I did dig,
To dip,
To dispatch,

Wekontamôonittinneat.
Nuppôhquohuhussuwam;
nuppohquohwhuttoom
momatchiash, (from). [p. 47.]

Nuppôhquohwhussuwamun.
Pohquohwhusscoonat.
Pohquohwhunnittinneat.
Mussolhomunnap.
Pohquohwhusse wunneton son-
tim.

Nunnohnattittum.
Nohnattittumunat.
Nukquenôwam, nukquencowap.
Nukquencowamun, -nonup.
Quencowonot.
Quenôonittinneat.
Quenooowash mat quaquêtamôo.
Nuttamâcem.
Nuttamaemun, -nônup.
Amaênat.
Ahque amaetash *or* amaish.
Matta kenantamoomoonoo.
Nuttâppêhkôm, -up.
Nuttâpehkomumun, -nonup.
Tâpehkomunate.
Nukkodtântam, -up.
Nukkodtantamumun, -nonup.
Kodtantamunat.
Kodtannittinneat.
Nuttishântam.
Nuttishantamumun, -nonup.
Jishantamunat.

* * * * *

Mat nunnattoontamooottuh woh
asêe.
Natwontamunat.
Nummahchip pumun, -up.
Matchipwittinneat.
Pish nunnûp. [p. 48.]
Nont pish nunnuppâmun.
Nont wame nenuppumun.
Noh nupwoi ut nat'cêa weekqsi.
Noh nunnappoonuk.
Nukkôtham.
Nôowonteam, nôowonteam.
Nôowonteamun, -nônup.
Nont nôowonteam.
Qupagkinumônât.
Mohitshodtounat.

I dispatch,

I dissemble, *or* did,
How do I dissemble,
We dissemble,

To dissemble,
To be dissembled,

A pretence,
I divide, *or* did,

To be divided,
To divide,

I do, *or* did,
We do, *or* did,

Thou doest, *or* didst,
He doth, *or* did,

Ye do, *or* did,
They do, *or* did,

I have done,
To do, to be done,

My doing,
I dote, *or* grow foolish,

To dote,
I doubt, *or* did,

We doubt, *or* did,
To doubt,

To be doubted,
I draw, *or* did,

We draw, *or* did,
To draw,

To be drawn,
To draw out,

I drink, *or* did,
We drink, *or* did,

Thou drinkest, *or* didst,
He drinks, *or* did,

Ye drink, *or* did,
They did drink,

I would drink,
Drink no more,

To drink,
To be drunk,

Dont be drunk,

I ease myself,

To ease a man of his Burden,

I eat, *or* did,
We eat, *or* did,

To eat,

Nummohtshattauun, anakansu-onk.

Nuttompuwus, -sup.

Uttuh nittinomppuwissin.

Nuttompuwussumun, -nonup.

Ompuwussunat.

Askookekattiineat.

Webe oqquenunkqusina.

Nutchadchapünun, -up.

Chachapenat.

Chippunumunat.

Nutussen, -up.

Nutussemun, -nonup.

Kuttussen, -nap.

Nágum, wuttoussen, -náp.

Kutussemmoo, -wop.

Nag wuttussennäog, -op.

Nummalche ussem.

Ussēnat, kod-ussēnat.

Nutusseconk.

Nutassookenunkqe.

Asscokimeat.

Nutchánántam, -up.

Nutchanantamūmun, -nonup.

Chunantamūnat.

Chananittinneat.

Ncotonchittom, -up.

Ncotonchittōmun, -nōnup.

Wuttonchittonūnat.

Wuttontonchittinneat.

Sohwhotonchittonūnat.

Ncōtāttam, ncōtāttammup.

Ncōtāttāttamūmun, -nonup.

Kcōtāttam, -ūnap.

Nagum wuttāttam, -up.

Kcōtāttamumwoo, *or* -wo.

Nag wuttāttamupānneg.

Nen woh nootāttam.

Ahque wonk wuttāttash.

Wuttāttamunat.

Wussamsippaunimeat, *or* kog-kehoópūnat.

Apque kogkesupamwish.

Nuttannūwossumweh nuhhog.

Nonketenuun wosketomp coweā-mun.

Nummechin, -nap.

Nummechimun, -nonup.

Mechinat.

Eat heartily,
I embrace, *or* did,

We embrace, *or* did,
To embrace,
I empty,
To empty, to be empty,
I encourage, *or* did,
Thou encouragedst, *or* did,
We encourage, *or* did,
To encourage,
To be encouraged,
Encouragement,
I endure, *or* did,
We endure, *or* did,
To endure,
To be endured,
I enjoy, *or* did,
We enjoy, *or* did,
To enjoy,
To be enjoyed,
I enquire, *or* did,
We enquire, *or* did,

To enquire,
To be enquired after,
Questions,
I enter, *or* did,
We enter, *or* did,
Enter if you dare,
I entice, *or* did,
We entice, *or* did,
To entice,
To escape,
I establish, *or* did,
We establish, *or* did,
To establish,
To be established,
I esteem, *or* did,
We esteem, *or* did,
To esteem,
To be esteemed,
He esteems him,
I esteem you,
Let him be esteemed,
I excell, *or* did,
We excell, *or* did,
To excell,
He exposeth, he supposeth,

Meneehtipwish.
Nukkechikquan, (I hold by the
throat).

Nukkechquannuwamun.
Kechikquannuwōnat.
Nussekkūnum, ncōtattamwaeteh.
Sekqunumunot.
Nep ncōtōāntam, -up.
Keh kōtōāntamhuam.
Ncōtōantamhuwāmūn.
Wuttōantamhuōnat.
Wuttōantamhittinneat.
Tapeneauwahtuonk.
Nummēnehteantam, -up. [p. 50.]
Nummenehteantamūmun, -nōnup.
Menehteantamūnat.
Menehteantamhittinneat.
Ncōwekontāmcoontam, -up.
Ncōwekontamūontamimūn.
Weekontamcooutamūnat.
Weekontamcoōnittinneat.
Nunnattcotumwehteam, -up.
Nunnattcotumwehteamūn, -non-
up.

Nattcotumūhkkōnat.
Nattootumooonittinneat.
Nattcotumwehteaonk, -ash.
Nuppetitteāōntam, -up.
Nuppetittenōntamūninun, -nonup.
Napeh petitteash.
Ncōwōwetimmūam, -ap.
Ncōwōwetimmuamūn, -nonup.
Wōwekkōwōnat.
Pohquohhamūnat.
Nummēnehkehūam.
Nummenehkehteomun.
Menehkehteāūnat.
Menehittinneat.
Ncōtcoontam, -up.
Ncōtōontamūmun, -nōnup.
Wuttōontamūnat.
Wuttōonittinneat.
Ootoanūmuh.
Kcōtoanūnūnumwo.
Wuttoanumūnach.
Nummishānumūhqus, -up.
Nummishanumūhqussimūn.
Mishanumukquissinneat.
Noh unqutamup.

I fall, <i>or</i> did,	Nuppinishshom, p. [p. 51.]
We fall, <i>or</i> did, a fall,	Pinishshónat, penushaonk.
To falter, <i>or</i> fail,	Nconunúwónat.
I begin to falter, <i>or</i> fail in my understanding,	Nunncoche nooninnuwam ut noo-watamooonganit.
I fasten, <i>or</i> did,	Nummēnehkehtco, -up.
We fasten, <i>or</i> did,	Nummehketeomun.
To fasten,	Menuhketcouñat.
To be fastened,	Menuhkehittinneat.
I favour, <i>or</i> did,	Nukkitteamonteanum.
We favour, <i>or</i> did,	Nukkitteamonteanumōmun.
To favour,	Kittūmonteanittineat.
I fear, to fear,	Ncowabes, wabēsinneat.
I will make them to fear,	Pish noowabteauaheag.
Dost thou fear him,	Sun kukquish nob.
To feign, to dissemble,	Ompuwussūc unniissūonk.
I feed, <i>or</i> did,	Nussohkoincosowam, nuttonnees.
— Cattel,	Nuttōhsan netassuog.
We feed,	Nussóhkomoosowamun.
To feed,	Sohkomoosoonat.
To be fed,	Sohkoomoonittinneat.
I feel, <i>or</i> did feel,	Nummattamāttam, -up.
We feel, <i>or</i> did,	Nummattamattamūmun, -neup.
They feel,	Mattāmmattāmwo.
To feel,	Ammattāmūnat.
I fetch, we fetch,	Nunnemskom, -ūmun.
To fetch, to be felt,	Neniskomūnat.
I fight, <i>or</i> did,	Nummekuhteam, -up.
We fight, <i>or</i> did,	Nummekuhteamun.
To fight,	Mekuhkōnat.
To be fought,	Wuttoamontamunat.
To fill,	Nūnumwamechimechteam.
We fill, <i>or</i> did,	Nunnumwamechimehteamun.
To fill,	Nunwamechimehkōnat.
To be filled,	Numwamechimehkonittinnert.
Let be filled,	Nummohtaj.
I find, <i>or</i> did,	Nunñamechico, -ooup. [p. 52.]
We find, <i>or</i> did,	Nunñamehteamun, -nōnup.
To find,	Namehteonūnāt.
To be found,	Namehittinneat.
I finish, <i>or</i> conclude,	Numohtanūhkus.
I flow, <i>or</i> did,	Nuttanogkonehiteam.
We flow, <i>or</i> did,	Nippe tamogkon nuttamogkonehiteamun.
To flow,	Tāmoganehkōnat.
I fly, <i>or</i> did,	Nuttcowen, <i>or</i> nuttishshom,
We fly, <i>or</i> did,	Nuttcowēmun, -nōnup.
To fly,	Toowēnat.
I flutter, <i>or</i> did,	Noowauwūnonukūwam.

We flatter, *or* did,
 To flatter,
 To be flattered,
 To fold a cloth,
 I follow, *or* did,
 We follow, *or* did,
 To follow,
 To be followed,
 Cause them to follow,
 I forbid, *or* did,
 We forbid, *or* did,
 To forbid, God forbid,
 To be forbidden,
 He forbiddeth,
 I forget, *or* did,
 We forget, *or* did,
 To forget,
 Make, *or* cause us to forget you,
 To be forgotten,
 To fulfill,
 To forswear,
 To be forsworn,
 To fortify, to be fortified,
 I gape, *or* did,

We gape, *or* did,
 To gape,
 I gather, *or* did,
 We gather, *or* did,
 To gather,
 To be gathered,
 A congregation,
 I get, *or* did,
 We get, *or* did,
 To be gotten,
 I give, *or* did,
 Thou gavest, *or* didst,
 He gave, *or* did,
 We give, *or* did,
 Ye give, *or* did,
 They give, *or* did,
 Give thou me,
 Let us give,
 To give,
 To be given,
 I am glad, *or* was,
 We are glad, *or* were,
 To be glad,
 I was made glad,

Noowaunonukowamun.
 Waunonuhkoowōnat.
 Wauwunnonuhquatinneat.
 Wewhepunumūnat.
 Nuttassōhkos, nuttassuhkou.
 Nuttassuhkonōmun.
 Assuhkouōnat.
 Assubkoattinneat.
 Nag assuhkoshittich.
 Nukqueeltitteam, -ap.
 Nuhquehtitteamun, -nōnup.
 Quehtehkōnat, God quehtehchaj.
 Quehtinnittinneat.
 Noh quehtehteuu.
 Noowanāntam, -up.
 Noowanantamūmun.
 Wanantamūnat.
 Wanantamwəhhiinnean kenau.
 Wanantinneat.
 Panuppe, ussēnat.
 Pannōwae, chachekeyeuōnat.
 Wōkonnusunuhkōnat.
 Menekhehiccottinneat.
 Nuttoiwānueem, nuttōa-
 nep. [p. 53.]
 Nuttōānēmūn, -nonup.
 Toanēnat.
 Nummukkūnum, -up.
 Numukkinumūmun, -nonup.
 Mukkinumūnat.
 Mukkinittinneat.
 Mukkiunēonk.
 Nuttahchuehteō, -up.
 Nuttahchuehteomun.
 Ahehupittinneat.
 Nuttinūnūmau, -omp.
 Kuttinūnūmau, -omp.
 Noh ununumaūau.
 Nuttinunumauomun, -nonup.
 Kittinunumauwomwoo.
 Nag ununumauau.
 Ken ununūmah.
 Ununumanoōtuh.
 Ununumauwonate.
 Ununumauattinneat.
 Nōwekōntam, -up.
 Nōwekontamūmun, -nonup.
 Weekontamūnat.
 Nooweekontanīwahitteen.

We were made glad,	Noweekontamwahitteamun.
He was made glad,	Noh weekontamwaheoprān.
They were made glad,	Neg weekontamwaheo;panneg.
Try to make me glad,	Qutche weekontamwake.
Gladness, cheerfulness,	Wekontamōonk, taphettaonk.
I go, <i>or</i> did,	Nummoncheem.
I go on, <i>or</i> did,	Nummoncheontam, -up.
Perseverance,	Nagwuttacacyeuooonk.
How do you go,	Uttuh kiitinnemonchem. [p. 54.]
We go, <i>or</i> did,	Nummonchimun, -nonup.
To go, <i>or</i> walk,	Moncheenat, pomishonat.
Go away, go out,	Monchish, sohhash.
I govern, <i>or</i> did,	Nunnaunauwinyeuwam, -wap.
We govern, <i>or</i> did,	Nunnānauwinyewamun.
To govern,	Nanauwinyeuōnat.
To be governed,	Naunuwiniittineat.
A governour, sovereignty,	Sontim, sontimcoonk.
Dominion, power, strength, au-	Nananuinumooonk, menuhkesu-
thority, efficacy, substance,	onk, menuhkesuonk.
A tribunal, <i>or</i> judgment seat.	Wussittumcoe, appuoonk.
I am going home,	Nummonchashum.
Do we go, <i>or</i> stay,	Sunnummonehemun, <i>or</i> nenutap-
	pinn***
I am ready to go,	Nuppahtis moncheenat.
I will make you go, if you dont,	Kuttiyumaush moncheenat, mat
	monchean.
To be green,	Askkosquesinneat.
I grieve, <i>or</i> did,	Nunnoohūam.
We grieve, <i>or</i> did,	Nunnoohuwamun, -nonup.
To grieve,	Nooheuoōnat.
To be grieved,	Noohittinneat.
To grind,	Togguhhumunat.
To grin,	Neeskonneonk.
I groan, <i>or</i> did,	Nuttouahkontōam, nuttouohhom.
We groan, <i>or</i> did,	Nuttouahkontōwamun, -nonup.
To groan,	Auahkontooōnat.
To handle,	Weogkinumūnat.
I was hanged,	Nukkehchikquabsip.
To be hanged,	Keechequepsinneat.
A ladder,	Tahkoosowontuk.
I hasten, <i>or</i> did,	Nukkinuppe, usseem.
We hasten, <i>or</i> did,	Nukkinuppēmūn, -nonup.
To hasten,	Wupantamūnat.
I am in haste,	Noowāpāntam.
I hate, <i>or</i> did,	Nutjishōntam, -up. [p. 55.]
We hate, <i>or</i> did,	Nutjishontamūmun, -nonup.
To hate,	Jishontamūnat.
To be hated,	Jishanittinneat.
I have, <i>or</i> had,	Nummahche, nutahtou.

Thou hast, thou hadst,
He hath, he had,
We have, we had,

Ye have, ye had,

They have, *or* had,
To have, to be had,
I will, *or* would have,
I had rather,
I heal, *or* did,
We heal, *or* did,
To heal,
To be healed,
Heal thou, heal us,
Heal them,
Let him heal,
Let him heal us,
I hear, *or* did,
Thou hearest, *or* did,
He heareth, *or* did,
We hear, *or* did,
Ye hear, *or* did,
They hear, *or* did,
Hear thou me,
To be heard,
To hear,
To hearken,
To hedge,
I hedge,
I hide, *or* did,

We hide, *or* did,
To hide,
To be hid,
I hinder, *or* did,
We hinder, *or* did,
To hinder, I hinder you,
To be hindered,
To hiss,
He hisseth,
I hold, *or* did,
We hold, *or* did,
To hold,
I hold my peace,
To hold ones peace,
I hope, *or* did,
We hope, *or* did,
Thou hopest, *or* didst,

Kummaheche, kuttahtoup.
Noh mahche, noh ahtou.
Nemnun nummahche, nuttah-
tomun.
Kenuu kummaheche, kuttahtom-
woo.

Nag mahche, nag ahtoug.
Ahtouunt.
Nen nont, asuh woh nuttáhtou.
Ane woh tappeneam.
Nunneetskeh, -luwap.
Nunneetskehhuamun.
Netskehhuóunt.
Netskessinneat.
Netskeh, -kinnean.
Netskeh nag.
Netskehhuach.
Netskehlikquutuh.
Nunúótam, -up.
Kunúótam, -up.
Noh nootam, -up.
Nunúótamúmun, -nonup.
Kencotamunwoo.
Nag nootamwog.
Ken nootah.
Nootoudúinneat.
Nótamunat.
Kuhkehhamunat.
Wokonoossinehkónat.
Noowohkonnoostinehteam.
Nuttattahome, *or* nupput-
togqueem. [p. 56.]

Nuttattahótamun, -nonup.
Attahouúnat.
Attashshittinneat.
Nootamechhuwam.
Nootamechhuwamun.
Wuttamhuónat, kootamehshish.
Wuttamhittinneat.
Munnuwónat.
Noh mónoówau.
Nunmínukkinum.
Nunmínukkinumúmun.
Menubkimmúnat.
Ne nuttashshoówon.
Nehittishamunneat.
Nuttamóous, -up.
Nuttamóousumun, -nonup.
Kuttamúóontam, -up.

He hopes, *or* did,
 Ye hope, *or* did,
 They hope, *or* did,
 Hope in God,
 To hope,
 To be hoped,
 We did hope,
 Let him hope,
 Let us hope,
 Hope ye,
 Let them hope,
 Hope thou in me,
 Dost thee hope ?
 Dost he hope ?
 Do we hope ?
 Do ye hope ?
 Do they hope, *or* expect ?
 I [am] hungry,
 I am hot, *or* was,
 We are hot, *or* were,
 To be hot,
 Fervency, *or* heat,
 I howl, *or* did,
 We howl, *or* did,
 To howl,
 I hunt, we hunt,
 To hunt,
 I hurt, *or* did,
 We hurt, *or* did,
 To hurt,
 To be hurt,
 I imitate, *or* did,
 We imitate, *or* did,
 To imitate,
 To be imitated,
 I increase, *or* did,
 We increase, *or* did,
 To increase,
 To be increased,
 I intreat, *or* did,
 We intreat, *or* did,
 To intreat,
 To be intreated,
 I intreat you,
 I joyn, *or* did,
 We joyn, *or* did,
 To joyn,
 It irketh, *or* troubleth,
 It jerketh, *or* suddenly twitcheth,

Noh annoâusu.
 Kuttannoausûmwoo.
 Nag annoousuog.
 Annôoûssish ut Godut.
 Annoosunneat.
 Annonittinneat.
 Nuttannôôsimunnonup.
 Noh annoôsitch.
 Annoôsittuh.
 Annoôseg.
 Annoosihittich.
 Ken annôôselh.
 Sun ken kuttannoôus ?
 Sun noh annoôssu ?
 Sun nuttannoôsinnu ?
 Sun kuttannoôsinnwoo ?
 Sun neg annoôsuog ?
 Nukkodtup.
 Nukkissâpis.
 Nukkissâpessûmun.
 Kussuppesinneat.
 Kissopetteahâonk.
 Nummishontôoahpuhs, -up.
 Nummishontôoahpuhsûmun.
 Mishontôoahpuhsinneat.
 Nuttahchun, nuttahchumun.
 Achanat.
 Noowoskheum, -huap.
 Noowoskheumun, -nônup.
 Woskêheuônât.
 Woskehittinneat.
 Nuttiannâu, -omp.
 Nuttiannauomun, -nônup.
 Aiannauonate.
 Aiannôattuonk.
 Nen nummisseet, -up.
 Nummissetûmun, -nonup.
 Missekinnéat.
 Nummissegkinnéat.
 Nunnânompânwam, -wap.
 Nunnannompanwamun, -nonup.
 Nunnâmpanwonat.
 Nannompassittinneat.
 Kenânompassûwunûmwco.
 Nummosôgqueem.
 Nummosogquémun, -nonup.
 Mosogquénât.
 Noowântamuhhlikun.
 Teadche wuttotûkkon.

[p. 57.]

I itch,	Nen nukkisseepeis.	
To itch,	Kusséppésinneat.	
Keeping, <i>or</i> (observation),	Nânâwehtoonk.	[p. 58.]
I keep,	Nunnânauechtoo, -up.	
We keep, <i>or</i> did,	Nunnânauchteomun, -nonup.	
To keep,	Nanâwehteouûnat.	
To be kept,	Nanauwunnittinneat.	
Keep thou me,	Nanâwanumeeh.	
I am kept,	Nunnanauwinnit.	
Let us be kept from sin and danger,	Nanauwinnitteatuhwutch matche seonganit kah nunnukquat.	
I kill, <i>or</i> did,	Nunnishteam, nunnishteap.	
We kill, <i>or</i> did,	Nunnishiteamun, -nonup.	
To kill,	Nishehkônât, nunishonat.	
One stab,	Nukqutomashaonk.	
To be killed,	Nushshittinneat.	
I have been kind,	Nen nummahtche womoas.	
To be kind,	Womosinneat.	
Be kind to me,	Kitteamonteânûmeh.	
I kiss, <i>or</i> did,	Nutchipwuttôônâp.	
We kiss, <i>or</i> did,	Nutchipwuttconapoowamun.	
To kiss,	Chipwuttconapooônate.	
To be kist,	Chipwuttoonapwuttinneat.	
To knit,	Mittassehkônate.	
I knock, <i>or</i> did,	Nutehohchunkquttahham.	
We knock, <i>or</i> did,	Nutehohchunkquttahhoinumûn.	
To knock,	Chohchunkquttahhamûnat.	
I know (understand), <i>or</i> did,	Ncôwateo, -up.	
Thou knowest, <i>or</i> didst,	Kcôwâteonun, -nap.	
He knoweth, <i>or</i> did,	Oowâteonun, -nap.	
We know, <i>or</i> did,	Ncôwâteomun, -nônup.	
Ye know, <i>or</i> did,	Kcôwâteomwco, -wop.	
They know, <i>or</i> did,	Nag wahteog.	
To know,	Wahteonûnat.	
To be known,	Wahhittinneat, wahitteauûnat.	
Make him to know,	Waliteauwah.	
Make me to know,	Wahteuwahhe.	
Let him know,	Unûânun, wahteouûnat.	
Make us to know,	Wahteauwahinnean.	
How do you know,	Tohkuttinnewahteoun.	[p. 59.]
I will make ye to know,	Kcôwahteauwahush.	
Know thou,	Waltouish, <i>or</i> wawagk.	
Know her, <i>or</i> let him know,	Waltou noh, noh wahteoitich.	
Let us know,	Wahteouuttuh.	
Know ye,	Wahteook.	
Let them know,	Wahteauhittich.	
To be known,	Wahteouûnat.	
I know thee,	Kcôwahlish.	
I know him,	Ncôwach noh.	

I know you,	Koowahinumwo.
I know them,	Noowaheag.
Thou knowest me,	Koowaeh nen.
Thou knowest him,	Koowaeh noh.
Thou knowest us,	Koowahimun.
Thou knowest them,	Koowaheag.
He knows me,	Noowahik.
He knows thee,	Koowahik.
He knows him,	Nohoowahēuh.
He knows us,	Noowahikqun.
He knows you,	Koowahikkoo.
He knows them,	Oowahēuh.
We know thee,	Koowahinumun.
We know him,	Noowaheoūn.
We know you,	Koowahinnūmun.
We know them,	Koowaheonōnog.
Ye know me,	Koowahimwoo.
Ye know him,	Koowaheau.
Ye know us,	Koowahimun.
Ye know them,	Koowaheauwōog.
They know me, (well enough),	Neg nuttāppe wahikquog.
They know thee,	Nag koowahikwog.
They know him,	Oowaheauwoh.
They know us,	Noowahikqunnōnog.
They know you,	Koowahikkoowōog.
They know them,	Negoowaheāuh.
I did know thee,	Koowahinnup.
I did know him,	Noowaheoppan.
I did know you,	Koowahinumwop.
I did know them,	Noowaheopanneg.
Thou didst know me,	Koowaheip.
Thou didst know him,	Koowaheopan.
Thou didst know us,	Koowahimūūōonup.
Thou didst know them,	Koowaheopanneg.
He did know me,	Noowahikūpan.
He did know thee,	Koowahikuppan.
He did know him,	Oowaheopah.
He did know us,	Noowahikqunnonup.
He did know you,	Koowahikkoowop.
He did know them,	Oowaheopanmuh.
We did know thee,	Koowahinumunnonup.
We did know him,	Noowaheanōnup.
We did know you,	Koowahinumun.
We did know them,	Noowaheanōnuppanneg.
Ye did know me,	Koowahimwop.
Ye did know him,	Koowaheopan.
Ye did know us,	Koowahimunnonup.
Ye did know them,	Koowaheawoppanneg.
They did know me,	Koowahimwop.

[p. 60.]

They did know thee,
 They did know him,
 They did know us,
 They did know you,
 They did know them,

Koowahikuppanneg.
 Oowaheäôpah.
 Noowahikqunnonuk.
 Koowahikkooowop.
 Oowaheowoppah.

Imperative Mood.

[p. 61.]

Let me know thee,
 Let me know him,
 Let me know you,
 Let me know them,
 Do thou save me, }
 Do thou trust him, }
 Do thou deliver us, }
 Do thou hear them, }
 Let him know me,
 Let him know thee,
 Let him know him,
 Let him know us,
 Let him know you,
 Let him know them,
 Let us know thee,
 Let us know him,
 Let us know you,
 Let us know them,
 Let them know me,
 Let them know thee,
 Let them know him,
 Let them know us,
 Let them know you,
 Let them know them,
 I wish I did know thee,
 If you knew me,
 If I did know thee,
 To know thee,
 To know me,
 To know him,
 To know us,
 To know you,
 To know them,
 I dont know thee,
 Thou dost not know me,
 I dont know him,
 We dont know you,
 I did not know thee,
 I wish I did not know thee,
 If I did know you,
 Not to know you,

Pákoowahish.
 Panoowach.
 Pakoowahinnumwoo.
 Panoowaheaog.
 Wadchanneh.
 Unnohtúkquah.
 Pohquohwhussinncan.
 Kennootamwontamau.
 Pa-noowahikq.
 Pa-koowahikq.
 Pa-owaheaulh.
 Pa-noowahikqun.
 Pa-koowahikkoo,
 Pā-oowaheuh.
 Pa koowahinnumun.
 Pa noowaheaun.
 Pa koowahinnumun.
 Pa noowaheanōnog.
 Pa noowahikquog.
 Pakoowahikquog.
 Pa oowaheuh.
 Pa-noowahikqun.
 Pakoowahikkoo.
 Pā nah oowaheuh.
 Napelnont wahinnon.
 Tohneit waheog.
 Tohneit wahinnon.
 Koowahitteanat.
 Noowahitteanat.
 Oowaheanat.
 Noowahikqunnononut.
 Koowahikqunnononut.
 Oowaheannat.
 Mat koowahinneoh.
 Matta koowaheuh.
 Mat noowaheouh.
 Mat koowahinnoomun.
 Mat koowahinnoop.
 Napelnont mat wahinnooou.
 Tohneit wahinnogus.
 Mat koowahikkoonat.

[p. 62.]

Not to know them,
 Dost thou know ?
 Doth he know ?
 Do I know ?
 Do we know ?
 Do ye know ?
 Do they know ?
 Dost thou know me ?
 Dost thee know him ?
 Does he know us ?
 Do you know them ?
 I labour, *or* did,
 We labour, *or* did,
 To labour,
 Labour thou hard,
 I lament, *or* did,
 We lament, *or* did,
 To lament,
 To be lamented,
 Does he lament much,
 To languish,
 I laugh, *or* did,
 We laugh, *or* did,
 To laugh, [laughing,]
 To be laughed at,
 To be lawfull,
 It is lawfull,
 I lead, *or* did,
 We lead,
 To lead,
 To be led,
 To lean on,
 I leap, *or* did,
 We leap, *or* did,
 To leap,
 I learn, *or* did,
 We learn, *or* did,
 To learn,
 To be learned,
 Learn me if you can,
 Can you learn me,
 I learned them,
 They learned us,
 To leave off, to finish,
 I leave, *or* did,
 We leave, *or* did,
 To leave,
 To be left,
 Leave me to myself,

Mat oowaheanat.
 Sun koowateoh.
 Sun oowataun.
 Sunnoowateoh.
 Sunnoowahteomun.
 Sunkoowahteomwoo.
 Sun oowahteounnau.
 Sun koowaheh.
 Sun koowaeh.
 Sun noowahikqun.
 Sunkoowaheag.
 Nuttanâkous, -up.
 Nuttanakousimun, -nônup.
 Anâkousinneat.
 Menehkee, anakaûsish.
 Nummomûttam, -up.
 Nummomuttamumun, -nonup.
 Momuttamûnate.
 Momuttamoonittinneat.
 Sun moocheke momuttammoo.
 Mâchêkônâonk.
 Nuttahhanehtam, -up.
 Nuttahhanehtamûmun, -nonup.
 Ahhânuûnat, (ahhanûonk.)
 Ahhânehtoadtûonk.
 Naumatuwaeyenoonk.
 Ne naumutuwaëyeu.
 Nussogkompaginnûwam. [p. 63.]
 Nussogkompaginnuwamun.
 Sogkompaginnûonâat.
 Sagkompaginnittinneat.
 Ompattissinninat.
 Nukqueeshshom, -shomup.
 Nukquesshomun, -nonup.
 Queeshônâat.
 Nunnêehtûhtou, -up.
 Nunnehtuhtoumun, -nonup.
 Nehtuhtauûnat.
 Nehtuhtauwahittinneat.
 Nohtuhtauwahke, tapenûmân.
 Woh kenehtuhtouwâhe.
 Nunnehtuhtouwuheag.
 Nag nunnehtuhtouwahikqun.
 Ahquehtouûnat kestouunat.
 Nunnukodtum, -up.
 Ninnûkoddumumun, -nonup.
 Nukoddumûnat.
 Nukkonittinneat.
 Unnea ne wassoimpadtamma.

I lessen,
To lessen,
To be lessened,
Do not lessen your gains,

Let me,
I lick, *or* did,
We lick, *or* did,

Do you lick,
To lick,
I am lifted up, *or* was.
We are lifted up, *or* were,
To lift up,
To be lifted up.
I dont like,
To linger, *or* delay,
Where you live,
I live at Ponds,
They lived for him,
By Gods blessing I am }
yet alive.

New life,
Vain, *or* wicked living,
I lose, *or* did,
We lose, *or* did,
They lose,
To loose,
To loosen, to slacken,
I am loud, *or* vain,
To be loud,
A voice,
I love, *or* did love,
We love, *or* did love.
They love me,
Thou lovest him,
He loveth thee,
Dost thou love me,
To love,
To be loved,
I love you, *or* thee,
I love you all,
He loves me,
He loves him,
He loves us,
He loves you,
He loves them,
I love a man,
I love a book,

Nuppēhtaūun.
Petouūnat.
Pehittinneat,
Ahque petoūunach kutanuhum-
ōonk.
Unanumeh monchenat.
Nunnoonosquadtam, -up.
Nunnoonosquadtamūmun, -nō-
nup.

Sun kenoonosquadtamumwoo.
Noonosquadtamūnate.
Nen nuttasshinit teap.
Nuttashinnitteamun. -nonup.
Tashunumūnat.
Tashinnittinneat.
Matta nuttapeneumun yeuwag.
Maninnēonk quogquohqueonk.
Tonnoh kootōhkeem. [p. 64.]
Kitteanmit nootōhkeem.
Nag oppommtamwanshouh.
Nashpe God oonanitteakonk,
esq nupponiantam.

Wuske poma itamōonk.
Tahnōche pomantamōonk.
Nōwanteo, -up.
Nōwanteomun, -nonup.
Nag wanēhteog.
Wanchteōūnat.
Nashwāgompānūmūnat.
Nummatche tolnoochayeūoo.
Toh noocheyeuwinneat.
Wadtauwohtonkquissūonk.
Nōwomontam, -up.
Nōwōmontamūmun, -nonup.
Neg nōwomonukquog.
Ken kōwomōnnop.
Noh kōwomōnuk.
Sūn kōwomōseh.
Womoausinneat.
Womonukquissinneat.
Kōwomonuūsh.
Kōwomonuūmwo wame.
Nōwomonuk.
Oowomonuuh.
Nōwomonuūkkun.
Kōwomonuūkkōoo.
Oowomonuuh neh
Noowāmān wōskētomp.
Nōwomōntam wussukhonk.

I love a woman,

I love thee,

I love him,

I love you,

I love them,

To love us,

Love, *subs.*

I ly, *or* did,

You ly, *or* did,

He lyes, we ly,

Ye ly, they ly,

To ly, a ly,

To be belyed,

To ly along, (I ly.)

I ly along,

To ly hid,

I make, *or* did,

Thou makest, *or* didst,

We make, *or* made,

They make,

To make, I will make you,

To be made, *mark Imp.*

I marry, *or* did,

We marry, *or* did,

To marry,

I am married, (the woman,)
(the man,)

To be married,

I dont mean that,

I dont mean that,

The meaning of it is,

I mean,

I measure, *or* did,

We measure, *or* did,

To measure,

To be measured,

Measure that,

I meditate, *or* did,

We meditate, *or* did,

To meditate, *or* consider,

In regard, *or* respect, *or* }
considering,

To milk,

I mingle, *or* mix,

We mingle, *or* mix,

To mingle,

Ncwowomon } muttumwus.
Womós }

Koowomonish ken. [p. 65.]

Noowomon unnoh.

Koowomonuninwoo kenauau.

Noowomonnoog nag.

Womossinnean.

Wómónittüonk.

Nuppanncōwam, -wap.

Kuppanncōwam, -wap.

Nohpanncōau, nuppanncōwāmūn.

Kuppanncōwāmwo nag pannoo-
waog.

Panncōwōnat, panncōwaonk.

Pannoowahittinneat.

Nussommogquissin nūnnat.

Nussuramogquissin.

Sepsinūnat puttogquēnat.

Nuttiyam, nukkeestee, -up.

Kuttiyam, kukkeestee, -up.

Nuttiyamūmun, nukkeesteeomun.

Nag ayimwog kesteoog.

Ayimūnat, kuttiyumaush.

Ayimoadtinneat kehkinneāsek,
wuttonnees.

Nooseentam, -up.

Nooseentamūmun, -nōnup.

Wussentamūnat.

Noowetauattam.

Nummittumwussissu.

Wetouadtinnate wetouakōnate.

Matta kuttāuncoh ne.

Matta nuttoutamōun.

Ne nawwuttāmmun.

Nuttaūtām.

Nen nukquttōhwhous.

Nukqutwhosumun, -nōnup.

Qutwhosinneat.

Qattukwhonittinneat.

Quttoohhush ne. [p. 66.]

Nunnatwōntam, -up.

Nunnatwōntamūmun, -nonup.

Nutwōntamūnate.

Ne wannehpeh, natwōntamog.

Senunūmūnat sogkōdonk.

Nukkinukkinum.

Nukkinukkinumūnan.

Kinukkinumūnat.

To be mingled,	Kinukkinnosinneat.
A mixture,	Kenugkiyeuonk.
I mistake, <i>or</i> did,	Nuppuhtântam, -up.
We mistake, <i>or</i> did,	Nuppultântamûmun, -nonup.
To mistake,	Puhtantamûnat.
Dont mistake me,	Mat nuppuhtantammoo.
Mistaking,	Puhtantamûonk.
To be mistaken,	Puhtantamûuat.
I move, <i>or</i> did,	Nutantsêap, -up.
We move, <i>or</i> did,	Nutantsepûmun, -nonup.
To move, to move one's house,	Antsapinnent, ontsahtâunat.
I mourn, <i>or</i> did,	Nen nummou, -oop.
We mourn, <i>or</i> did,	Nummôumun, -nônup.
To mourn,	Mauwiineat.
I murmur, <i>or</i> did,	Nummcomcoskôwam.
We murmur, <i>or</i> did,	Nummcomcoskcowamun.
To murmur,	Mcomcoskcowônate.
To mutter,	Mcomcosquencowônate.
I must, nen nont,	Nummcosquenoowam.
I name, <i>or</i> did,	Nôwesuonkanehkôntam, -up.
We name, <i>or</i> did,	Nôwesuonkanehkontamûmun.
To name,	Wesuonkanehkônate.
To be named, a name,	Wesuonkanuhkonittinneat, wesuonk.
To neglect,	Mishanantamunate.
To nod,	Nonomuhquoshishônate.
I nourish, <i>or</i> did,	Nuttassan, nuttassânup.
We nourish, <i>or</i> did,	Nuttassanûmun, -nonup.
To nourish, <i>or</i> be nourished.	Kessikkêhhuônate.
I obey, we obey,	Nummooswêtam, -ûmun. [p. 67.]
To obey,	Nooswetamûnate.
To be obeyed,	Nooswetoadtinnéat.
Obey thou me,	Ken nôswêtah.
Obey God,	Nôswêhtau manit.
Obey always,	Nôswêtash yayadchee.
A servant, (Vide, p. 19.)	Wuttinnumiû.
Reverence, obedience, duty,	Qushaonk, nôswetamcoonk.
I obtain, <i>or</i> conquer, <i>or</i> did,	Nussohkos, nussohkussup.
We obtain, <i>or</i> did,	Nussohkossûmun, -nonup.
To obtain,	Sohkussinneat.
To be obtained,	Sohkoattinneat.
I offend, <i>or</i> did,	Nummatchenehhuûam, -huap.
We offend, <i>or</i> did,	Nummatcheneh-huamun, -nonup.
To offend,	Matchenehhuônate.
To be offended,	Matchenehhittinneat.
If you offend me,	Tohneit matchenehhiêan.
It is offered, <i>or</i> sacrificed,	Seephausu.
I open, <i>or</i> did,	Nôwoshwûnum, <i>or</i> nuppolquânam.

We open, <i>or</i> did,	Ncoowshwunūmun, -nonup.
To open,	Pohquanimūnate.
To be opened,	Woshwunnosūut.
I wish the door might be opened,	Napeehnont ēsquot pohquanō-sik.
Open the door,	Pohquanich usquot.
He ordained the means,	Kuhquttumauop aninnumoadtū-ōngash.
I overcome, <i>or</i> overcame,	Nuttānnūwun, -omp.
We overcome, <i>or</i> did,	Nuttanuwnōmun, -nōnup.
To overcome, <i>or</i> conquer,	Anuwinnuonāt.
To be overcome, victory,	Sohkausuonk.
I owe, <i>or</i> did owe,	Nuttinuhlukqāahwhit, -teap.
We owe, <i>or</i> did,	Nuttinuhlukqual, -whitteamun.
To owe,	Unnohtukquahwhittinneat.
I am in your debt,	Kuttinnohtukquahe.
A debt,	Nummontuhquahwhuttuonk.
A penny, wages, <i>or</i> reward,	Ompskod, onkquatonk.
Tribute, dues,	Unnontukquahamcoongash, ompe-teaonk.
I paint, <i>or</i> did,	Nuttannogkīnum, -up. [p. 68.]
We paint, <i>or</i> did,	Nuttannogkinumūmun, -nonup.
To paint,	Annogkinumūnāt.
To be painted,	Annogkinnittuonk.
I am pale,	Noowomppahkisham.
To be pale,	Wompolhkishōnat.
Why art thou so pale,	Toh wutch nene wompohkescan.
I pant, to pant,	Sauuhkissinneat, nussauūhki.
I pardon, <i>or</i> did,	Nuttahquontous, -up.
We pardon, <i>or</i> did,	Nuttahquontossimūn, -nonup.
To pardon,	Ahquontamunāt.
To be pardoned,	Ahquontamooadtiinneat.
Pardon me sir,	Ahquontāmah sontimi,
To patch,	Meshashshōnat.
I pay, <i>or</i> did pay,	Nuttoadtūhkiūs, -up.
We pay, <i>or</i> did,	Nutōadtuhkussimūn, -nonup.
To pay, to be paid,	Oadtuhkōnat.
To cause to be paid,	Oadtuhkossuwahuōnat.
Pay me now,	Oadtuhkah eyeu.
Payment,	Oadtehteaonk.
To pierce,	Pannuppeetalihāmūnāt.
I perceive, <i>or</i> did,	Nuttogwāntam, -up.
We perceive, <i>or</i> did,	Nuttogwantamūmun, -nonup.
To perceive,	Ogwantamūnāt.
To be perceived,	Ogquontamooadtiinneat.
I permit, <i>or</i> did,	Nuttinānītteam, -teap.
To permit, permit me,	Unnanūkkōnat, unanumeh.
Permission,	Ummugkconaittuonk.
I persuade, <i>or</i> did,	Nunnupweshau, -omp.

We perswade, <i>or</i> did,	Nunnupweshashscowamun, -nonup.
To persuade,	Nupweshashscōnat.
To be perswaded,	Nupweshamittinneat.
How do they perswade,	Utuh nag yuttin nupweshassco- oonau.
Perswasion,	Nupweshashscowaonk.
To pitch ones tent,	Matchekompattinat wetu.
I pity, <i>or</i> did,	Nukkitteamonteanitteam, -teap. [p. 69.]
We pity, <i>or</i> diid,	Nukitteamonteanitteamun.
To pity,	Kitteamonteanēkōnat.
To be pitied,	Kitteamonteonittinneat.
I play, <i>or</i> did,	Nukkissauōus, <i>or</i> nuppuhpum, -up.
We play, <i>or</i> did,	Nuppuhqūmun, -nonup.
To play,	Puhpinneat, <i>or</i> kussauausinneat.
Boys will play,	Mukkitchogqūissog nont puhpūog.
I please, <i>or</i> did,	Noossekittēāh.
We please, <i>or</i> did,	Noossekittēāhōmun, -nonup.
To please,	Wussekkittēahhuōnat.
To be pleased,	Wussekkittēahhittinneat.
Pleasure, (<i>Vide</i> , p. 8.)	Tapeneamcoonk.
I shall plow to-morrow,	Pish noowonohchaham saup.
To plow,	Wonohchuhāmūnat.
I pluck, <i>or</i> did,	Nukkodtūhkoīn, -up.
We pluck, <i>or</i> did,	Nukkodtuhkomūmān.
To pluck,	Kodtuhkomūnat.
To polish,	Wussinnuwontāmūnat.
I am polluted, <i>or</i> was,	Nishkoneuñkquis, -sup.
To pollute,	Nishketouūnat.
To be polluted,	Nishkenunkquissinneat.
I am poor,	Nunumatchek.
He is poor,	Noh matcheko.
To pour, to be poured out,	Scokenumūnat, scoonittūonk.
To prate,	Kogkehtiimūnate.
I pray, <i>or</i> did,	Nuppeāntam, -up.
We pray, <i>or</i> did,	Nuppeantamūmun, -nonup.
To pray,	Peantamwanshōnat, <i>or</i> nannām- panwōnat, <i>or</i> peantamūnat.
Pray always,	Pentāmcok nagwutteac.
I pray, <i>or</i> intreat you,	Kenānompassumush.
To press, <i>or</i> oppress, as a log falling on,	Sinukkitchulihcōwōnat.
To be oppressed,	Sunnukkitchahwhittinneat.
I prick,	Konnittiliquomūnat.
To be pricked,	Sessiunnittinneat connnittikquonit- tinneat.
I procure, <i>or</i> did,	Nutahchuuechteom, -up. [p. 70.]
We procure, <i>or</i> did,	Nutahchcōwehteomun, -nonup.

To procure,	Ahchooehteouñat.
To be procured,	Ahchoehhittinneat.
To profane, or pollute,	Nishkenunkqueteouñat.
I promise, or did,	Nukquoshshoam, -wap.
We promise, or did,	Nukquoshwāmūn, -nonup.
To promise, a promise,	Quoshowōnat, quoshodtuonk.
To be promised,	Quoshshodtinneat.
You promise well,	Kcone quoshowāmwo.
I prove, or did,	Nukqutchhūwam, -wap.
We prove, or did,	Nukqutchhuwamun, nōnup.
To prove,	Wunnamwāteouñat, &c.
To prop, or uphold,	Kutcheethamūnat.
I provide, or did,	Nukquoshouchtam, -up.
We provide, or did,	Nukquoshouehtamūmun, -nonup.
To provide,	Quoshouehtamūnat.
Provide for me,	Quoshouehtāmāh.
Provision,	Aninmoadtuōñk.
Providence, or foreseeing,	Nanāwantamōōnk.
I provoke, or did,	Nummōmōsqueh.
We provoke, or did,	Nummcomcosquehhuwamun.
To provoke,	Mcomcosquehūonak.
To be provoked, or vexed,	Mosquehittinneat.
I punish, or did,	Nussāsamitahlōam, -ap.
We punish, or did,	Nussasamatahhoamun, -nonup.
To punish,	Sasamatahhoōnat.
To be punished,	Sasumatahwhuttinneat.
He will cause us to be punished,	Noh pish sasumatahhoawahuau.
To purge, or purify,	Pahketeauñat.
I put, or did put,	Nupponum, -up.
We put, or did,	Nupponunūmun, -nonup.
To put, to be put,	Pconumūnat.
To put off, to put on,	Aumanumūnat, ogquinneut.
I put on,	Wunnogquannēonk.
Propositions,	Pakodtuttumooonkash. [p. 71.]
I quench, or did,	Nuttahtāppōdtou, -up.
We quench, or did,	Nuttahtappadtoūmun.
To quench,	Tahtippadtauñat.
To be quenched,	Uhtapattauñat.
I quarrell,	Nummattuhteam.
I am quiet, or was,	Nunmaninnap, -up.
Be thou quiet,	Maninnapish.
Let him be quiet,	Maninnapitch.
Let us be quiet,	Maninnapittuh.
Be ye quiet,	Maninnappag.
Let them be quiet,	Manninaphittich.
Will you be quiet,	Sunwolkummaninapūmwoo.
To be quiet,	Maninnapinneat.
To quiet,	Mahteannōnat.
I rage,	Nunnishquet.

To rage,	Nishquékinneat.
To rain, it rains,	Scokenōnat, tokenōnui.
Does it rain,	Sun scokēnon.
How long has it rained,	Tohuttooche nate sokononk.
I read, <i>or</i> did read,	Nuttogkētām, -up.
We read, <i>or</i> did,	Nuttogketamūmun, -nonup.
To read,	Ogketamūnat.
Can you read?	Sun woh kuttoghētām.
To be read,	Ogkemitteanat.
Victuals are ready,	Quoshwohta metsuonk.
I am ready (<i>or</i> wait) to go,	Nukquāshwap, nuppahtis mon- cheenat.
I resolve, <i>or</i> decree,	Nummahtahnittām, nukkesan- tām.
A decree,	Uppogkodkontantamcoonk.
I refuse, <i>or</i> did,	Nussekenēām, -up.
We refuse, <i>or</i> did,	Nussekenecamūmun, -nōnup.
To refuse,	Sekeneamūnat.
To be refused,	Sekenenattinneat.
I rejoice, <i>or</i> did,	Nummishkouāntām, -up.
We rejoice, <i>or</i> did,	Nummishkouantamūmun, -non- up.
To rejoice,	Mishkouantamūnat.
I remember, <i>or</i> did,	Nummeehquāntām, -up. [p. 72.]
We remember, <i>or</i> did,	Nummeehquāntamūmun, -nonup.
To remember,	Mehquāntamūnat.
To be remembered,	Mehquanittinneat.
Remember thou me,	Mehquanūmeh.
Remember thou,	Mehquontash.
A memorial,	Mehquānumaonk.
Conscience, <i>or</i> remembrance,	Mehquontamwutteahāonk.
I repent, <i>or</i> did,	Nuttaiuskoiantām, -np.
We repent, <i>or</i> did,	Nuttaiuskoiantamūmun, -nonup.
To repent,	Aiuskoiantamūnat.
Repent of sin,	Aiuskoiantash matchesēonk.
To be repented,	Aiuskoianittinneat.
I return, <i>or</i> did,	Nukquishkeem, -up.
We return, <i>or</i> did,	Nukquishkēmūn, -nōnup.
To return,	Quishkēnat.
To be returned,	Quishkinitinneat.
I revenge, <i>or</i> did,	Nuttamōtome.
We revenge, <i>or</i> did,	Nuttannōtocomūn, -nonup.
To revenge, revenge,	Annotōōnnat, annotaonk.
To be revenged,	Annotōattinneat.
To roar, to roast,	Mishoutōōnat, apwonnat.
Roast the meat,	Appoosish weyaus.
To rob,	Mukkookinnuōnat.
To be robbed,	Mukkookinnittinneat.
To be rotten, to rowl,	Pisseahquōnnat, ompoochēnat.

I rub,	Nummumukqunum.
To rub,	Umukquinumūnat.
I rule, <i>or</i> did,	Nussogkompagennuwam, -wap.
We rule, <i>or</i> did,	Nussogkompagennuwamun.
To rule, <i>or</i> lead, (lead),	Sāgkompagennuōnat.
To be ruled,	Nanauinittinneat.
How do ye rule, <i>or</i> govern,	Uttuh kuttinne nanauonnuonāt.
I run, <i>or</i> did,	Nugquogqueem, nugquogkeep.
We run, <i>or</i> did,	Nugquogquēemun, -nonup.
To run,	Quogquēēnat.
Run thou, <i>and</i> come,	Quogquēwe, kalī peyāūsee.
Run thou to me,	Quogquewe peyāōsseh.
I will make you run,	Kukquogquewahinumwoo.
To sacrifice, a priest,	Seephausinneat; sephausūaen.
To be sacrificed,	Sephausittinneat.
To sail, I sail,	Seppaghamūnat.
To satisfy,	Tapeneauwaluōnat.
I am satisfied,	Nuttapeneauwaētum.
Are you satisfied,	Sun kuttapeneauaetumwoo.
To be satisfied,	Tapeneauvaectinneat.
We will make you satisfaction,	Kuttappenēauahinumwoo, pish-
<i>or</i> we will satisfy you.	kittappeneuwahinumun.
Be thou satisfied,	Tapeneauāētush.
Let me be satisfied,	Tapeneauwuhitteatuh.
Let him be satisfied,	Tappeneauāhinnach.
Let us be satisfied,	Tapeneauachitteatuh.
Be ye satisfied,	Tapeneauaetook.
Let them be satisfied,	Tappeneauwaetehhittich.
I say, I said,	Nissim, nuttinnōwap.
What you say,	Teagua kissim.
We say,	Nissimun, nuttinnōwamun.
We said, <i>or</i> did say,	Nissimunnōnup.
To say,	Unnōwōnat.
I scatter, <i>or</i> did,	Nussewāuhteam, -up.
We scatter, <i>or</i> did,	Nusseāuhteamun, -nōnup.
To scatter, to be scattered,	Seauhkōnat.
To scratch, I scratch,	Neehnekinnuōnat, nukkitch- keem.
I search, <i>or</i> did,	Nunnattinneahteam, -up.
We search, <i>or</i> did,	Nunnattinneahteamun, -nonup.
To search,	Nuttinneahkōnat.
Search me,	Nattinncahkōsse.
To season,	Tappepukquanchkōnat.
I see, <i>or</i> did see,	Nunnaum, nunnaumcop.
Behold,	Chuh namuk.
We see, <i>or</i> did,	Nunnaumūmun, -nonup. [p. 74.]
To see, to be seen,	Naumūnat, amanisuonittinneat.
Dost thou see ?	Sun kenāum.
Do they see us ?	Sun nunnauqunnonog.

I seem to be weary,
I seek, *or* did,
We seek, *or* did,
To seek,
To be sought,
I sell, *or* give, *or* did sell,
We sell, *or* did,
To sell, to be sold,
I send, *or* did,
We send, *or* did,
To send,

To be sent,
Send me if you dare,
I will separate you,
I separate,
To separate,
To be separated,
I serve, *or* did,
We serve, *or* did,
To serve,
To be served,
A servant, (Vid. p. 19.)
I will shake you,
To shake,
I shake, *or* tremble,
I shave, to shave,
To be shaved,
Will you be shaved,
To shear (sheep),
To-morrow I will shear,
I show, *or* did show,
We show, *or* did,

To show,
Show me your house,
I shine, *or* did,
We shine, *or* did,
To shine,
The sun shineth,
I shun, *or* did avoid,
We shun, *or* did,
To shun,
To be shunned,
I shut, *or* did,
We shut, *or* did,
To shut, to be shut,
Shut the door,
I am sick, *or* was,

Nutlogueneunkqs sauwunumuk.
Numattinneah, -whomp.
Nunnattinneahwhomun, -nonup.
Nuttinneahwhōnat.
Nuttinneahwhittinneat.
Nummāg, nummāgup.
Nummagōmun, -nonup.
Māgunat.
Nunnékōncham, -ap.
Nunnekonchhuwāmūn, -nōnup.
Monchaancononon, *or* nekonch-
huonon.

Anoonittinneat.
Aunōsseh mat quttamcoan.
Pish kutchippinnumwō.
Nutchippinnūwam.
Chippinūmūnat.
Chippinnittinneat.
Nottinūmēkoss, -up.
Nottinūmēkossimūn, -nonup.
Wuttinūmēkossinat.
Wuttinūmuhkoattinneat.
Wuttinūmin.
Pish kenēnemuhkōnish.
Nenemuhkōnat.
Nunnukkishshom.
Nuppegghum, peegghumūnat.
Mooswittinneat.
Sun woh kuppegghumteamwoo.
Moosommūnat.
Saup nūmmoossoowam.
Nunnōhtin, -omp.
Nunnōhtiteamn, -no-
mup. [p. 75.]
Nahtuhkōnat.
Nahtuhseh keek.
Nōwossun, -up.
Nōwossamūmun, -nonup.
Wohsumwinnent.
Nepāz (kesūkkuish) wohsum.
Nukquisūhkom, -up.
Nukquisūhkomūmun, -nonup.
Qussūhkomūnat.
Quishshuhkauōnat.
Nukkuhām, -up.
Nukkuhāmūmun, -nonup.
Kuppohamūnat.
Kuppōhhash ūsquot.
Nūmmohtchiām, -up.

We are sick, *or* were,
Are you sick ?
To be sick, he is sick,
I am silent,
To be silent,
I sing, *or* did,
We sing, *or* did,
Can you sing,

To sing,
I sin, *or* did,
We sin, *or* did,
To sin, sin not,
I sit, *or* did,
We sit, *or* did sit,
To sit, sitteth,
To be skillfull (*or* knowing),
Are you skillfull,
I sleep, *or* did,
We sleep, *or* did,
To sleep, sleep,
To be sleepy,
Didst thou sleep well,
Sleep thou, let him sleep,
Let us sleep, sleep ye,
Let them sleep,
I slide,
To slide, to slip,
I smell, *or* did,
We smell, *or* did,
To smell,
Sneezing, snorting,
To sneez,
To snow, it snows,
Does it snow,
It does not snow,
I sob, *or* sigh,
To sob, *or* sigh,
To be sold,
I am sold,
Is he sold,
Was he sold to him,
I sow, *or* plant,
To sow, *or* plant,
To be planted,
When do you sow your ry,
To sow, *or* sew ones cloaths,
I spare, *or* afford, *or* did,
We spare, *or* did,

Nummohtchinâmun, -nonup.
Sun kummohhtchinam.
Mohtchinônât, molchinnai.
Nutcheqûnnap.
Maninussinneat.
Nukkuttôhûmom.
Kukkuttuhumômûn, -nônup.
Sun kenauan kukketôhumom-
woo.
Ketoohumônât.
Nummatchesem, -up.
Nummatcheseêmûn, nônup.
Matchesênât matchesêkon,
Nunnummâtta, -up.
Nunnummattâppûmun, -nonup.
Nummattâpûnât, appu.
Wahteouûnât.
Sun kôowahteomwoo.
Nukkôueem, -up. [p. 76.]
Kauênât, kaueonk.
Kodtukquomunat.
Sun koowetêekonem.
Kuttinnanum kauish.
Unanuminneankauish.
Kauehittich.
Nappummechêsham.
Nutt conikquissinnûnât.
Numminôntam, -up.
Numminôntamûmun, -nonup.
Menontamûnât.
Annuonk nanagkooonk.
Sannegkooonk.
Muhpôinneat muhptôwi.
Sun muhpô.
Matta moolpinnô.
Nunnohtumup.
Nohitimwinneat.
Magkô-wonittinneat.
Nummagkooônît.
Sun noli magun.
Sun unûnumoadittinneâs.
Nuttohkechteam.
Ohkechkônât.
Ohkehkonittinneat.
Ahquompi kuttohketeam kuttanni.
Ushquamûnât monag.
Nummag, -up.
Nummâgûmun, -nonup.

I am sparing,
 To spare (*or preserve*),
 To be spared,
 I speak, *or* did,
 We speak, *or* did,
 To speak,
 To be spoken,
 I shall speak,
 He speaks well, *or* }
 Is fair spoken, }
 I am mischievous, *or* spitefull,
 I spit, *or* did,
 We spit, *or* did,
 To spin, to spit, to be spiteful,

To sprinkle, I sprinkle,
 I did sprinkle, (Vid. Scatter,)
 He was sprinkled,
 To be sprinkled,
 To stagger, *or* reel,
 A drunkard staggers,
 Staggering, *or* reeling,
 I stand, *or* did,
 We stand, *or* did,
 To stand, stand you away,
 I stay, *or* did,
 We stay, *or* did,
 To stay, *or* wait,
 Stay for me,
 I steal, *or* did,
 We steal, *or* did,
 To steal, to be stolen,
 Why did you steal,
 I step, *or* did,
 We step, *or* did,
 To step,
 To stick to,
 It sticks to,
 I am stiff,
 To be stiff,
 I stink, *or* did,
 We stink, *or* did,
 To stink,
 I am stirred up,
 To stirr up,
 He stirred him up,
 They stirred us up,
 To be stirred up,
 I stop, *or* did,

Ncwohquaniteam.
 Ahteauūnat.
 Wadchanittinneat.
 Nukkehetōkom, -up.
 Nukkehetookōmun, -nonup.
 Ketōkōnat.
 Kuttoohkonat.
 Woh ncoweogqūttum. [p. 77.]
 Noh wunne keketōkau.
 Wouwunnapwāwan.
 Nissuke.
 Nutteeskōuous, -up.
 Nutteskououssūmun, -nonup.
 Tattuppunnohkōnat, eskauousin-
 neat.
 Sēahkōnnat nusseāuhteam.
 Nusseāuhteap.
 Noh seākauop.
 Seauhkoattinneat.
 Chachannisschaonk.
 Koghesippamwaēnin chanissiau.
 Chanetchashauonk.
 Nunnepco, -up.
 Nunnepōmun, -nōnup.
 Neponunneat amakompauish.
 Nuppahtis, -up.
 Nuppahtisūmun, -nōnup.
 Pahtsinneat.
 Pahtissish wutch nen.
 Nukkummcoot, -up.
 Nukkummcotūmun, -nonup.
 Kummcotinnat, kummcotinneat.
 Tobwaj Kumincotomōmwco
 Nuttontānēhtip, -up.
 Nuttohotanechtimūn, -nonup.
 Ontancehkinneat.
 Pissogquomwinneat.
 Pissogquommo.
 Nutchetaues.
 Chetauesinneat.
 Nummatchimunkqus, -sup.
 Nummatchimunkqussūmun.
 Matchimunkqussinneat.
 Nummomontinī.
 Mummōntinnuōnate.
 Noh mummōntinūwop. [p. 78.]
 Nag nummamontinūkkun.
 Mommontinnittuonk.
 Nuttogkōgkem, -up

We stop, *or* did,
To stop, to be stopped,

Stop your course,
I stretch out my hands,
To stretch,
To be stretched,
He stretcheth a great way,
I strike, *or* did,
We strike, *or* did.
To strike a stroke,
I strive, *or* did,
We strive, *or* did,
To strive,
I am strong, *or* was,
We are strong, *or* were,
To be strong,
Strength, His,
To study,
Do you study much,
I stumble, to stumble,

To stuff,
I suck, *or* did,
We suck, *or* did,
To suck,
A child sucks,
I suffer, *or* did,
We suffer, *or* did,
To suffer,
To be suffered, *or* born,
I suffer affliction,
To sup up pottage, &c.
I suppose, *or* imagine,
We suppose, *or* did,
To suppose, to imagine,
To be supposed, (Vid. Think,)
To swear,
I can swear truly,

I sweat, *or* did,
We sweat, *or* did,
To sweat,
I swell, to swell,
He swelleth,
The rivers swell,
Men swell,
I swim, *or* did,
We swim, *or* did,

Nuttogkogkēmūn, -nonup.
Togkogkēnat togkogkinnittin-
neat.

Togkogkīnish kuttinniyuonk.
Nussummogkinnitchāem.
Summāgkinumūnat.
Summogkinnittuonk.
Noh summāgke no'ddtit.
Nuttogkōm, -omp.
Nuttogkomōmūn, -nonup.
Togkomōnat tatteaonk.
Nūt chekeayeuteam, -teap.
Nuteheāyeuteamūn, -nonup.
Chekcaiyekōnat.
Nimmēnuhkes, -up.
Nummenuhkesimūn, -nonup.
Menuhkesinneat.
Menuhkesoonk, -uin.
Natwontamūnat.
Sun kenatwontam moochēke.
Nuttogkissittāssin togkissittassin-
inat.

Cheethamūnat.
Nunncon, nunnconup.
Nunnconūmūn, -nonop.
Nconinneat.
Mukkoies nconōntam.
Nutechequinēēhtam, -up.
Nutechequinehtamūmūn, -nonup.
Chequinehtamūnat.

* * * Nutechequinehtam wuttan-
chpunnaonk.

Nummoolquōnat. [p. 79.]
Nuttinantam, nuttogquantum.
Nuttinantamūmūn, -nonup.
Unnantamūnat, ogquantamūnat.
Unantamūnat.
Chachekeyeūnat.

Woh sampwe nutchadchekeyeu-
wam.
Nukkissittāshōm, -p.
Nukkissittāshōmūn, -nonup.
Kissittāshōnat.
Nummōkques, mogquesinneat.
Noh mogquesūwi.
Sepuash tahshemōwash.
Wosketompaog mogquesuwog.
Nuppumosōweem, -up.
Nuppumosōwēmūn, -nonup.

To swim,	Pumosooenat.
Can you swim,	Sun woh kuppumôscōwemwō.
I take, <i>or</i> did,	Nunnemūnum, -up.
We take, <i>or</i> did,	Nunnemunūmun, -nonup.
Did you take it,	Sun kenemūnumūnas.
To take bribes,	Nemunumūnat magōongash.
They taking, (for communicat- ing,)	Nemunukeeg.
To tame, (see Keep,)	Nanneuchteouūnat.
Can you tame him,	Sun woh kenānnauwissūwah.
To be tamed,	Nannauwussuwaheonat.
I cannot tarry,	Mat woh ne nautappōwun.
To tarry,	Ne appinneat.
I taste, <i>or</i> did,	Nukqutchēhtam, -up.
We taste, <i>or</i> did,	Nukqutchehtamūmun, -nonup.
To taste,	Qutcheehtamūnat.
To be tasted,	Qutchehpwonittinneat.
I teach, <i>or</i> did,	Nukkuhkōotumwehteam, -teap. [p. 80.]
We teach, <i>or</i> did,	Nukkuhkōotumwehteamun, -no- nup.
To teach,	Kuhkōotumwehkōnat.
Will you teach me,	Sun woh kukkuhkootūmah nen.
I am taught,	Nukkuhkootumonteap.
Thou art taught,	Kukkuhkootumonteap.
He is taught,	Kuhkootumauop.
We are taught,	Nukkuhkōotumonteamun.
Ye are taught,	Kukkuhkootumonteamwoo.
They are taught,	Kuhkootumuōpanneg.
I was taught,	Nukkuhkootumonteap.
Thou wast taught,	Kukkuhkootumonteap.
He was taught,	Kukkuhkootumauop.
We were taught,	Nukkuhkootumonteamunnonup.
Ye were taught,	Kukkuhkootumonteamwop.
They were taught,	Kuhkootumuōpanneg.
Be thou taught,	Kuhkootumontesh.
Let me be taught,	Kuhkootumaiinnach.
Let him be taught,	Kuhkootumauunach.
Let us be taught,	Kuhkootumonteutuh.
Be ye taught,	Kuhkootumonteng.
Let them be taught,	Kuhkootumauunach.
Are you taught to read,	Sun kutogketamwahitteamwoo.
I wish I might be taught,	Napehnont kuhkootumaiinnuk.
When I am taught, I will teach you,	Uttuh annoohkuhkootummaimi, neit pish kuktahkootumam.
When they are taught,	Uttuh annooh kuhkootumauu.
I am not taught,	Mat nukkuhkootumonteoh.
We are not taught,	Mat nakkuhkootumonteon.
Not to be taught,	Mat kuhkootumauoun.

To be taught,	Kuhkootumauonat. [p. 81.]
Doctrines of men,	Wosketompae kuhkootumuehtea- ongash.
A minister, <i>or</i> schoolmaster,	Kuhkootumwehteačnin.
Ministers, text,	Nohtompeantog, quenshitteank.
I tear,	Nunneguum.
To tear,	Nenekikōmūnat.
I tell, <i>or</i> did,	Nuttinōnechim, -up.
We tell, <i>or</i> did,	Nuttiuonechim inun, -nonup.
We are told,	Unnoowomoo.
To tell,	Unnonchimwianeat.
To be told,	Unnonchimookōattinneat.
I cannot think,	Mat nuttinzutamoo.
I think, <i>or</i> did,	Nuttinantam, -up.
What you think, (See Pronouns,	Toh (<i>or</i> teagua) kuttinantam.
p. 33.)	
Methinks,	Nuttogquantam.
To think, (see Suppose.)	Unnantamunat.
To be thought,	Unantunumat.
A thought,	{ Unantamooonk.
	{ Unnantamooonk.
I thirst, <i>or</i> did,	Nukkohkittcon, -up.
We thirst, <i>or</i> did,	Nukkuhkittoonūmun, -nonup.
To thirst,	Kuhkittconūnat.
I threaten, <i>or</i> did,	Nukquogquohtōwani, -wap.
We threaten, <i>or</i> did,	Nukquogquohtowamun.
To threaten,	Quogquohtouwōnat.
To be threatened,	Quoquohtuntinneat.
I throw down,	Nuppenoohkonat.
To throw down,	Penohkōnat.
Can you throw him,	Sun woh kussāmūhkon.
I throw away, he throws,	Nuppāketam, paketam,
Dont throw,	Ahque pahketash.
I thrust (into a thing.)	Nutcheke pethinum.
To thrust,	Neppinnittinneat.
Thrust him from you,	{ Nehpinumook nehpinuok wutch kenau.
It thunders,	Pattohquohānni.
To thunder,	Pattohquohānnat.
I touch, <i>or</i> did,	Nummissinum, -up.
We touch, <i>or</i> did,	Nummissinumūmun, -nonup.
To touch,	Missinumūnat.
I can't translate,	Matta wōh nukquishkinnūmun.
I tread hard,	Nukqussēkquannek. [p. 82.]
To tread on,	Taskuhkonōnat.
He treads upon him,	Noh wuttahtāskuhkaūh.
I tremble, <i>or</i> tingle, <i>or</i> did,	Nannukkishom, -p.
We tremble, <i>or</i> did,	Nannukkishōmun, -nonup.
To tremble, <i>or</i> tingle,	Nannukkishōnat.

My flesh trembleth,
 I trust, *or* did,
 We trust, *or* did,
 To trust,
 To be trusted,
 I try, *or* did,
 We try, *or* did,
 To try, to be tried,
 Trials, *or* attempts,
 I turn, *or* did,
 We turn, *or* did,
 To turn, to be turned,
 I try, *or* did,
 To try,
 To vex, (see Provoke,)
 I view, *or* did,
 To view, to be viewed,
 To take a view,
 I vomit, *or* did,
 To vomit,
 He vomits,
 I vow,
 Vows,

I urge, *or* did,
 To urge, to be urged,
 I am urgent,
 An use, (*or* a sermon,)
 I use, *or* did,
 We use, *or* did,
 To use, to be used,
 Use me well,
 To wail, *or* howl,
 To wait for,
 They wait, (*vid.* Stay,)
 I walk, *or* did,
 We walk, *or* did,
 To walk, *or* go,
 Endeavouring to walk,
 Walk uprightly,
 I wander, *or* did,
 Wondering, *or* going astray,
 He wanders, (*i. e.* is lost,)
 They wander,
 I want, *or* did,
 We want, *or* did,
 To want,
 To be wanting, *or* defective,
 They want,

Nooweyaus nunnukisshau.
 Nuppapahtāntam, -up.
 Nuppāpahtuntamūmun, -nonup.
 Papahtantamūnat.
 Papahtanittinneat.
 Nukqu^tchiteo, -up.
 Nukquchteomun, -nonup.
 Qutchteouūnat.
 Qutchchēteongash.
 Nukquināppem, -up.
 Nukquināppēmūmun, -nonup.
 Quināppēnat.
 Nuppissauuqūnum, -up.
 Pissau:uqunūmūnat.
 Moomosquehhuōnat.
 Nukkeehkēneam, -ap.
 Kihkinneaattaonk.
 Kuhkinassinneat.
 Nummenāttam, -up.
 Menattamūnat.
 Nch menattam.
 Chadchekeyeuae nekquoshouam.
 Quooshowaongsh, *or* chadcheke-
 yeuae quoshuūnuongash.
 Nutchetimmūwam, -wap.
 Chetimuōnat.
 Nutehekewe, chetimūwam.
 Auwohchaonk, [p. 83.]
 Nuttaohteam, -teap.
 Nuttaohteamun, -nonup.
 Auwohkōnat.
 Wunniyeuwāhe.
 Mōmuttamiwe mishentōonāt.
 Nuppahūssuōnat.
 Pahtsoog.
 Nuppunwūsham.
 Nuppunwūshāmūmun.
 Pomishōnat.
 Kodpomushahettit.
 Pomishon sampweseae.
 Noowoowōn, -nup.
 Wauwonnūonk.
 Noh nanwūssshau.
 Nag wawonnūog.
 Nukquenauwēhlik, -up.
 Nukquenawēhlikūmun, -nonup.
 Quenauēhlikquōat.
 Nōonāt, *or* quenauat.
 Nag quenauwēhquog.

I am warm, *or* was,
 We are warm, *or* were,
 To be warm,
 Warm yourself and depart,
 To warm,
 I wash, *or* did,
 We wash, *or* did,
 To wash,
 Bo thou washed,
 To be washed,
 Baptism,
 I saw a woman washing }
 and cleansing cloaths, }
 To waste,
 He wastes himself,
 To be wasted,
 To wear cloaths out,
 I wear,
 To wear out,
 I did wear,
 They would wear,
 I am weary, (*very*,)
 To weary, *or* make weary,
 To be weary,
 To weave,
 I weep, *or* did,
 We weep, *or* did,
 To weep, weeping,
 To weigh,
 Weighing,
 I weigh,
 He weighs by the pound,

To be weighed,
 I am wet, *or* was,
 We are wet, *or* were,
 To be wet,
 To whet, *or* make sharp,
 I am willing, *or* was,
 We are willing *or* were,
 Are you willing,
 He is not willing,
 To be willing,
 Being made willing,
 I am wise, *or* was,
 I would be wise,
 Wouldst thou be wise,
 Ye are, *or* were wise,

Nukkesōap, -up.
 Nukkesōsimun, -nonup.
 Kescosinneat.
 Auwāsish kah monchiesh.
 Auwaesinneat.
 Nukkitisum, -omp.
 Nukkitisippattomun, -nonup.
 Kittissumwinneat.
 Ken kittissūmwish.
 Kittissumwunneat.
 Kuttifchejssumooonk.
 Nunnau mittūmwus kuttisupatto
 kah pompahkēto monngūnash.
 Māhtshotouūnt. [p. 84.]
 Noh mohtahkonnau wohhoguh.
 Mohtahkonittuonk.
 Ompattamūnat, auwohkonat.
 Nuttanwohteam.
 Nummūhtompattamūnat.
 Nummahche ompattam.
 Nag woh ompattamwog.
 Pogkodche nussouūnum.
 Souunmwahuōnat.
 Sonunmūnat.
 Monagkenechkōnat.
 Nen nummome.
 Nenuun nummōmun.
 Mouinneat, -moonk.
 Quttompagkootōnat.
 Quttompaghootōnk.
 Nuttehkequin.
 Noh quttompaghcoto nashpo qut-
 tōohēg.
 Quttomppaghootosinnent.
 Nootāgkes, -up.
 Nootagkessimun, -nonup.
 Wuttagkesinneat.
 Keekodtauūnat.
 Noowekāntam, -up.
 Noowekāntamūnun, -nonup.
 Sur kō wekontamūmwoo.
 Noh mat weekontam.
 Wekontamūnat.
 Wekōntāmwaheoncheg.
 Noowaāntam, -up.
 Nukkod waāutam.
 San woh koowaāntam.
 Koowaāntamūmwoo, -wop.

To be wise,	Waantamunūnat, (Vid. Gram- mat. p. 26.) *
I wish, <i>or</i> did,	Nunnontweāntam, -up. [p. 85.]
We wish, <i>or</i> did,	Nunnontweantamūmun, -nōnup.
They shall wish,	Nag pish nontweantamwog.
To wish, (<i>like</i> waantam),	Nontweantamūnat.
To be wished,	Nontweantamwinneat.
I wipe, <i>or</i> did,	Nutjeeskham, -up.
We wipe, <i>or</i> did,	Nutjiskhamūmun, -nonup.
To wipe,	Jiskhamūnat.
To be wiped,	Jishwhissinneat.
To wither, <i>or</i> pine away (as a tree,)	Nupponpassinneat.
I wither, I am lean, <i>or</i> pine away,	Nuttonnanwissinneat.
A tree withers,	Mehtuk nuppōta.
I wonder, <i>or</i> did,	Nummohchānantam, -up.
We wonder, <i>or</i> did,	Nummohchāūntamūnan, -non- up.
To wonder,	Mohchāntamūnat.
I work, (vid. Labor,)	Nuttaunākous.
A good work.	Wunne anakausuonk.
How do we work,	Uttuh nuttinanakaussinnean.
He workt for me,	Nutanakausucātunk.
I worship, <i>or</i> did,	Nōowowussumūwam.
To worship,	Wowussumūōnat.
We worship, <i>or</i> did,	Nōowowussumūwāmūn.
Worship God,	Wowussum God.
To be worshipped,	Wauwussittinneat.
To wrest, <i>or</i> misinterpret,	Matche quishkinumūnat.
I did not misinterpret,	Mat unppāhogketāmo.
I can write,	Woh nōsoohquohham.
Can he <i>or</i> they write,	Sun noh, nag wussoohquohham- wog.
Can you write,	Sun woh kōsoohquohham.
To write a book,	Wussoohkhamūnat, wussukquoh- honk.
To be written,	Wussoohquohwhassin.
I yield, <i>or</i> did,	Nunnōswēem, -up.
We yield, <i>or</i> did,	Nunnōswēmūn, -nonup.
To yield,	Nōswēnat.
Yield yourself to me,	Nōswētah nen.
I am zealous,	Nummaninisse menehki- nit. [p. 86.]
Be thou zealous in a good cause,	Maninissish ut wunnēgen unni- yeōnkh.

* This reference is to *Eliot's Indian Grammar*, which will be found in the *Historical Collections*, vol. ix. Second Series. Edit.

He is a zealous man,	Noh maninissue menehkenitteae wosketomp.
Thou art zealous,	Kummaninissue menehteantam.
We are zealous, <i>or</i> were,	Nummaninissimun.
Ye are zealous, <i>or</i> were,	Kummaninnissumwoo.
They are zealous,	Nag maninissuog.
Zeal,	Maninissuonk.
Welcome,	Koonepeam.
You may take it for granted,	Ahque chanantah.
What do you say,	Toh kuttinnoowam, <i>or</i> kussim.
Why will you go,	Tohwutch monchean.
What is the Indian word for fire,	Uttuh yeu Indianne kuttuoonk wutch chikkoht, <i>or</i> nootau.
Tell me how it was,	Ussel uttuh anagis.
How much must I give you for those feathers,	Toh kuttinañuohhumauish, koo- peeunnog.
Dont trouble yourself about it,	Ahque wuttamooontash ne papau- me.
When will you come again,	Ahquomppak wonk kuppéyam.

Participles.

Abounding, adorning,	{ Missechöonk. [p. 87.] Unnoohhoosöonk.
Adorned,	Wunnoohwhósinnent.
Advising, advised,	Kogkahquuttue, kogkaktümau.
Affording, afforded,	Ununumöadtüonk.
Affrighted,	Kuttijsanittüonk.
Fearing,	Quehtammoöonk.
Afraid,	Wapsuontamooonk.
Abounding, <i>subs.</i>	Moochikohtooonk.
Amazing, amazed,	Keannontüpal.
Amending, amended,	Aianukkôöooonk.
Growing angry,	Nekeu mosquantamoöonk.
Anointed, anointing,	Sussequenittüonk.
Answering, answered,	Namppoolhamoöonk.
Appearing, appeared,	Nogquissinneat.
Appointing, appointed,	Kehteimau, kuhquttumäuwco.
Arising, risen,	Omolikéonk, <i>or</i> omolikej.
Armed,	Kenhoosünash, kenhoosu.
Arriving, arrived,	Missohkomukhñumooonk.
Asking, asked,	Wequttum, wequttumäuwau, <i>or</i> nöttoohumwehtenai.
Aswaging, aswaged,	Wuttogquénai.
Attempting, attempted,	Qutchehñau, qutchehhean.
Awaking, awaked,	Toohkenñau, toohkénau.
Banishing, banished,	Quossoohkañsu, quossoohkahanu.
Being,	Nenih, <i>or</i> wannépeh.
Bearing, born,	Menehteäntum.

Beating, beaten,	Sasamâtalihocōnat.
Becoming, (or decent,)	Tappeneunkquissinneat. [p. 88.]
Begetting, begot,	Wouwunnechannōnk.
Begun,	Kutche.
Beheld, beholding,	Mōnīnneam, mōninneāmonk.
Believing, believed,	Wunnampāmū, wunnāmpam.
Bent,	Wonkenāsu.
Benummed,	Mat waammattamooonk.
Bewaring,	Nunnukquanumooonk.
Binding, bound,	Kishpinnoōnk, tohtogkuppis.
Biting, bitten,	Sagkepoōau, sagkepwosūonk.
Blaming, blamed,	Wutchimau.
Blessing, blessed,	Wunnanittūonk, wunnainūmau.
Blinding with smoke,	Choquassūmuk.
Blotted,	Jeshhamoōonk.
Blowing,	Pootantamoōonk.
Boiled,	Nummattolukukquōssu.
Born,	Netu, nechānat.
Bragging,	Mishshoōonk.
Breaking, broke,	Poohquishshau.
Breathing,	Nānāshonak.
Bringing, brought,	Pasōwou, pattōhsu, pattouūnat, or kessikkēhittuonk.
Brought up, or educated,	Pasoowōu, kenunnōsu.
Built,	Wekukkōssu, kessūkkēhēau.
Burning, burnt,	Chikkossohsu, chikkolitta, moht- titta.
Burying, Buried,	Poskinittuonk, poskinnous.
Buying, bought,	Adtōwau, taphumun.
Calling, called,	Wehkokōmuk, wequtteamōonk,
* * * *	Tashshināssu.
Cast off,	Pogketōhsu. [p. 89.]
Cast down,	Penohkāōsu.
Caught,	Tohquinumūnat.
Ceasing,	Mahteaōonk.
Changing, changed,	Ossowunumōonk.
Charging (a gun), charged,	Mechimuhkōnuh.
Chastising, chastised,	Sasamātohwou,
Cheated, cheating,	Assookekomwoo, assookēho.
Cherishing, cherished,	Kesoosumūau, kesoosūmau.
Chiding,	Nishquēmāu.
Choakt, choaking,	Pashshōunu, -onk.
Claiming, claimed,	Pekchenunnāuau.
Coming,	Peyōonk.
Comforting, comforted,	Taphūau, taphēau.
Commanding, commanded,	Annootāmoo, annoonau.
Committing, committed, putting,	Poonumōadtūonk.
&c.	
Compassing, compassed,	Pannupshāonk.

Compelled,
Complaining,
Condemning, condemned,
Confessing, confest,
Confuted,
Consuming, consumed,
Convincing, convinced,
Covering, covered,
Counselled,
Created,
Crying,
Cursed, cursing,
Cut, cutting,
Dancing,
Daring, dared,
Deceiving, deceived,
Dedicated,
Defending, defended,
Delighting, delighted,
Delivering, delivered,
Demanding, demanded,

Denying, denied,
Departing, departed,
Deserving, deserved,
Desiring, desired,
Despising, despised,

Devising, devised,
Devouring, devoured,
Digging, digged,

Dipping, dipped,
Dispatched,
Dissembling, dissembled,
Dividing, divided,
Doing, done,

Doubting,
Drawing, drawn,

Drinking, drunk,

Eased,
Eating,
Embracing, embraced,
Emptying, emptied,
Encouraged,

Chekêwe, *or* chekshanittuonk.
Wuttoowâonâonk.
Awâkomponnac, wussûmau.
Sumpobau, pohkoâau.
Wuttamhâau.
Mohtehikkissôoâe.
Pogkodemimuâonk.
Onkwhussu.
Kogkahtimau.
Kesiteoussu. [p. 90.]
Môwônk.
Mattânûmat.
Nenehkissôsu.
Mattwakkâonk.
Aiahehûmau, assookekômau.
Assookekoddâmoo.
Mâgûnat en Godût.
Kenohlamôadtûonk.
Wokontamooonittûonk.
Pehquowhunittûonk.
Wehquttumwônk, *or* nohnatit-
tumooonk.

Quencoau, quenooonittin.
Amâconk, amâcai.
Sompwe attumunumôonk.
Kodtantamûnat, kodtantam.
Jeshantamunat, (to be chief,) nish-
nannumukqussineât.
Natwontamûnat.
Mohtehuppôe.
Anoskhamunat, noohkôbteahhâ-
mônk, wonohkônât, wânah-
teau.

Quogkinnôssûe.
Montshanittûonk.
Omppuwussûe, omppuwussu.
Chachappinunûnat.
Assemuk, ussonash, ussenap, us-
seonk, mahtehe-ussen.
Chunantamûnat.
Wuttonchiittauûnat, *or* wussau-
metummoo. [p. 91.]
Kogkewau, wuttattamûnat, kod-
kewau.

Anunumauwaçtônk.
Metsinneat.
Womosûe, ukkehchik, quaittuonk.
Sequunumûnat.
Menehkêwuttoantamwônk.

Enduring, endured,	Quomissontamūnat, (quache) us-sēonk.
Enjoying, enjoyed,	Wekontamooontamūnat.
Enquiring, enquired,	Pohkodtootumuhkōnat.
Entring, entred,	Petitteontamōonk.
Enticing, enticed,	Wāwetimūonk.
Establishing, established,	Menuhketouūnat.
Esteeming, esteemed,	Wuttooantamūnat, wuttooaūtam.
Excelling, excelled,	Anukomūnat, anukomōmoo.
Exhibited,	Quoshwunnumauut.
Falling, fallen,	Penishshau, penishshaai.
Failing,	Nooninnuwōmoo.
Fastened,	Sonkkeketouwunat.
Favouring, favoured,	Tappencaattuonk.
Fearing,	Quittamūnat.
Feeding, fed,	Meetsuontamunat.
Feeling, felt,	Mehquinumunat.
Fighting,	Mekonittuonk, ayeuuttūonk.
Filling, filled,	Numwohtouūnat.
Finding, found,	Nameehtouūnat.
Flowing,	Tomokkonnuooo.
Flying away, fled,	Wussēmoo, wussemoōwi. [p. 92.]
Flattering, flattered,	Wouwekoowāonk.
Following, followed,	Assuhkom-moo-mōo, or mooe.
Forbidding, forbidden,	Quttehkōnat, quahtignittimuk.
Forementioned,	Quosshoue, missohhamūnap. (p. 96.)
Forgetting, forgot,	Wanantamūnat.
Fortifying,	Menchketāūnat.
Gathered, gathering,	Mohinōwunūmūnat.
Getting, gotten,	Ahehuehtouūnat.
Giving, given,	Magkoo, magkun.
Glad,	Wekoūtam.
Going, went,	Pumushshāonk, monche.
Governing, governed,	Nanauunumūōonk.
Grieved, or grief,	Noohittūonk.
Groaning,	Auwohkontooowāonk.
Handled,	Weogkehtauūnat.
Hanged, hanging,	Wāāshanittūonk, wawasshattau-unat.
Hastening, hastened,	Wapantamōō.
Hating, hated,	Sekeneamōonk.
Having,	Ahtunkeeg, <i>pl.</i> ahtouūnat.
Healing, healed,	Netskesūonk.
Hearing, heard,	Nootamoōonk.
Hedged,	Wakaunoos.
Hiding, hidden,	Puttogquēonk.
Hindering, hindered,	Wuttamteōonk.
Hoping,	Aunōoassūonk.

Howling,
Hung,
Hunting, hunted,
Hurting, hurt,
Imitating, imitated,
Increasing, increased,
Inlightning,
Intreated,
Joyning, joyned,
Kceping, kept,
A well kept sabbath,
Killing, killed,
Kissing, kissed,
Knocked,
Knowing, known,
Labouring, laboured,
Lamenting, lamented,
Languishing,
Laughing,
Leading, lead,
Leaning,
Leaping,
Learning, learned,
Leaving, left,
Lessened, diminished,
Lifting, lifted,
Living,
Losing, lost,
Loving, loved,
Lying wickedly,
Making, made,
Marrying, married.
Measuring, measured,
Meditating,
Mingling, mingled,
Mistaking, mistook,
Moving, moved,

Mourning,
Murmuring,
Naming, named,
Nigh to,
Nourished, nourishing,
Obeying, obeyed,
Obtaining, obtained,
Offending, offended,
Opening, opened,
Ordained,
Conquering, overcome,

Mishontcōwāpōsu.
Kehchiquepsu.
Adtehanittūonk.
Woskehhuonāt, woskesu. [p. 93.]
Aiannauōnat.
Missetūonk.
Wequaiyeukāuont.
Nanompanwōnat.
Mosogquēonk.
Nanauchteouūnat.
Wunnunnañawchitosoē sab.
Nishittūonk nishshauai.
Chipwuttoonnapwuttūonk.
Cholchohquittahhauūonk.
Wahteaue, wateouonk, wahittin.
Anakausūonk, anakausu.
Mōmuttamōonk.
Mohtchikanaēonk.
Ahanūonk.
Sagkompaghonūau.
Ompattissinnōonk.
Quequēshau.
Nehhtūouūnat.
Nukkodtumūnat.
Peohteuūnat.
Tohshinumūnat.
Pomantamūnat.
Wunnēhteōonk.
Womontam, womonnau.
Paunōau matchetōe.
Ayumūnat, ayum.
Wetouadteau, kekompau.
Quttuhhumūnat. [p. 94.]
Nutwontamōē.
Kunukkināsū.
Pehtantam, puhtantamoōonk.
Momoncheōonk. antsappu, ontap-
puonk.
Mōcoongānc.
Moomooskooōonk.
Wesuonkanuhkōnat.
Passooheyeuut.
Sohkommoosooōnat.
Nooswetamōonk.
Wuttahtimūmōonk.
Wuttamhuōnat.
Woshwunūmmōonk.
Ukkuhquittūmun.
Sohkōūonk, sohkoattin.

Owing,	Nohtukquahwhuttöonk.
Painting, painted,	Annogkëonk.
Panting,	Sauuhkissöonk.
Pardoning, pardoned,	Ahquontamöonk.
Paying, paid,	Oadtchkönat.
Perceiving, perceived,	Ogquantamünat.
Permitted,	Unanukkönat.
Perswading, perswaded,	Nuttinantamwāhit.
Pityed, pitying,	Kittëamongkencadtinne.
Playing, well played (to any thing,)	Puhpüonk wannahüneh.
Pleasing, pleased,	Tapeneunkque.
Polluting, polluted,	Niskhetouünat.
Praying,	Peantamöë
Pressed, oppressed,	Sunukkitchahhooonät. [p. 95.]
Preventing,	Amaunnumunatë, (take off.)
Procuring, procured,	Ahtauünat.
Profaning,	Neshketouünat.
Promising, promised,	Quoshshowöonät.
Proving, proved,	Wunnomwatauünat.
Providing, provided,	Quoshshouehtam.
Provoking, provoked,	Moosquantamhuönat.
Punishing, punished,	Sasamatahhooönat.
Purged, or purified,	Pompahkëto pahhetouünat.
Putting, put off,	Poonumünat, aumānumanät.
Quenching, quenched,	Onthamünat, onttaptauünat.
Quieting, quieted,	Maninishuönat.
Raging,	Kogkewe mosquantam.
Raining,	Onnöh quat.
Reading, read,	Agketamunat.
Refusing, refused,	Sekeneamöonk.
Rejoicing,	Mishkouantamooonk.
Remembering, remembered,	Melquantamünat.
Repeated,	Pelhetäwe.
Repenting, repented,	Aiuskoiantamünat.
Reserved,	Wadchanoog.
Returning, returned,	Quishkënat, quishke.
Revealing,	Wahteauwahteauwöonate.
Revengeing, revenged,	Annotöonät, annotäonk.
Reviled,	Nukkehkonut.
Roaring,	Mishontoowäonk.
Roasting, roasted,	Apwönnat, appoosinue[at.]
Robbed,	Mukkookinittinneat.
Rubbing, rubbed,	Mumukquinūmun.
Ruling, ruled,	Nolnouwinittöonk.
Running, out-runned,	Quogquënat.
Sacrificing, sacrificed,	Seephauusinneat.
Satisfying, satisfied,	Tappenauwahusoomöouk.
Saying,	Noowau. [p. 96.]

Said,
Scattering, scattered,
Searching, searched,
Seasoning, seasoned,
Seeing, saw, seen,
Seeking, sought,
Selling, sold,
Sending, sent,
Separated, separating,
Serving, served,

Shaking,
Shamed,
Shaved,
Shewing,
Shining,
Shunning, shunned,
Shutting, shut,
Thing signified,
Singing,
Sinning,
Sitting,
Sleeping,
Sliding,
Smelling, smelt,
Sowing, sown,
Sparing, spared,
Speaking, spoken,
Forementioned,

Spitting,
Sprinkling, sprinkled,
Staggering,
Standing, stood,
Staying,
Stealing, stole,
Stinking,
Stirred up,
Stopping, stopt,
Stretching, stretched,
Striking, to be stricken,
Striving, strove,
Studying, studied,
Stumbling,
Sucking, suck'd,
Suffering, suffered,
Supped up,
Supposed conditions,

Unnoowāonk, unnooonat.
Seāuhkōnat, sewohham.
Nattinohkōnat.
Tappetouōnat.
Naumooonk, nunnau.
Nattinneohteenonk.
Mōmāgun, māgun.
Annoonittin, ānnoonau.
Chippinnumōnat.
Wuttinnūmūn, wuttinninnumōh-
kou.

Tottauhōhkon.
Ogkoilchinat.
Mooswossinneat.
Nāhtuhkōnat.
Wossunwinneat.
Quishshuhkomūnat.
Kuppohkamunat.
Kuhkinneasimuk.
Ketookamōnat.
Matchēsenat.
Nunmāttappinneat.
Kouenatkauconk.
Toonikquissinōnat.
Menonttamunat.
Olikehkōnat.
Magunap.
Kuttooonat.
Negonne, keketoookontamūgkish.
(p. 92.)

Suhquinnēat.
Seauhkonat, toohteac.
Mat kuhkenauishoo.
Nepouinneat.
Pahhaonat.
Kurmmootōowonk.
Matchemonkquat.
Wogkonūnnau.
Kuppohwhōnat.
Sunmagkinumōnat.
Togkomōnat, togkodtinneat.
Pogkodehe, aiyeukōnat.
Natwontamunat.
Togkiseittassinūnat.
Noonōowonk, noonūnat.
Wuttamehpinnāonk.
Nunuhquonnat.
Ponamōoe wunnatwontamoon-
gash.

[p. 97.]

Supposing, supposed,	Unnantamunat.
Swearing, sworn,	Chachekeuwaonk.
Sweating,	Kussittannammūonk.
Swelling, or swollen,	Mogquesūonk, mogquesu.
Swimming,	Pummōsoowēnat.
Taking, took,	Mauminnat, or nemunumunat.
Tamed,	Nannauhuōnat.
Tarrying,	Pahhuwāonk.
Tasting, tasted,	Qutchtamunat.
Teaching, taught,	Kuhkootumkōnnat.
Tearing, torn,	Tannogkukkōmōnat.
Thinking, thought,	Unantamōonk.
Thirsting,	Kuhkittconōwe.
Threatning, threatened,	Quoquohtowōnat.
Thrown down,	Punuhkōnat.
Thrusting,	Nehqunūminat.
Touching, touched,	Missunūmūnat. [p. 98.]
Trending,	Anōhquissshaonk, onahquissshānat.
Trembling, trembled,	Nunukkishshaonk.
Troubled,	Wuttamantamoōonk.
Trusting, trusted,	Papahtantamoōonk.
Trying, tried,	Qutchehteouūnat.
Turning, turned,	Quishkōnat.
Tying, tyed,	Kishpinnauunat.
Unspeakable,	Matta masshommoomūkish.
Vexing, vexed,	Moomoosquelihuōnat.
Viewing, viewed,	Pahke, kuhkinneamunat.
Visible things,	Naumūkish teanteaguas.
Vomiting, vomited,	Menattamunat, menattam.
Urging, urged,	Chekeyimōnat, chetimuonat.
Using, used,	Auwohkōnat.
Waiting,	Pahtsuontamūnat.
Walking,	Pomshōnat.
Wandering,	Nanwushshōnat.
Wanting, wanted,	Quenauwehūau.
Warning, warned,	Appissumūnat.
Washing, washed,	Kuttāssumūnat, kuttisupatto.
Wasting, wasted,	Mahshattonūnat.
Wearing, worn,	Ompattamūnat.
Wearying, wearied,	Souunumooonk, sanunūmunat.
Weeping, wept,	Mōonk, mouwinneat.
Weighing, weighed,	Quttompaghootōonk.
Wishing, wished,	Nontwewonāt.
Withering, withered,	Mussupassōwe.
Wondering,	Wouwoumūonk.
Worshipping, worshipped,	Wouwussumūūnat.
Writing, written,	Wussukwhosu, wussoohquōhhu- moonk.
Yielding, yielded,	Nooswenat, or nosweonk.

The Creed. Wunnampitamōonk. [p. 99.]

Noonampitan God wame manuhkēsīt wutooshīmau, noh kezhit-unk kesuk kah ohke; kah noonampitan Jesus Christ ummoh-toōmeegehōnche nussontimōmun noh wompēquoōmuk nashpe wunnēupantāmwe nashauānit netuōnont penompāē Maryhoh chequnehtāmup ut agwe Pontius Pilate pummetunkuppinnau-ūtup, nuppōp kah pōoskinop womisupe en Chepiohkomūkqut, nashikqunōgok noh omōhke wonk wutch nuppūnat kah wāābe en kesūkqut kah na wutāppinadt wuttinnoh kāunīt God wame manuh-kēsīt wuttoshīmau, nawutch pish peyau wussumōnut nanēswe pomantōgig kah nāpūkig—Noonampitam ut wunnēupantāmwe nashauānit, noonampitam ut mamūsse wunnēupantāmwe moēuwel-komonganit kah ummōoohkāmaongaūno wanetupantōgik, kah ahquontamoadtūonk matcheseongāsh kah muhhogkōē omōhkeonk kah micheme pomantamōonk ut kesūkqut. Amen. 1708.

A Talk between two. Keketokionk nashauenesooog. [p. 100.]

- P. Well met, friend, how do you do? Wunne nogkishkōadtūonk, ne-tomp, toh kuttinukkētēam.
- M. I am pretty well, and ready to serve you. Nuttanūkkō wunnikkētēam kah nukquāshwap kootininnumukouun.
- P. When did you come from home, or town? (Koo) uttuhluūooh koomūmus kuttiycuonganit asuh kuttootānat.
- M. Two days ago. (Nēm.†) nesukquinōgkod.
- P. Is your wife and children well? Sunkummittūmus kah kenechānog wunniyeuog.
- M. I have no children, but my wife is sick. Mat noomukkoiyēumoo, qut nummittūmwus mōhchiūnai.
- Q. Is it a healthy time in your place? Sun wunnuhketeaonkānuu ut kootohkeonkanit.
- A. Yes, generally. Nux ut omōg wame.
- Q. How many miles do you live from hence? (Nat.†) nātahshemilesūoo attan-uppomantāmun wutch yeuut.
- A. I dont know. (Np.) mat noowāchteōoo.
- Q. How far are you going? (Nt.) uttoh unukkūhquat ne ayōnn.
- A. To Connecticut. (Np.) ut Quii.nehtukqut.
- Q. When do you come back? Nahkuttunnooh quishkem.
- A. In a little time. Ut tiahqui ahquompi.
- P. You should not run about the country; it is not good to be lazy or idle? Mat wunnegonūnnoh kuppum-ōshumat ut wuttohtimōniash; mat wunnagunūnncoh nono-gq[ush.]

† The abbreviations *Nam.* and *Np.* stand for *Nampoohamdonk*, i. e. Answer; and *Nat.* and *Nt.* for *Natommuhteenon*, i. e. Question. Edit.

- M. I want much to see my friends in those parts, and I hope that will excuse me. Nukquenauehbih nauonot ne-tomppaog ut yeush aiyeuon-gash kah nutunôous woh no-onommaianumit.
- P. Nay, I beg your pardon for calling you idle? Qut koovehquuttumauish ahqu-ontennu wutch nussuônk ken-onôgques.
- A. I intend to mind my ***, when I come home. Numissôntam nanauehteouûn nctamantamooonk peyau *** nekit.
- Q. Who teaches you on Lords day? Howan kukkuhkootu- [p. 101.] mong ut ukkessukodt-ûmut Lord.
- A. A very good Indian. Ahche wunnetoôe Indian.
- Q. Do all the Indians come to meeting? Sunwame Indiansog peyâg ut . mōcōngānit.
- A. No, some stay away. Mat, nōwhitche mat hogquissog.
- Q. Do you want any books? Sun qukquenauehkikunwawuss-ooohqu***.
- A. Yes, a certain new book. Nux, aianne wuske wussookquo-hon***.
- Q. Are you willing to be good? Koowekōntam woh koonetūnat.
- A. Yes, but I have a wicked heart. Nux, qut nuttolitō matchetōōwe metah.
- P. You must pray to God to make it good? Mos kuppooantamae God onk weh ōnetoōahtāuinat.
- Q. How often should I pray? Noh toh tashe nuppeantam.
- A. Pray always, that is, at all convenient times be ready to that duty. Peantash nagwutteac ut wame wunnōhteashac ahquompi quoshwāpish wuteli ne noo-soetamoo.
- P. But I must work sometimes. Qut mōs nuttanākous mōmānish.
- M. Yes, so you must, but then you may lift up your heart to God. Nux, ne woh kuttissen qut neit woh kuttashunum kuttah en Godut.
- Q. Will you work for me a day or two? Koowekontam kuttanunūnah pasuk kesūkkodasuh uez.
- A. Yes; what will you give me? Nux, tohkuttinonkquātah nen.
- P. I will pay you honestly. Pish nont kuttonkwattou***.
- I will satisfy you. Pish kuttappenauwohlush.
- I would have my garden digged. ***kodantam nuttutnohkteaon nokkuthumune.
- P. Have you any plants in it? Sun kūttohtou ahāhkeh- [p. 102.] te mākik nāt? Nux.
- P. Let me shake you by the hand, and (I pray) tell me what news. Unanumeh sogkinitehāne kenūt-cheg, ūsseh toh anitūnkquok.
- A. I hear the French are much beaten, and that the Indians Nuttinōtam punachmonog soht-tohwhok, kah Indiansog wush-

- are discovered coming down upon us. äög peyâg kukquentunkquinô-nog.
- P. It is well they are discovered. Ne wunnegen nag ne oowâshânau.
- Q. That is true. Ne wunnomwâonk.
- P. But it may be I shall hinder you, if I stay any longer, Qut ammiat tuh kootam ehshish toh neit kooche yeu appëon.
- Q. I am in haste, and want to be going. Noowapântam kah nukkodtântam monehenat.
- R. Well I wont detain you much longer. Ôu, mat kootâmehhinnook kooche wonk.
- Q. Fare you well. Nehunûshshash, or wunnûish.
- R. Good night to you. Wunnegen koononkquissinoônk.
- R. Good morrow to you. Wunnegen koowompan issinnôônk, or wequâsinnôoonk.

Adverbs, Pronouns, &c.

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| Antiently, | Nukkonneyeûk. [p. 103.] |
| Badly, | Matchëyeue. |
| Basely, | Mattohkomai âshsha. |
| Bitterly, | Wesogkëyeu. |
| Blindly, | Pogkinumôe. |
| Bountifully, | Missëkin, or musshimmechimue. |
| Brutishly, | Puppunashshimwe. |
| Calmly, | Ôwwepinnûe. |
| Carefully, | Nannauantânwe. |
| Chastly, | Maninissûe. |
| Cheerfully, | Wekontâmwe. |
| Chiefly, | Nahnancyöue. |
| Cleanlily, | Pahkeyëûe. |
| Clearly, more clearly, | Pahkee, anue pohkiyeu. |
| A sting, | Chohkûlhoo. |
| Commonly, | Wekônche. |
| Contingently, | Neenwoncheyeûe. |
| Covetously, | Nôôsûwe. |
| Craftily, cunningly, | Pogkodeche, kuhkenâuo. |
| Cruelly, | Uhquantânwe. |
| Courteously, | Womôssûe. |
| Daintily, | Wekontamweneunkquad. |
| Darkly, | Pohkinniyëue. |
| Dearly beloved, | Mishshoadtûe womânukqûssu. |
| Differently, | Mat nahnâue. |
| Doubtfully, | Chanantamôee. |
| Earnestly, hastily, | Wapantamôe. |
| Easily, | Nukkômme. |
| Effectually, | Menuhkesue. |
| Elegantly, | Wunnenonkquâtte. |

Emptily,
 Enviously,
 Equally,
 Especially,
 Eternally,
 Excessively,
 Fairly,
 Faithfully,
 Falsely,
 Famously,
 Filthily,
 Firmly,
 Fitly,
 Foolishly,
 Forceibly,
 Formerly,
 Freely,
 Fruitfully,
 Fully,
 Generally,
 Gently,
 Gladly,
 Greatly,
 Greedily,
 Guiltily,
 Happily,
 Hardly,
 Harshly,
 Haughtily,
 From hence,
 Highly,
 Holily,
 Honestly,
 How far,
 Honourably,
 Humbly,
 Imperfectly,
 Industriouslly,
 Intirely,
 Inwardly,
 Joyfully,
 Justly, ignorantly,
 Kindly, knowingly,
 Largely,
 Lastly,
 Lately,
 Lazily,
 Learnedly,
 Lightly,

Mohtohiyēue.
 Iskououssūe.
 Tattuppeyēue. [p. 104.]
 Nahnaunne, nanpehyeu.
 Michemohtāe.
 Moochekeyēuuk.
 Pahkeyēue.
 Pāpahantāmwe.
 Panncowāe.
 Wunnegennūe.
 Matchiyēue.
 Menukohtāe.
 Tapiyēuē.
 Mattammagqwe.
 Chekewāe.
 Chenohkommūē.
 Nannāuwe.
 Mishshumméchummūe.
 Numwae, pāshanne.
 Ut omog wame.
 Maninne.
 Wekontāmwe.
 Mishe.
 Kogkeneunkquissūe.
 Kesohkōadtāmwe.
 Wunniyēue.
 Auohkōnche, or siogkod.
 Uhquompanumoadtūonk.
 Petuanumōōē.
 Wutch yeuūt.
 Quinūhque.
 Sampweseāē.
 Papahtawumukquissūe.
 Uttoh unnuhkūhquat.
 Quittianumukquissūe.
 Maninussūe.
 Mat pahkeyēue.
 Wouwuttoowussūe. [p. 105.]
 Mamusseyeue.
 Unnāmmiyēue.
 Mishkouantāmwe.
 Sampwe, assootūē.
 Wunnenechhuāē, watāmwe.
 Papahchiyēue.
 Momachisheue.
 Pasōowe, mājshheyēue.
 Nānnogquesūe.
 Nehtuhtōe.
 Nonganne, meshanantāmwe.

Loathsomely,	Jeshantāmwe.
Loosely,	Kukkoōmwe.
Lustily, <i>or</i> lustfully,	Memohkesue, matchekodtanta- mū.
Manifestly,	Nahtittēae.
Meanly,	Meshanne, meshanantāmwe.
Meerly,	Wutcheyéuē.
Mercifully,	Mōnanittēae.
Mildly,	Ununānumōe.
Miserably,	Kuttumonkkeyeue.
Modestly,	Ogkodchūe.
Nakedly,	Poshkissūe.
Narrowly,	Nāppiyēue.
Naughtily,	Matchenōquātē.
Nearly,	Pāsoocheyéuē.
Neatly,	Tappeneunkquātē.
Necessarily,	Quenauadte.
Newly,	Wuskeyēue.
Nobly,	Kogkittāmwe.
Obscurely,	Siogkode.
Oftentimes,	Moocheke ahquompiyéuash.
Ordinarily,	Nonagwutteae.
Outwardly,	Woshkecheyēue.
More plainly,	Kooche papahkcōwona. [p. 103.]
Plainly,	Piuhšūkkéyéue.
Pleasantly,	Wekontamwutteāhhāe.
Plentifully,	Moochekeyēue.
Poorly,	Matchekköoe.
Presently, immediately,	Teanuk, teanooh, <i>or</i> kenuppeyéue.
Prettily, (any thing that makes laugh,)	Pissekkeyēuē.
Privately,	Kemeyōūē.
Prodigally,	Moogkemogkooē.
Profanely,	Matcheseāē.
Profitably,	Wunomppamukquissūē.
Properly,	Pāpāsununkquāte.
Prosperously,	Wunuhkommiāē.
Proudly,	Petuanumōē.
Publicly,	Pohquāē, pohquaweyēue.
Purely,	Wunnegennūe.
Quickly,	Tēanuk, <i>or</i> kenūppe.
Rarely,	Wunnōlituh wunnōgen.
Rashly,	Mat natwontamcōe, chuhchlukque.
Readily,	Quoshshōue.
Rebelliously,	Chicketāmoeyéue.
Resolutely,	Kesānumōē.
Rightly,	Sampweyéue.
Roughly, (a coat not soft,)	Koshkeyēue.
Roundly,	Petukquiyēuē.

Rudely,	Tohnoachéyēue.
Sadly,	Kuttūmung.
Safely,	Nānauwiyēue.
Saucily,	Aiuskeyēuē.
Seasonably,	Wunne uttoōche.
Secretly,	Kemeyēue.
Seldom,	Chekēwe.
* * * *	Nanauāntāmuwe.
Severely,	Pogkodcheyēue. [p. 107.]
Shamelessly,	Mat ogkodchūe.
Sharply,	Keniyēue.
Shortly,	Ompetag, ompchikquinogok.
Simply, since,	Assutūe, mahche.
Sincerely,	Metahhoowae, sumpwuttoohee.
Softly,	Noōhke yēue.
Solemnly,	Quttocheyeucoash, nāgnz ossoo- wunumōoonk kah kenauun yeu ossoowunumōoonk ut na- hog piuhsnkkeyeuikish.
Soundly,	Pahkewunnegen.
Straightly,	Sampwesumogunnōsu.
Strongly,	Menuhkesūe.
Suddenly, the times,	Tiudcheyēue, ahquompiyeuash.
Surely,	Pogkodche nenit.
Sweetly,	Wekōnne.
Swiftly,	Kenupshāe.
Tenderly,	Nahwantamwe.
Terribly,	Unkqueneūnkque.
Thankfully,	Tapādtontumūwe.
Thinly,	Wussāppe.
Treacherously,	Wunnomppukohtēa.
Truly,	Wunumuhkutēyeu.
Vainly,	Tohnōche.
Valiantly,	Kenomppāe.
Verily,	Wunnamuhkut.
Unsavourily,	Mat weekonnūnnou.
Unwillingly,	Matwekontāmwe.
Usually,	Wameyeue, yoyatcheh.
Wantonly, playingly,	Pohpūe.
Weakly,	Noochumwesūe.
Willingly,	Wekoutamōe.
Wholly, entirely,	Mamisséyēuē.
Wickedly,	Matchese[ye]juē.
Wildly,	Chatene[ye]juē.
Wisely,	Waantamōeyēue.
Wittily,	Wunnogkinniantamōe.
Wofully,	Uttae.
Wonderfully, worthily,	Mohchantamwe, tappeneunkquis- sūe.

Wonderfully,
Worthily,
Wildly,

Mohchantāmwe.
Tappeunkquissüe.
Chachepisüe.

[p. 107 b.]

Pronouns.

I, thou,
He, him,
In him,
We, us,
Ye, you,
They, them,
Those, these,
Of him, *or* her,
To him, *or* her,
From, *or* with him,
Of them, *or* those,
To them, to those,
By, *or* with those, whose son,
My, mine,
Thy, thine,
Whomsoever,
Your, yours,
His, hers,
Whence, *or* whereby,
Our, ours,
Not that (house), not that (man),
Which, that,
Thyself, himself,
Himself, herself,
Whose,
Ourselves,
Yourselves,
Themselves,
Yourself,
I myself,
You yourself,
He himself, &c.
Their own,
These men, which, which, *pl.*
This man,
This thing,
These things,
Bring him with you when you
come,
Bring my coat,
Beware of men,

Nen, ken.
Noh, nāgum.
Ut noh.
Nenāwun, neanauun.
Nek, kenau.
Nagumau, nag, nahog.
Yeug, yeush, neeg.
Wutch nāgum.
Ut nāgum.
Wutch nashpe nāgum.
Wutch nahog.
Ut nahog, ut yeug.
***Vid. p. 1. 2.(a)
Nee, nen.
Ne, kittihe.
Howan ānantam.
Yeu, kenau.
Noh, ne.
Nish nashpe, yeu nashpe, *sing.*
Yeu, nenauun.
Matta he, matta no.
Uttuh yeu, ne.
Piuh sūkke ken.
Piuh sūkke nāgum.
Howae, howāwuttihe.
Nuhhogkanonog. [p. 107 c.]
Kuhhogkawoog.
Wuhhogkāwoh.
Kuhhog.
Nen nuhkog.
Kenau kuhhogkawóog.
Noh wehkōguh.
Wunnehen wonche.
Yeug, uttiyeu, uttiyeush.
Yenoh.
Yeu.
Yensh, nish.
Passoouk noh wechekenau uttuh
annooch peyauog.
Patauish nuppet***.
Nunnukqussuos wosketomp.

(a) The pages here referred to are wanting in the Ms.

Edit.

Beware of the sea,	Nunnukqussuontash kehtah.
The dog is cold,	Annum sonkquesu, or quosquat-chu.
The book is old,	Wussoohquohhonk sonkqui.
Come hither,	Peyau yeuut.
Command your man, and do the thing yourself,	Annoos kittinnuinnam, ussisk ne teag nehenwouheken.
To commit one man to another,	Ahtuhtoonat pasuk wosketomp en onkatoganit.
To commit a sin,	Ussenat teagwe matcheseonk.
Make him to know,	Noh wahtouwahinach.
Make me to know,	Nenwahtouwahinneach.
Make me rich,	Wenauekhinneach.
Victuals are ready,	Quoshwohta metsuonk. [p. 107d.]
I am ready to go,	Nuppahtis moncheenat.
How long have you stayed,	Nohkittinukcoquetteam.
I will make you go if you wont,	Kuttiyumaush moncheenat, mat monchean.
Make him to know,	Wahteauwah.
Make us to know,	Wahteauwahinneen.
I will make thee to know,	Kowahteauwâhush.
Good, better, best,	Wunne, koche winnit, or wunne-gen.
Greater, greatest,	Anue missi, nemossag.
——, longest,	Nachuk, ançqunnaag.
Sweet,	Weekam.
Little, least, sweetest,	Peawe, nampelipeawag, weehoh.
Most handsome,	An wunnissit.
All alone, another man,	Nonsiyeu, onkatog woske.
Any man, any wood,	Nanwi woske, nanwe wuttuhgumash.
Evil of sin, black man,	Machuk matcheseonk, moosue woske.
Evil of punishment,	Ne machuk sas unetahwhottuonk.
Black cloth,	Mōak monag.
An easy lesson,	Nukkumat kōkod nahtuh.
Easy tempered,	Nukkamine unnittoahháonk.
Empty of grace,	Mahchi wutch kitteamonte***.
A gentle cow,	Nauausue kouish.
He is gray before he is good,	Noh womppuhqua asq wawunitook.
Much, more, most,	Moocheke, kooche.
Pale man,	Wompishkauonk wosketomp.
A pretty thing,	Pissehkinneunkquat ne teagwaj.
Their envy,	Wutiishkauoussuonganoo.

Wussukquōhkhonk wutch Indian.

[p. 108.]

Reverend Sir. It was so late Quohtianūmit Sōntim, Nowut-
when I came to Plimouth that tūppuhkōdtup ne payai Onipaām

night when you did look, I should have called, that I ventured to pass by you, hoping it would not much displease you, since it was a long time that I had bin from my place and family, yet I beg your pardon this time. I will be as good as my word; you shall see me next Monday night, if weather permit to travel with my family and I intend to tarry one day with you; weather has bin so bad I could not do what I had to do here. Speak a good word for me to Mr. Thomas, that he may not be much concerned about his money, for the Honourable Mr. Sewall doth intend to treat * * * about the debt.

Your humble servant,

* * * * *

ne nōhkok nuttauōmpāmēohp
woh nunnauāche petitteap, nuk-
qutchetēaup kuppāmkaūūīnat
nuttanōosip woh mat mōochēke
kenochikkōun yeuwutche quin-
ni ahquompi nateah nugkōdtum
nuttiyeuonk, kah nutteashinnin-
nēonk, onch nōweqūttum kut-
tahquontomonk yeu ahquompi,
nont pish nutissen ne anōw . . .
mp pish kunnāweh wonk mo-
noak, wun-nonkōōuk wunnōh-
quok pummuitāīnat nutteashin-
ninnēonk, kukkod wetmish pa-
suk kesūkod; momattohquōdtup
newaj nōonūnum ussēnat ne
koduseyeu ut unnōwash wun-
nēnuhkoōwāonk en Sontim
Thomas wutch nen woh mat
wussaume wuttamantamōōk
wutch wutteagwash newutche
quohtianumukqussūe Sontim
Sewall pish cōweogquttumāuon
ne nohtuh quahwhittionk : Ag-
wappehtunkquēan Kittinninū-
ne. Jn°. Nemumin.

Adverbs.

[p. 109.]

Always,
Abroad, again,

Alike, almost,
As though,
Certainly, to day, ever,

Even as, formerly,
A great way off,
How, further, from hence,
Here, ho holloo, ill,
Hereafter,
Indeed, lastly,
Lately, learnedly, since,

Lo, little,
Moreover, mostly,
Tomorrow,
Much, more,
Namely,

Nagwutteae.
Touwisshāe, wonkanet, onk, or
wonk.
Tātūppeneūnkquot, omōgpeh.
Onatuh, or neāne,
Tōhkō, mat chanantamōc, yeu-
kesūkod.
Ne neāne, chlenohkommu.
Noadtit.
Uttuh, onk, yeu wutch.
Yeuut, wohwe' ōwau, matche.
Pishompētak pogkodche.
Neni mōmiches, momachisheue.
Nateah, or kumma, or paswu,
nehtuhtōe.
Kusseh, ogkosse.
Nānō, nauphehne.
Saup.
Mōochēke, kōche.
Nahnane, wesuogane.

Never,	Mat micheme, asnükqut, <i>or</i> matta nam kqut.
Not, no, not at all,	Mätta, mattnequt, ahque.
Now,	Yeueu, eyeu.
By no means, nigh,	Matta weh nënancoh passé- che.
Not only,	Matta webe, <i>or</i> webeyeue.
Perhaps,	Ammiat, pogquátche.
Rather,	Anue.
Scarcely, separately,	Awákónche, chippinneunkqussüe.
Sometimes, so,	Neuh, momänish, nemëhkuh, ne- ncohque, neâneyeue.
Together, thence,	Moywe, nauwitch.
Truly, then,	Wunnamükqut, neit.
There, therein, thus,	Neküs, naut, yeuunni.
Valiantly, to the uttermost,	Umukquompäe, panüppe.
Unawares, very,	Tiadche, ahche, pehtuh,
Why, whence,	Tohwaj, tonnohwitch.
Whither, whether or no,	Tounoh, tönnöhut sun ummatta.
Where, well, within,	Tonnoh, winnit, unnomiyeu.
When, (every where,)	Ahquompag, nohhannco, <i>or</i> toh- hunna, (nìshonnut.)
Yesterday,	Wunnonkou.
The day before yesterday,	Neesukquinogkod.
Yet, yea, well,	Nux, wunnekin.

Conjunctions.

[p. 110.]

And, also ; or,	Kah ; asuh.
Neither, either,	Mattane, nanwe.
But, for, as,	Qut, waj, neâne.
For which cause,	Newaj.
Because if,	Newutche, tohnëit.
Whilst, unless,	Asqhuttcoche, kittümma.
So that,	Ne ennih, <i>or</i> nemehkuh ne, wa- quinncoh.
Until, otherwise,	Nöpajeh, onkatogänit.
Besides, although,	Onkatuk onkne, tokanôgque.
Therefore, inasmuch,	Newutche, yôwutche,
Yet, least, even,	Oneh, ishkont, naish,
Qut onch, <i>sometimes is used, for</i> but, because, yet so, but also, but even, nevertheless.	

Interjections.

O brave,	Wunnahünneh, <i>or</i> wekohtea.
O dreadful,	Misshe unkqueneunkquat.
Fy upon it,	Konshakënuh, <i>or</i> chah.
O, wo,	Quah, woi, unkquanümukquat.
Ah,	Oowe, wesomkuh.

Prepositions.

[p. 111.]

Against, at,	Kodnūshau, <i>or</i> ayeukauntūe, ut.
About, after,	Waene, wewēne, nahohtoeu, <i>or</i> wuttate.
Among, above,	Kenugke, witche, waabe,
Before, <i>or</i> in presence,	Anāquabit, anaquabeog, <i>pl.</i>
I walked before his house,	Nuppoinsam anaquohtagwek.
Before,	Quoshoūe, negonnumiyeu.
Between,	Nashāue.
Beneath,	Nanashoūe, agewe, <i>or</i> ohkiyeu.
Besides, nigh,	Kootne, chonchippe, keeshkhe.
Behind, beyond,	Wuttat, <i>or</i> wuttommiyeu, unnuke onkōue.
By, <i>or</i> through,	Nāshpe, nashpēne
For, from,	Wutche, nawute (<i>from a town.</i>)
In into,	Ut, ut ne.
On this side,	Wuttoshimaiyeu
On the further side, other end,	Ut onkoūwe, ol
Of, out of his house,	Wutch, wekit.
Out of,	Wutche yeu.
To, towards, <i>or</i> that way,	En, nenogque.
This way,	Yeunogque.
Until, under,	Nāpaj, agqwe.
Upon,	Woskeche.
Without,	Matta nashpe, <i>and</i> matta wutche.
Without father,	Mat wuttooshe.
Without life,	Mat pomantamoo.
With,	Wutche.
Spoken of, ē viz.	Missahhamunash, q.
(i. e. nene,) 1707,	Wohkukquōshin.

When 2 or 3 O together, how to be pronounced? [p. 112.]

Massachusetts, at: hill in the form of an arrow's head.

Nequt, a thing that is past.

Pasuk, a thing in being.

Wuske kitchishshik kuhkootumwehteaonk nootamook wuttinnoo-waonk God kah quaquāshwek attumunūnat ne ansoohkwhosik ut Luk: 16, 26; at wohkukquoshik kuhkoo; eyeu kuminahche nootamumwoo wanegig wuttiunoowaonk God atohneit menulke nanauwehteaug nashpe ummonanitteaoonk God pish koonanumit-teamwoo micheme.

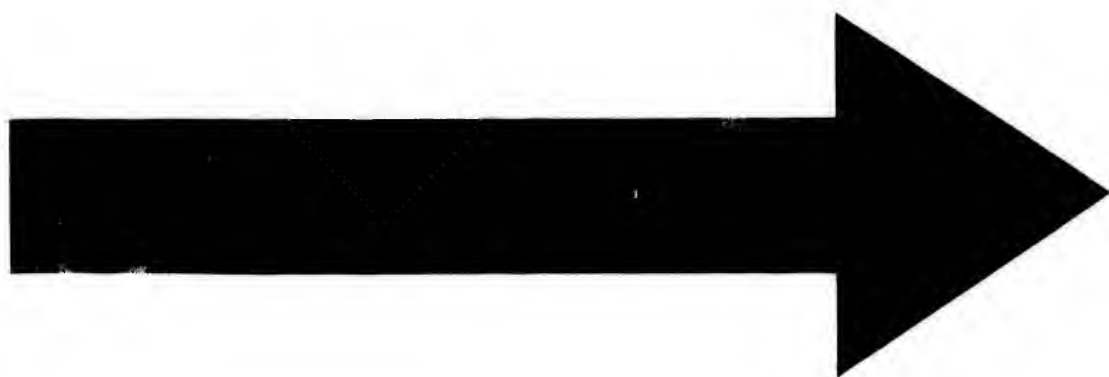
Let us sing to the praise of God, *Psal.* 23. Kuttcohumontuh en wawenomaonganit God.

Sentences. Kuttcoongash.

[p. 113.]

1. Be slow in choosing a friend, but slower in changing him when thou hast chosen.

Manūūssish ut pepenauonat ketomp; qut anūe mauunussish oscowunnōnat noh-hannco mahche pepenāuonche.



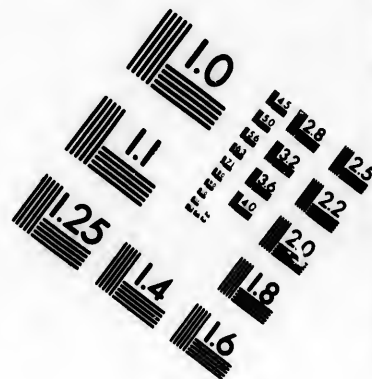
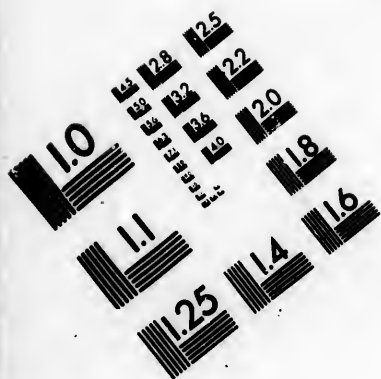
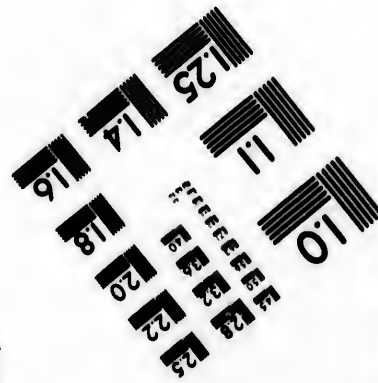
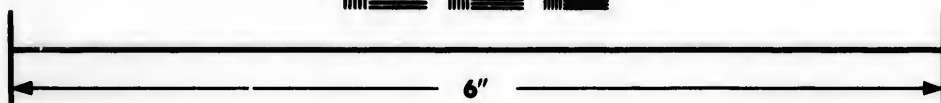
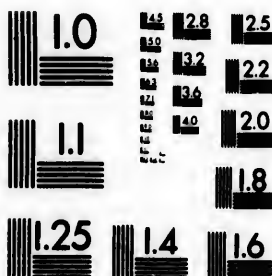


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

2. Let it not trouble thee that some others have lived longer than thyself; not the length of thy life but the goodness of it will render thee happy, (or is the measure of thy happiness.)

3. If thou hast lived well, thou hast lived long enough, if thou hast not lived well, thou hast lived too long.

4. Make not other men's sins thine by imitating them, nor thine, other men's by teaching them. Do nothing in which thou wouldst not be followed.

5. Follow nothing of which thou canst not well justify the doing.

6. Measure not thy self by what men say of thee. They may mistake thee, and it is their sin not thine.

7. Love nothing in this world too well, no, not thyself. Think the pleasure of this world either sins, or the occasions of them.

8. Do what thou art commanded, and dont make what others do the rule of your actions; never think it too soon to repent.

9. Reckon nothing which thou hast thine own, nor nothing which thou doest at thine own disposing.

10. Good works and a good death will lead to a good place.

11. It is an easier matter to give counsell, than to follow it.

Ne wuttamehhukkōkon na-whutche onkatōggig seepepōmantamōog neit ken; mat ne sahgteag kukkitteronk qut wanegekuk, ne winnet pish kōniyeuontāmūn (asuh ne quttōhonk wutch kōniyeuōnk.)

Tohneit wunnetōe pōmantāmankusseeppee keteaonk tāpi; tohneit mat wunnetōe keteaan kōsōmee seeppee pōmantām.

Ayimōhkon onkattōgig wosketompaog ummatcheseongash ken, nashpe musontāmūn nesh, asuh ken onkatōgig wosketompaog nashpe kuhkōtumauōnat nish. Ussēkonteag uttiyeu mat woh asuhkomōan.

Assuhkomōkon teag uttiyeu nooninūman papānee sampwee nehtinneat usseonk.

Quttōhōhkon kohhog nashpe tohānukquēan wosketompaog; nag woh puhtantamōog wutoh ken kah ne umatcheseongānnō matta ken.

Wōmmotōhkon teag ut yeu muttāohkeit wussāmee mat matta kohkog. Mehquontash tapenamcoongash yeu muttāoh keit, asuh matcheseongash asuh nish wāchiyeuontamuūkish.

Ussish toh auee [p. 114.] anoonumuk, kah mat-ta toh aseehētitt onkattōgig; unnantamoohkon wussāmee konuppéyēuō en aiukoiantāmūnat.

Wunnompiskunnummōkon teag uttiyeu āhtāuan ken nehenwonchee; asuh teag uttiyeu ussēan ut ken nehen wonchee kuppiōhquuttūmōongānit.

Wunnanukausuongash, kah wunneo nuppōonk ne woh ussoowehtcommoo en wunne ayeuōngānit.

Ne anuēe nukkūmmat kogkohkoowōnat onk neit asuhkomū-

Sometimes we have known men fall into the same sins that they have counselled against.

12. And since thou must shortly dy, be afraid to sin, and to order thy sins as thou mayst not be afraid to dy, that thy sins do not bring to a worse death, and that this death may lead thee to a better life.

13. Thou art sure to see an end of this life.

14. And to order thy estate and thy soul, in thy health, that when thou comest to dy, thou mayest have nothing to do but to dy.

15. Confess that the good which thou recievest is not for thine own sake; nor the good which thou doest, by thine own power; it is the mercy of God that moves him to do for us, and that inables us to do that which pleaseth him.

16. Humour no man for his wealth; do nothing sinfully to please any.

17. What thou wouldest do, do it for thine own soul, that thy death may be the beginning of thy happiness, and not the end of it.

18. Spend not thy time in exhorting others to the keeping of the commandments, and break them thy self. Measure not thy goodness by another's want of it,

nat; momänish ncowaheömun wosketompäog penissahog en no matcheseongänit ayeuuhkofine kencotamwehhiittit.

Kah nate nont paswee nup-pöan, quohtash matchesenat kah unnehteäuwash kummatcheseonk neänee woh mat quohtamöan nuppünat ne ut kum matcheseongash ahque pasöoquish en nishkinneonkque nuppöongänit kah ne yeu nuppöonk woh kussogkompanükun en wanëguk ketaonk.

Pahkec kowäüoh nämünat wohkúkquoshik yeu ketaonk.

Kah wunnëhteauash [p. 115.] kuttohtönk, kah kukkoteahogkau, ut kummñnehkésinneat no toänoo nuppöonk peyont, woh matteag kuttissu qut webe woh kunnup.

Samppöowash ne wanegkuk uttiyeu adtumunnüman ne mat nehenwonche ken, asuh wanegkuk uttiyeu assëan ne matta nashpe nehenwonchee kummenckesüonk; ne ukkuttummonte-anëteaonk manit ne ontsapëhukquit kuttussëanëshukqunnanö-nut ne tapënum wohqueog ussënat wauwëckchëaukon.

Wauwehkeögish matta wosketomp wutche wuttahenneti-muk teagua; ussëkon matcheseäo, wussikkëteahönat nanwee.

Toh woh assëan, ussish wutch nehenwonche kukkoteahogkau ne kenuppöonk wohut kuttishin kconiyëüonk matta woh ne ut woh kukquoshshinnö.

Mohtishadtoöshkon kuttoh-quompiyeum kuhkötumauönat onkatögig nanaehtinnat anötea-möongash, kah ken kuppöoqun-numünash. Matta kukquotoh-

nor measure thy want of goodness by others' store of it.

19. Think only the present time thine, for that which is past is none of thine; and that which is to come, it is a question whether ever it shall be thine.

20. Evil works, and an evil death will lead to a bad place.

21. When a virtuous action is done, if there be any difficulty or trouble in it, it is quickly past, but the pleasure is perpetual; but on the contrary, if there be any pleasure in a wicked action it is quickly gone, and the sting and trouble remain for ever.

22. The greatest sin not allowed, or repented of, will not hurt you, but the least sin not repented of will ruin you for ever.

23. It is pleasant to be virtuous and good, for that is the way to excell many others. It is pleasant to grow better, for that is the way to excell our selves, &c.

Nequt muttannonganog ne asuk pasukoog kah nishwo. 1708.

hūmoo kconetūonk nashpe on-kātog ukquenuwehukqunnat, asuh quttcohammōhkon kuk-quenuwehkooonk wanegkuk nashpe onkātog wuttohtōongānit.

Unnāntash webe ogūhsee ah-queinpi ken newutche uttiyeu paūmushomcōūki matta ken; kah newoh peyaumcōuk ne chānantamcōonk sun pish ne ken.

Matchee anakaussuungash kah matchee nup poonk ussoehteōmō en matchit ayeuwonkānit.

Uttuhāuncōh wunnēgen asuh misshoattūe ussēonk ussēmuk, tohneit siyohk asuh wuttamētoonkannūook neteanuk pām-shaūmō, qut ne wekontamcōontamcōonk nagwutteaeyēuō qut ossōokqua tohneit nawekontamcōonkannūuk ut ne teagwe matchetōe usseonganit, ne teanuk mohtshau kah ne wutchohkhcōwāonk kah wuttamētooon-tamcōonk ne michemōhta.

Ne mohsag matcheseonk inat wekontamcōotamomuk asuh ai-uskoiantāmuk, mat kcowoshik-cōan, qut ne pawamēsik matchesconk matta ai-uskoian-tamcōan ne kuppāgwannūonk micheme.

Wekontamooonkan- [p. 119.] nūco waneginnūe wun-netuinat ne māgo en anukauōnat mōnaog onkatogig. We-kont: ankannūoo kooche kah kooche anetinat ne māgo anukauōnat nuhhogkanōnog.

A Dialogue.

[p. 118.]

How does your wife, or husband do?

What is the matter that Indians very often no speak true?

Toh unnuppomāntam kummit-tūmwus asuh kāsuk.

Toh waj unnak Indiansog mōchēke nompe matta sampwe unnoowōōog.

- Have you bin at Squantam lately? Sun Squantam kuppeyômus päs-we.
- Do the souldiers go to Canada? No. Sun aiyerehtaenüog aüog Canada; matteag.
- Then they will do no good, but a great deal of hurt. Neit nag pish matta toh unné wunnesëog, qut mcocheke woskeüssëog.
- Yes they will put the country to a great deal of charge. Nux, nag pish mishe ôadtehkongamwog wuttohkeöngash.
- Is not the fleet come ashore yet? Sun chupponâog asç koppae-münnoo.
- Do you think they will ever come? Sun kuttanântam nash pish pey-ômöash.
- It may be not. Ammiate matteag.
- Very likely not. Ahche ogqueneunkquat matteag.
- I believe they are gone to Spain. Nuttinantam nag monchuk en Spain.
- Why do you remove from Natick? Tohwaj ontootaän wutche Natick.
- You will get more money there than at Sandwich. Woh kummoochke wuttehtin-um teagwas nâut onk Mos-keektükqut.
- My family is sickly there. Nutteashinninnëonk wuttit moh-chinnonâop.
- And were they healthy at Sandwich? Yes. Kuh sun nag wunne pomantam-wushanneg ut Moskeektük-qut. Nux.
- Dont you owe a great deal of money there? Sunnummatta kummishontuk-quahwhuttëol. nâ utt.
- Yes, but I hope to clear it quickly. Nux, qut nuttannôos nuttapoad-tehkônât päswëse.
- What if they would put you in prison? Toh woh unni kuppûshagkinuk-quëan.
- Then they will hurt themselves and me too. Neit nag woh woskehheag wuhhogkâuh kah nen wonk.
- It is very cold to day. Moocheke tohkoi yeu kesukod.
- Almost I freeze my ears and fingers. Nâhen togquttinash nuhtauög-wash kah nuppoohkuhquânitchëgat.
- Why dont you get a thick cap? Tohwaj matta ahchueh-[p. 119.] teoçiou kohpöggag kah onkquontipape.
- Because I have no money. Newutche matta nuttohtoo teagwash.
- And why dont you work hard? Kah tohwaj mat menukânâkau-sëan.
- So I would with all my heart, but I am sickly. Ne woh nuttussen nashpe manüsse nuttah, qut aummö-mohtehûnam.

- But it may be work will cure you, if you would leave off drinking too.
I think you give good advice, but let me work for you.
- How many years old are you ?
Eighteen ; and how old is that boy, or girl.
- Why do boys of that age run about, and do nothing.
- You had better let me have him, and I will learn him to write, and read.
- He shall want for nothing, neither meat, drink, cloathing, or drubbing.
- Idleness is the root of much evil.
- Do you come, or else send him tomorrow early.
Dont forget your promise.
I am glad to see you.
Where have you been this long time ? Hunting. And what did you find ?
A fox or two.
I believe so ; these drams will ruine Indians and English.
- A great deal of praise that Indian deserves that keeps himself sober.
- I wish such an one would come and set down on my land, I would be kind to him as long as I have any thing.
Why do you deceive me so often ?
I am forced to be worse than my word.
I am in debt. To who ?
- Qut ammiate woh anakausuonk kukketeöhhuk, tohneit wonk ohksippamwëan.
Nuttinântam kuttinunûmah wunne kogkahquuttuonk kcowehquuttumaush unnanumeh kutanakausuehtauununat.
Noh kutteäshe kodtum wöhhkom.
Piog nishwosuk ; kah toh unukkoohquiyeu noh nonkomp kah nonksq.
Tohwaj nonkompaog ne anoochquiiitcheq pumomashaög, kah matteag usscog.
An wunnegik kuttinninumiin kah pish nunnehtühpeh wusukquohamûnat kah ogketa-mûnat.
Noh matteag pish quenauehhik-ko asuh metsuonk wuttattamoonk ogkoonk asuh sasamitahwhuttuonk.
Nanompanissuonk wutchappehk moocheke machuk.
Pasoo asuh nekonchluash saup nompoäe.
Wanantöhhkon kooncowakon.
Ncowekontam ne kenauûnun.
Tonoh koomûmus yeu qunnohquompi ? Adchânat. Kah teagwas kenamiteoh ?
Wonkquësis asuh nees.
Nuttinantâmun ; yeush nukqu-tikkupsash pish papukquan-hukqunoöash Indians kah Châh[quog.]
Moochèke wowenotu- [p. 120.] onk noh Indian woh ahto nanauehhéont wuhhoguh maninniyeuonganit.
Nâpehnont neahhenissit peyont kah appit nuttohkëit.
Woh nooneunneh tô sâhke ahtou nanwe teag.
Tohwaj wunnompukhossëan ne tohshit.
Nunnamhit nummatchiteo nuk-kuttuonk.
Nuttinohtukquâhwhut. Ut howaneg.

To a great many and they force me to stay and work with them.

If it be not very much I will pay it.

I am ashamed to tell you much; it is above 40 pounds.

O strange! But Indians are not to be trusted any more.

So they say, and I don't care.

Your house smokes, and so do I smoke, when I can get Tobacco.

Will you smoke it now?

Yes, and thank you too.

Why don't you ask for what you want?

Because I am afraid you will be angry.

Be very free always when you come to my house.

Well, what have you got for dinner?

Pray give me some drink.

Very much I want old coat and stockings.

Why don't you come and preach every day?

Your father came oftener than you do.

Because my father have a great deal more than I.

I have five pounds less than others that don't preach so often.

Pray what is the reason for that?

I can't tell.

Will you help us husk to night?

No, I am going to a wedding.

Who is to be married?

Who married them?

The Indian Justice.

Ut monaog kah nag chekewe nukkogkanunukquog anâ-kausuehtauónat.

Tohneit matta wussómēncok kuttoadtehteanish.

Nuttohkodch kûmishamauununate neatahshik; papaumēyeuoo yauinchake poundyeuoo.

Mohchanitamwe! Qut Indi-ânog mat wonk woh unnohtûkquohwhôn kooche.

Ne unnōwon kah matta nuttin-tupantamōun.

Kek pûkuttāō kah nen nup-pukkuttohteam uttuh annoch wu'toohpocomweonish.

Sun woh kōtam cyeu.

Nux, kah kuttatōmish wonk.

Tohwaj matta wehquuttumōan uttuh yeu quenauehkhikquēan.

Newutche noowabis kummos-quantamūnat.

Mōcheke nukkōgkittāmwe m payoainish nekit.

Neit teagwa kuttohtō wutch pohshāquōpōonk.

Kōwehquuttumauish wuttattam-wēhe.

Nukquenauēhkhik nōkōnōgkō kah muttāsash.

Tohwaj mat nonche kuhkōtū-mauwēog nishnoh kesukod.

Kōshi moochikit peyā- [p. 121.] pan onk ken.

Newutche nōshi mōcheke ah-tōai onk nen.

Nunnōgkos ohtom napannatāshe poundyeuash onk onkatogig matta netāshe kukkootum-wehteahitteg.

Kōwehquuttumauish tohwaj ne ūnnag.

Mat noowahteooo.

Sun woh kuppohkogquattanumi-min yeu nuhkon.

Mat, nuttōmwetauwatōngānit.

Howan tohqunithittit.

Howan wuttohqunithēuh.

Indiane Nanuunnuaēnin.

- Q. How shall I learn Indian? Uttuh woh nittinne [p. 122.]
nehtuhtään Indianne
unnontowaonk.
- A. By talking with Indians, and
minding their words, and
manner of pronouncing. Nashpekeketookauāonk Indianne-
og kah kuhkināsinneat uk-
kittoonkännō kah wuttin-
nohquatumōonkännō:
- Q. Is not Indian a very hard
language to learn? Sun mat Indianne unnontowa-
onk siogkod nehtuhtauñat.
- A. Yes, tis very difficult to get
their tone. Nux, ne ahche siogmomükquat
ohtauñat wuttinontowaonk-
annō.
- Q. What do you think about
me, do you think I shall ever
learn? Toh kuttinantam wutche (papau-
me) nen, sun kuttinantam pish
nunnehtuhtauñ.
- A. I am afraid not very well. Nen noowabes mat papaneyue.
- Q. Would it not be better to
preach to the Indians in En-
glish? Sun ummat ayn-wanegig kuh-
kootumauonau Indiansog ut
wadtohkōne 'nontowaonk-
anit.
- A. Yes, much better than to
preach in broken Indian. Nux, moocheke kōche wunne-
gen onk neit kuhkootumau-
onat ut nannohtooquatumō-
onkānit.
- Q. Can the Indians understand
the most that I say? Sun woh Indiansog wahtamwog
uttuh annōwai asuh unnon-
tōwai.
- A. Sometimes they can, and
sometimes they cant. Momānish woh watomwog kah
momanish woh mat wahta-
mōwog.
- Q. What is the reason for that? Tohwaj ne ūnnage.
- A. Because you have some of
your fathers words, and he
learnt Indiun at Nope, (a)
and because you dont put
the tone in the right place. Newutche kuttahto nawhutche
ukkuttoonkash kooshi kah
noh nehtuhtoup wuttinontō-
waonkannōō Nope Indiansog,
kah mat kukkuhkenāiwe poo-
nummō wuttinnuhquatumō-
onkānō.
- Q. Did your father study Indian
at Nope? Sun kooshi kod wahtamwus In-
dianne 'nontowaonk ut Nope.
- A. So I hear. Ne nuttinnehtan. nap.
- And what is the difference be-
tween the language of the
Island, and the main. Kah uttuh unnuppōñat wut-
tinnontowaonk ne munnōh-
onk neit kohtohkomukōuk.
- I cant tell, or dont know, only
this I know, that these In- Mat woh nummissohhamōñ
asuh matta ncowahitēo webe

(a) The Indian name for the Island of Martha's Vineyard. Edit.

dians dont understand every
word of them Indians.

yeu noowahteauun yeug In-
diansog mat wahtanoog uag
Indiansog ut nishnoli kuttoo-
nganit.

Pray tell me how to pronounce
Indian right.

Noowehquuttum missöhhamunat
somp-wohquatumunat Indian.

I will do what I can about it.

Uttuh annoochque tapenum nut-
tissen.

Well, friend, I am sorry you are
going away, but I hope it will
be for the best.

Netomp nunnooantam asuh kun-
nouskösseh nekuunmonche-
onk, qut nuttannöös nean-
wanegig wutche ken.

I wish you may do and receive
good where you are going, and
I wish you a good journey.

Napehnont ussean kah attumu-
numan uttuh ayoan, napeh-
nont wanegig kuppumwisha-
onk.

And I hope you will keep your
self soberly and Christianly.

Kah nuttannooous pish kumma-
ninnis kah Christiane kena-
naueh kuhhog.

Try to keep your selves from
those vices to which Indians
are given, and which will
bring the wrath of God and
men upon you, viz. drunken-
ness, falseness, idleness, and
theft, &c.

Qutchéhtaüish kenanauchheön
kuhhog wutche yeush Indians-
og womantamwehitticheh
ne woh patonkquean ummos-
quantamooonk God kah wos-
ketompaog kenuhkukkonqū-
nat, nahnane, kogkesippamo-
onk, assookekodteamooonk,
nanompanissuonk, kumootoo-
onk.

And God be with you, and bless
you. Amen.

Kah God wetomükquish kah
wunnummükquish. Amen.

APPENDIX.

A FEW remarks have been already made, in the advertisement to this Vocabulary, upon the pronunciation of the Indian dialect contained in it. But while the proof sheets were under the editor's correction, and it thus became necessary to attend with minuteness to the syllabic divisions of the Indian words, he frequently experienced great difficulty in deciding where those divisions should be made. He therefore had recourse to an Indian *Primer*, which is believed to be one of those originally published by Eliot, and afterwards printed with the Catechism entitled 'Spiritual Milk for Babes,' written by John Cotton, the grandfather of the author of this Vocabulary. This Primer contains numerous examples of Indian words, properly divided into syllables, as in our English spelling-books. These were found of essential service in understanding the orthography adopted by Eliot and Cotton; and it has been thought that they would make a useful addition to the present publication. They are accordingly subjoined. With the same view are also added different examples of the *Lord's Prayer*, in which the variations of orthography will deserve attention.

The Editor has, upon the suggestion of his learned and respected friend, the Hon. Judge Davis, also annexed an entire *Sermon*, in English and Indian, written by the author of this Vocabulary; and an *Extract* from one written by the same author, but accompanied with an Indian translation in the handwriting of his father, John Cotton. These will serve, at the same time, as specimens of composition in the language and of the style of preaching used in addressing Indian congregations of that period. In a note accompanying the Sermons, Judge Davis remarks:

"According to a statement made by the Rev. Josiah Cotton, the number of adult *praying Indians*, in 1703, in the county of Plymouth, was one hundred and three; their several places of residence were *Kitteaumut*, (Monument Ponds), and *Jones' River*, in Plymouth, *Mattakees*, in Pembroke, and at *Titicut* and *Pachade*, in Middleborough." To an account of his missionary services, among these people, in 1709 and 1710, Mr. Cotton subjoins the following note,—“In all 36 sermons, besides preaching several sermons in English, (which some of them understand better than the best Indian,) and besides hiring an Indian and paying him, to preach amongst them.”

Examples from the Indian Primer.

Wuttinnoowaongash pasuk Syllableseonk asuh Chadchaubenunoo-onk,—Words of one Syllable or Division.

an	Christ	Lord	keep
asq	God	onch	toh
en	kod	onk	woh
mo	moskq	oosh	ut
mos	mat	koosh	us
may	neen	noosh	yau
na	keen	qut	yeu
ne	nng	pish	qush
nees	kooch	wage	ycug
nish	noh	week	nah
nux	kah	wonk	wutch

Kuttoowongash neese Syllablesooooash asuh Chadchubenunooongash,—Words of two Syllables or Divisions.

Ah-que	Ahque
Ah-tukq	Ahtukq
Ayn-woh	Aynwoh
A-num	Anum
A-nogqs	Anogqs
As-quam	Asquam
Ag-we	Agwe
Cha-gua	Chagua
Ke-suk	Kesuk
Mat-ta	Matta
Meh-tugk	Melhtugk
Mi-she	Mishe
Me-nutch	Menutch
Me-noot	Menoot
Na-gum	Nagum
Ne-pauz	Nepauz
Ne-quit	Nequit
Ne-wage	Newage

Kuttoowongash nishwe Syllablesooooash asuh Chadchaubenunooongash,—Words of three Syllables or Divisions.

A-nogq-sog	Anogqsog
A-nu-e	Anue
Muk-ki-ese	Mukkiese
Mat-che-tou	Matchetou
Ne-a-ne	Neane
Na-pan-na	Napanna
Ne-sau-suk	Nesausuk
O-na-tuh	Onatuh

On-ka-tog	Onkatog
Pas-goo-gun	Pasgoogun
Punk-a-paug	Punkapaug
So-ka-non	Sokanon
Squont-a-mut	Squontamut
Ti-ad-che	Tiadche
Wad-chu-ash	Wadchuash
Wos-ke-tomp	Wosketomp
Yo-wut-che	Yowutche
Ke-suk-qut	Kesukqut

Kuttoowongash yaue Syllablesooooash,—Words of four Syllables.

A-nin-noo-onk	Aninnooonk
Aus-kon-tu-onk	Auskontuonk
Mat-che-se-onk	Matcheseonk
Mit-tam-wos-sis	Mittamwossis
Oo-we-su-onk	Oowesuonk
Pan-noo-wa-onk	Pannoowaonk
Se-phau-su-onk	Sephausuonk
Wa-be-su-onk	Wabesuonk
We-nau-we-tu	Wenauwetu

Kuttoowongash napanna takshe Syllablesooooash,—Words of five Syllables.

An-no-o-su-onk	Annoosuonk
Ah-quon-ta-mo-onk	Ahquontamoonk
Che-pi-oh-ko-muk	Chepiohkomuk
Ke-too-ho-ma-onk	Ketoohomaonk
Pan-ne-us-se-onk	Panneusseonk
Po-man-ta-mo-onk	Pomantamoonk
Wa-an-ta-mo-onk	Wamtamoonk
We-kon-ta-mo-onk	Wekontamoonk

Kuttoowongash nequtta takshe Syllablesooooash,—Words of six Syllables.

An-noo-te-a-moo-onk	Annooteamooonk
Ish-kau-a-nit-tu-onk	Ishkauanittuonk
Mo-na-nit-te-a-onk	Monanitteakonk
Nish-ke-neunk-qus-su-onk	
Og-que-neunk-qus-su-onk	
Pit-tu-a-num-oo-onk	Pittuanumooonk
Se-ke-ne-au-su-onk	Sekeneausuonk

Kuttoowongash nesausuk takshe Syllablesooooash asuk Chadchaube-numooonk,—Words of seven Syllables or Divisions.

I-a-che-won-ta-moo-onk
Kog-ke-is-sip-pa-moo-onk
Kuh-koo-tom-weh-te-a-onk
Wun-na-muh-kut-te-yeu-uk

Kuttoowongash swosuk tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenumooash,—Words of eight Syllables or Divisions.

Meh-quon-tam-wut-te-a-haonk
Um-mat-che-kod-tan-ta-moo-onk
Wun-nau-mo-na-ko-nit-tu-onk.

Kuttoowongash pasgoogun tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenumooongash,—Words of nine Syllables or Parts.

Num-meh-quon-tam-wut-te-a-ha-onk
Num-mus-que-nit-ta-moo-on-ga-nun
Nus-soh sum-moo-on-ga-nun-no-nash
Nut-tin-noo-wa-on-ga-nun-no-nash
Noo-wa-be-su-on-ga-nun-no-nash
Nus-seep-hau-su-on-ga-nun-no-nash

Kuttoowongash piogq tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenumooongash,—Words of ten Syllables or Parts.

Noo-wad-cha-nit-tu-on-ga-nun-no-nash
Noo-we-nau-we-tu-on-ga-nun-no-nash
Noo-we-to-mu-wa-on-ga-nun-no-nash
Noo-wa-an-tam-oo-on-ga-nun-no-nash

Kuttoowongash nab nequt tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenumooongash,—Words of eleven Syllables or parts.

Nup-peh-tu-a-num-moo-on-ga-nun-no-nash
Nun-nish-ke-neunk-qus-su-on-ga-nun-no-nash
Num-mo-na-ne-te-a-on-ga-nun-no-nash
Nut-og-que-neunk-qus-su-on-ga-nun-no-nash

Kuttoowongash naboneese Syllablesooooash asuh Chadchaubenumooongash,—Words of twelve Syllables or Parts.

Nut-ai-us-koi-an-ta-moo-on-ga-nun-no-nash
Noo-wun-na-na-won-ta-moo-on-ga-nun-no-nash
Nuk-kog-ke-is-sip-pa-moo-on-ga-nun-no-nash
Nuk-kuh-koo-tom-weh-te-a-on-ga-nun-no-nash
Nut-i-a-che-won-ta-moo-on-ga-nun-no-nash
Noo-nau-mo-nah-ko-nit-tu-on-ga-nun-no-nash
Num-mat-che-kod-tan-ta-moo-on-ga-nun-no-nash

Kuttoowongash nabo nishwe Syllablesooooash asuh Chadchaubenumooongash,—Words of thirteen Syllables or Parts.

Num-meh-quon-tam-wut-te-a-ha-on-ga-nun-no-nash

Kuttoowongash nabo nopanna tahshe Syllablesuash asa Chadchaubenumooooash,—Words of fifteen Syllables or Parts.

Nuk-kit-te-a-mon-te-a-nit-te-a-on-ga-nun-no-nash

THE LORD'S PRAYER.

From Eliot's Bible. Matth. vi. 9.
(Edit. of 1680.)

Nooshun kesukqut, quttiana-
tamunach koowesuonk. Peyau-
mooutch kukketasscotamóonk,
kuttentamóonk ne n nach oh-
keit neane kesukqut. Nummeet-
suongash asekesukokish assa-
mainnean yeueu kesukok. Kah
ahquoantamaiinnean nummat-
cheseongash, neane matchene-
hukqueagig nutahquontamóun-
nonog. Ahque sagkompaginai-
innean en qutchhuaonganit, we-
be pohquohwussinnean wutch
matchitut. Newutche kutah-
tauun ketasscotamóonk, kah me-
nukhesuonk, kah sohsumóonk
micheme. Amen.

From the Indian Primer.
(Edit. of 1720, p. 13.)

Nooshun kesukqut quttiana-
tamunach koowesuonk, peyau-
mooutch kukketassootamóonk;
kuttentamóonk; ne ennage
ohkeit neane kesukqut. Num-
meetsuongash asekesukokish
assaminneane yeueu kesukok.
Kah ahquoantamaiinneane num-
matcheseongash neane mat-
chenukqueageeg nutahquonta-
mauounonog. Ahque sagkom-
paguininnean en qutchishon-
ganit, qut pohquohwussinnean
wutch matchitut; newutche ku-
tahtauun ketassootamóonk, kah
menukhesuonk, kah sohsumoo-
onk micheme. Amen.

From Eliot's Bible. Luke xi. 2.

Nooshun kesukqut, quttiana-
tamunch koowesuonk, kukketas-
sootamóonk peyaumooutch, kut-
tentamóonk ne naj neyane
kesukqut kah ohkeit. Assa-
maiinnean kokokesukodae nuta-
sesukokke* petukqunneg. Kah
ahquoantamaiinnean nummat-
cheseonganonash, newutche ne-
nawun wonk nutahquontama-
uounnonog nishnoh pasuk no-
narrontukquohwhonan, kah ah-
que sagkompaginnean en qut-
thetettuonganit, qut pohquawus-
sinnean wutch matchitut.

From the Indian Primer, p. 26.
(Matth. vi. 9.)

Nooshun kesukqut quttiana-
tamunach koowesuonk, peyau-
mooutch kukketassootamóonk
kuttentamóonk ne ennach
ohkeit neane kesukqut. Num-
meetsuongash asekesukokish
assaminnean yeueu kesukok.
Kah ahquoantamaiinnean num-
matcheseongash neane mat-
chenehikqueageeg nutahquonta-
mauounonog. Ahque sagkom-
paguininnean en qutchhuaon-
ganit, qut pohquohwussinnan
wutch matchitut. Newutche
kutahtauun ketassootamóonk kah
menukhesuonk, kah sohsumoo-
onk micheme. Amen.

THE TEN COMMANDMENTS.

From the Indian Primer.

Quest. *How many are the com-
mands?*
Ans. Ten.

Nat. *Tohshinash Naumatuon-
gash God?*
Namp. *Piogquodtosh.*

* An error of the press for *nutasesukokke*, as it stands in the edit. of 1661.
Edit.

Quest. *What is the first?*

Ans. Thou shalt have no other gods before me.

Quest. *What is the second Commandment?*

Ans. Thou shalt not make to thyself any graven Image, &c.

Quest. *What is the third Commandment?*

Ans. Take thou not the name of the Lord thy God in vain.

Quest. *What is the fourth Commandment?*

Ans. Remember the Sabbath day thou must keep holy.

Quest. *What is the fifth Commandment?*

Ans. Honour thy father and mother, that thou mayest long live in the land which the Lord thy God giveth thee.

Quest. *What is the sixth Commandment?*

Ans. Thou shalt do no murder.

Quest. *What is the seventh Commandment?*

Ans. Thou shalt not commit adultery.

Quest. *What is the eighth Commandment?*

Ans. Do not thou steal.

Quest. *What is the ninth Commandment?*

Ans. Falsely witness thou not against thy neighbour.

Quest. *What is the tenth Commandment?*

Ans. Thou shalt not covet.

Nat. *Chagua negonnahtag?*

Namp. Ummanittoomehkon onkatogeeg maniitooog ut anaquabeh.

Nat. *Uttiyeu nahohtoou Anooteamooonk?*

Namp. Ayimaauhkon kuhhog nunneukontunk, &c.

Nat. *Uttiyeu nishwe Anooteamooonk?*

Namp. Neemunooohkon oowesuonk Jehovah Kummanitoom tahnooche.

Nat. *Uttiyeu yaue Anooteamooonk?*

Namp. Mehquontash Sabbath day woh kuppahketeauun.

Nat. *Uttiyeu napanna tahshe Anooteamooonk?*

Namp. Quttianum koosh kah kookas, onk woh kussepe pomantam ut kuttohkeit uttiyeu Jehovah Kummanitoom aninumunkquean.

Nat. *Uttiyeu nequtta tahshe Anooteamooonk?*

Namp. Nusheteohkon.

Nat. *Uttiyeu nesausuk tahshe Anooteamooonk?*

Namp. Mamusehkon.

Nat. *Uttiyeu swoosuk tahshe Anooteamooonk?*

Namp. Kommootohkon.

Nat. *Uttiyeu pasgoogun tahshe Anooteamooonk?*

Namp. Pannooowae wauwaonuhkon ketntteamunk.

Nat. *Uttiyeu piogque Anooteamooonk?*

Namp. Ahchewontogkon.

A Sermon preached by Josiah Cotton (author of the preceding Vocabulary) to the Massachusetts Indians, in 1710. From the original manuscript.

ACTS xvii. 30. And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent.

Doctrine. It is the plain and absolute command of God that

Kuhkcotumwehhaonk. Yeu pahke wuttannooteamooonk God

all men and women should repent of their sins.

Here you may ask this question, What is repentance, or what is meant by this word repentance?

I answer thus, repentance is a grace of the holy spirit of God wrought in the heart of a sinner, whereby he being filled with shame and sorrow for his former sins doth resolve to forsake them, and turn to God, and to become a new man.

I would make this more plain and easy to your understandings, and therefore, consider these things which must be in that man that truly repents of his sins.

1. A man must be convinced of his sin, or else he cannot truly repent of it.

Now it is the work of Gods spirit to convince a man of sin. Christ sayes his spirit shall convince and reprove for sin, by making him to see what a wicked thing sin is.

And makes him to see that for his sin he deserves to burn in hell forever.

Time was when the sinner could see no harm in the ways of sin.

onk woh wame wosketompaog, kah mittumwussissog nont woh aiuskoiantamwog ummatcheseongancoash.

Woh yeu kenattotumwehkonau yeu nattootumwehteaonk, Teng niuskoiantamooonk, asuh toh nauwuttamco yeu kuttooonk aiuskoiantamooonk.

Yeu nunnampoohumooonk, Aiuskoiantamooonk nekus nashauanittoe kitteamon-teanittuonk God, anakausumoonk ut wuttotut matcheseaenin ne nashpe niskontog kah numwappelhtunkut ogkohtchoonk, kah nuantamooonk wutche nukonne ummatcheseongash wonk mohtantog nont nunnuhkotumunash kah nukquinnuppem en Godut, kah nooshkosketompa.

Woh yeu nuppahkettumunnah, kah woh nunnukkumehteaunah en kcowohtamooongannco, newutche natwontamog nish woh appehtunkutcheh wosketomp noh wunaumuhkut aiuskoiantog ummatcheseongash.

(1) Wosketomp nont woh uppogkodchumukun ummatcheseonk asuh woh matta pahke aiuskoiantamco.

Eyeu yeu wutanakau-suonk wunnetupantamwe wun-nashauanittooonoh God woh uppogkodchumon wosketomp ummatcheseonk. Christ unnoau nunnashanit pish pogkodchumau kah wutchumau wosketomph ummatcheseonk pish poliquetum: John xvi. 8.

Wun-noshauanittooonoh God uppogkodchumukun wosketomp wutche matcheseonk wunnohtunukun uttoh en matchetooe teagquasinyeu matcheseonk onk wunnohtanukun wutche ummatcheseonk tumohhcowau chikossuonkut chepiolkomukut micheme. Ahquompiyeup nendit matcheseaenin matta naumoop woskeh-huwaonkut matcheseae mayut.

But now he comes to see that he must be damned for sin, unless Christ will pardon it; when God comes to work a change upon mans heart, he shows him that all evil in this world comes because of sin.

And all evil in hell comes because of sin. The poor soul must come to see that he deserves the wrath of God for ever.

He has lived without prayer and has committed abundance of sin, and it affrights him to think how great a sinner he hath bin.

Now the sinner must be brought to see, and be convinced of his sins, or else he will never repent of them and turn from them.

2. When a man truly repents he must not only see his sins to be very great, but he must also be very sorry for them. 2 Cor. vii. 10. Isaiah lvii. 15.

When a man comes to consider how great a sinner he has bin, it pricks him at the heart, and makes him much sorry, so it was with them that Peter preached unto. Acts ii. 37.

Wickedness now seems bitter, how sweet soever it had bin before. The sinner now sees that he has bin running away from God.

That he has abused God's mercy, that he has cast off Jesus Christ, that he deserves to be destroyed, and this makes him very sorry.

Qut eyeu nāum nont nooche pish awakompenam nummatcheseonk tohneit Christ mat ahquontamok: God anakausit ut kahpencoehteog wuttuh wosketomp neit wunnohtinnoh wame machuk yeuut muttaohkeit peyamco webe nashpe matcheseonk. Kah wame machuk ut chepiohkomukqut pegainco webe nashpe matchesconk. Kittumungke keteahogkau mos naum nont nuttumhooam ne ummcosquantamcoonk God micheme. Onk pomantam sepeohquompi qut mat nuppeantamco kah wuttusen monādash matcheseongash kah wutchephanūqkun mehquantamunat uttuhunnohque missi nummatchetcoonk. Eyeu matcheseaenin nont pasooawnu nammunat kah pohompottamunat ummatcheseonk, asuh mat woh nequt aiuscoiantaminco kah quinnupehtamcounash.

(2) Wosketomp panuppe aiuscoiantog matta webe naumco ummatcheseongash missiyeuash qut wonk missi ncoantam wutchenish. 2 Cor. vii. 10. Isaj. lvii. 15. Uttoh adt wosketomp natwontog ummishe matcheseaennuonk nat noh wutche ohēyeu ukkonukkehtohhukqun ut wuttahut kah ne mcocheke nanautamhukqunneanagkup missinninuk Peter kuhkootumauompah, Acts ii. 37. Matchetooonk eyeu wesogkomomukquat toganogque wehonup negonne. Matcheseaenin eyeu pohkompöttamkusseh nunnanukkonnōmus God.

Onk naum matta tohhentupantamōinus ummonaneteaonk God, onk naum kusseh nuppapogkenōmus Jesus Christ, onk naum kuseli nuttaphum pagquinnittuonk onk yeu wuttiymonkqun missi ncoantamcoonk.

3. He that would truly repent of sin, must confess his sins; he that would obtain mercy from God must confess his sins. 1 John i. 9.

He must own him self to be a sinner and a great sinner. He must judge and condemn himself for his sin. He must earnestly beg of God to pardon his sins. If we have sinned against God or have done any wrong to man, we should freely make confession of it.

4. He that would repent of sin, must also forsake all sins. Isah. lv. 7. Prov. xxviii. 13.

We must not only forsake sin for a little time, for one month or one year, but we must resolve that we will forsake sin for ever and ever.

Some men when they are sick will promise to forsake sin, but when they are well, they will be worse than they were before; now such do not truly repent of sin, for if they did they would hate sin when they are well, as they did when they were sick.

5. He that truly repents of sin, must not only turn from sin, but he must also turn unto God and resolve to walk in Gods ways, and to obey his word as God shall help him.

3. Noh kod pahke aiuscoian-tog matcheseonk woh sampooau ummatcheseongash; noh kodtantog wuttattumunumunat monaneteaonk wutche Godut nont woh sampooau ummatcheseongash. 1 Ep. John i. 9.

Nont woh sampooaonoh wuhhoguh nont numinatchetum kah nen missi matcheseaenin. Nont woh wussumau kah pohkodchumau wuhhoguh wutche matcheseonk; onk woh menuhke wehquuttumauau Godoh onk woh alquontamauo ummatcheseongash, tohneit matchenehog God asuh wosketomp nont woh hohpooe kussampooowontamunan. xx. G. ****.

4. Noh kodtantog aiuscoiantamunat ummatcheseonk nont woh nukkodtum wame matcheseonk. Isaj. lv. 7. Prov. xxviii. 13. Matta kenukkottumoomun matcheseonk oggusohquompi pasuk nepaz asuh pasuk kodtummoqut nont woh kummah-tantamunon nont kenukkottummun matcheseonk micheme kah micheme. Nawutch wosketompaog mahchinuahittit wunncowaog nunnukkodtum matcheseonk qut quenau keteahittit anue matchetooog onk negonne, neanesitcheg matta pahke aiuscoiantamooog ummatcheseonkannco, tohneit panuppe aiuscoiantamhittit woh jishantamog matcheseonk ut oonekekonna-out, netatuppe onk ut mahchinonnat.

5. Noh pannuppe aiuscoiantog unmatcheseonk matta woh webe, nukkodtummo matcheseonk qut onk quinnuppe en Godut kah kesantam nont nuppumsham God unmayut kah noswehtamunat wuttinanchemookaonk God uttoh an tappunnumwohukut.

Sin carries the soul away from God; repentance brings back the soul unto God again. Isah. lv. 2.

Thus we hear what repentance is, and the text tells us, and so do many other texts in the bible, that God commands and requires all men every where to repent.

And now let us make some use of this text.

Use 1. Let us pray to God to send us his holy spirit to convince us of our sins, and to make us see how great sinners we be; for if we do not see and repent of our sins we shall be damned in hell fire for ever. God remembers all our sins though we have forgot them, and he will punish us if we do not repent.

And if we will now repent of our sins, God will pardon them, for Christ died to procure a pardon for repenting sinners.

2 U. Let us be very sorry for our sins: blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

3. Let us be willing to confess our sins before God and man; if we do not, our case is sad. Psalm xxxiii. 5.

Matcheseonk amānau keteahogkau wutch: Godut, qut aiuskoiantamoonk quehchcowūnna keteahogkau en Godut wonk. Isaj. lv. 7.

Yeu kuttinne nootamunan aiuskoiantamoonk neaunag onk, Yeu queenshiteonk koowotumonkqunan, onk monatash queenshiteonkash ut Bibleut God annoteamco kah nuttauompamau wame wosketompaog nishnohut onk woh aiuskoiantamwog.

Kah eyeu auwohteatuh yeu kuhkcotumwehteaonk.

1. Auwohteonk. Peantamauntuh God onk woh annconan conetupantamwe wunnashauanittomoh onk woh kuppog kodchimukqun wutch: matcheseonk, onk woh kenaumumun nont missi kummatchetumun; tohneit mat naumoog kah aiuskoiantamooog nummatcheseonganunnonash pish kuttuakompanamun chepiohkomukqut micheme. God niehquantam wame kummatcheseonganunnonash toganogque wanantamog, kah pish kuttattumunumohhukqun tohneit mat aiuskoiantog. Tohneit eyeu aiuskontamog kummatcheseonganunnonash God pish kutahquontamongqun, newutche Christ nuppooonk woh aiuskoiantomoe matcheseenuog alitoog ahquontamoadtuonk.

2 Auwoh. Mishe nuantamutuh wutch: nummatcheseonganunnonash unnauumoog nag mooog, newutche pish miskountamwaheog. Matt. v. 4.

3. Wekontamuttuh sampoon kuhmatcheseonganunnonash aquabit God kah wosketompaog, tohneit mat yeu usseog kuttinniyeuoganit matchit. Psal. xxxii. 5.

4. Let us resolve to forsake all our sins. Sin is a very great grief to God, and will undo our poor souls; O then dont let us love it.

5. Let us walk in God's way, obey his word, pray unto him for mercy and grace, and he will give us Christ here, and glory for ever. And now, to conclude, let us all make haste to repent of our sins and turn from them, and to turn to our good God, and then Jesus Christ will take away all our sins, and God will love us, and bless us, and do us good, and when we have finished a short life in this world he will take us up to heaven, where we shall live for ever without sin, and without sorrow. Amen.

4. Nont nukkottumuttuh wame kummatcheseonganunnonash. Matcheseonk ne ummuttae noohikqun God, onk ne pa-pequanteomoo keteahogkau, woi ahque ne womantamuttuh.

5. Ponishatuh ummayit God, nooswehtamuttuh wuttinnonchemohaonk, peantamauntuh wutche monanteaonk kah kitteamonteanitteakonk onk woh kuttinumongquu Christ yeuut kah sohsumooonk micheme nahotou. Kah eyeu maiish teanuk aiuskoiantamuttuh kummatcheseonganunnonash, kah nukkottumuttuh nish onk quinnupetuh en Godut noh wunnetoog, neit Jesus Christ pish ammānum wame matcheseonk kah God kōwāmanukqun kah kōnanukqun kah kōnēnehkikqun onk mahtshonk yeu pomantamooonk yeuut muttaohkeet pish kenemunukqun en kesukqut micheme, adt pish pomantamog mat naumōun matcheseonk asuh nuantamōonk. Amen.

Extracts from a Se. mon in English and Indian; the English part being in the hand-writing of Josiah Cotton, and the Indian in that of his fother, John Cotton.

I shall therefore from the words of my text, speak to you about death and judgment.

Which are very terrible things, and that that you ought to get for.

The truths or divisions contained in my text are these.

1. That God, the governour of the world, has appointed that men dy once.

2. That after men are dead he will judge them.

Yeu wutche yeush kuttooon-gash ut nukquenshittōnkānit kukkenoonumwoo papaume nup-pooonk kah wussittumooonk.

Uttuh nish unkquenunkquohish teagwā sinnūkish, kah woh kukquashwemwoo wutche.

Wunnōmwāonkash nish ah-tagish ut nukquenshittunkanit yeushog.

1. God noh nanauunuk mat-taohk mahtche kuhquuttum wosk-tompaog pasukqut nuppunat.

2. Mahche wosketompaog nuppelhittit noh nah pish oosumuk.

If men have lived well and soberly, then God will appoint them to happiness; if men have lived wickedly, then God will make them perfectly miserable. But,

1. *Da.* Death is the separation of the soul from the body. When the soul goes out, or departs from the body then the man is dead.

Now no man can hinder this separation; whensoever death comes all men must dy, high and low, rich and poor, the greatest sachel and the meanest persons. He that lives longest must dy at last. Thus Methuselah, that lived almost a thousand years, yet died at last. Gen. v. 27, Ps. xlix. 7, 9. No man can save himself from death, or his brother.

Your forefathers, and our forefathers are dead, and therefore experience teaches us that we must also dy. Zech. i. 5. No man can live forever till he has once dyed.

Sickness, war, old age, and many other things make men dy.

So that very few attain to be 100 years old, thus sayes Moses. Ps. xc. 10.

All men must dy, or else be

Tohneit wosketompaog wunne kah maninnessue pomantamwehhittit, neit God pish nah ukkehteumuh en wunniyeuonganit, tohneit wosketompaog matche-tooe pomantamwehhittit, neit God pish nah wuttiaymauuh wunnumuhkuttëyëue kittumongkëyëuen.

Nupppooonk ne chadchapehtauadtuoink keteahogkau wutch muhhogatt keteahogkau sohhogish asuh amäehtogish muhhog, neit wosketomp nupppoo.

Yeueyu matta wosketomp tapenumoo wuttamehtauunat yeu chadchapehtoadtäonk uttuh annooh peyant nupppooonk wame wosketompaog mos nupppooog, quanonkquissitchegtioh quonkquissitcheg wenaueüog matche-teaog masukkenukig santomöog kah kuttumungke missiinninuog noh sepe pomantog mos nupppoo momaish, yeu unnih Methuselah pomantogup omog nequtte muttannunkanne kodtumwae onch nupapan ut miish. Gen. v. 27. Ps. xlix. 7, 9. Na matta wosketompanooh noh woh pohquohwhunont wuhhoguh wutch nupppooonganit yuh wemataba.

Negonne kooshoowog kah negonne nooshunnönuk mahehe nuppek kah newutche wahtunteaonk nukkukkootumunkqnan mos nunnupümunnänukuh. Zech. i. 5. Wosketomp matta woh nicheme pomantamoch napaj mahehe pasukqt nuppek.

Mahchinnaongash quentöadtuongash mohtantamooonk kah mönäash onkatoganish teagwasinish waj wosketompaog nuppehhittit.

Nemehkuh änuë ogkossäoog nequtpasukkööë kodtumwohogig yeu wussinneh Moses. Ps. xc. 10.

Wame wosketompaog mos

changed, and that is all one death.

But here the question is, Why must all men dy?

Ans. 1. All men must dy because they have sinned.

Thus God threatened Adam and all his children, that if he sinned then they should dy, i. e. if he eat the forbidden fruit. Gen. ii. 17. Rom. v. 12. and vi. 23.

And hence it is, that little children that never actually sinned like Adam, must dy, because their first father sinned, and they in him. Rom. v. 12, 14. that is, infants or children. But,

2. Good men as well as bad must dy, that they may get to Heaven, for in this world they be not perfectly happy, nay oftentimes are very much afflicted.

God therefore has appointed that they should dy, that so they may be free from sin and misery, and may be brought to heaven, where is fullness of joy.

All the afflictions of this life should put us in mind of death, which will come sooner or later, though we cant tell when, and therefore we should always watch and be ready.

After men dy they shall be judged.

As all men must dy so all men must be judged.

nupproog, asuh ossooweog kah ne yaneyuoo nuppoonganit. Qut yeu nattootumwehteaonk tohwaj nuppehhittit wame wosketompog.

Namp. 1. Wame wosketompaog mos nuppoog newutche nag matchescupanneg.

Yeu en God quokquohtomau Adamoh kah wame wunnechan-noh, tohneit matchesehittit nag pish nuppoog, tohneit mechuk quahtinnittimuk mechummionk. Gen. ii. 17. Rom. v. 12. vi. 23.

Kah yeuwutche pewe mukkoiesog asquam ussöae matchesehittig neane Adam, mos nuppoog, newutche negonne oosh-shoooh matchese kah nag ut nagum. Rom. v. 12, 14.

2. Wunnetooe wosketompaog neane matchetooe mos nuppoog onk woh nag peyäuog kesukut newutche yeu ut muttähkeit nag matta pannuppe wunniöog nag monatash ahquompiyeuash wuttamehpunnaog.

God newaj ukkehtenmuh en nupponnt onk woh nag chippeyeuooog wutch matchesonganit kah onkquan umooonganit kah woh pasöoöogkesukut ne ahtak päshanne mishkquanta-mooonk. Wame wuttamehpunnaongash ut yeu pomäntamooonganit woh nummehquan-tamhikqunan nun nuppoongan-nun uttuh yeu pish payomoo uk kenuppe asuh quohque tokanog-que mat noowahteööonan uttuh ünnooh kah newaj woh nagwut-teae askoohwheteaog kah quosh-wappeog.

Mahche wosketompaog nuppehhittit nag pish wussumoog.

Neane wame wosketompaog mos nuppehhittit neane wame wosketompaog mos wussumoog.

It is appointed for men to dy,
no man nor person whatsoever
shall escape the judgment of
God.

And this judgment shall be
either private or publick, either
immediately after every man's
death, or at the last day. As
soon as ever a man dyes his
spirit or soul goes to God, and
he orders whether it shall be
happy or miserable, as in the
forementioned, Luke xvi.

But the general and open
judgment shall be at the last
day. Acts xvii. 31. Christ shall
be the judge, for to him all pow-
er is given. And all men shall be
brought before him and be judg-
ed. 2 Cor. v. 10.

And then all the world shall
know how often we have bin
drunk, how often we have
broken Gods sabbath, how
often we have stole and lyed
and how many times we have
bin guilty of any other sin.
And not only shall wicked mens
be revealed, but good mens ac-
tions shall be revealed to their
very great joy and comfort.
For Christ as he is God knows
all things and he will make
known what we are, whether we
have bin sincerely good or hypo-
criticall; or openly wicked.
Eccles. xii. 14.

Kuhquttohhe wutch waske-
tompag en nupunat kah na
matta wasketomp asuh howan
noh woh pohquohhog oosittu-
mooonk God.

Kah yeu wussuttumooonk pish
kemeyeu asuh pish pohquaeyeu,
pish teanuk quenau mahche nu-
puk nishnoh wasketomp asuh ut
moüsh ne kesukok quenau ättuh
annooh wasketomp nuppukish,
wunnaushaonk asuh ukketen-
hogkaunoh moncheoh en God ut
kah noh oonohteanumaüuh, oo-
nieninneat asuh ukkittimunk-
keyeuenneat neane ut negonum-
mishamooonganit ut Luke xvi.

Qut manusse kah pohquaak
wussittumooonk nupish unnih ut
mömäüsh ne kesukok. Acts
xvii. 31. Christ noh pish wus-
suttum newutche noh unumauop
wame menuhkesuonk, kah wame
wasketompag mos pasooöog
anaquabit wussumonat. 2 Cor.
v. 10.

Kah neit pish wame muttaohe
wahteog nishnoh nukkogkesu-
pamooongmun nish noh nup-
poohqunumoöonganun God wus-
sabbathomash, nishnoh nukkum-
mootoonganun kah nuppannoo-
unonganun kah nishnoh ah-
quompi adt keskra'tamonus on-
onkatogish matcheseongash kah
matta webe matchetooe waske-
tompag wuttisseongannoo wah-
teooöunquut wonk wunnetooe
wasketompag wuttusseonganoo
pish wahtouwahhunen nash um-
mishkauantamoöongännoo kah
tapheongannoo. Newutche
Christ noh God yeait noh wah-
tunk wame teagwasinish, noh
pish, wahtouwahhuau uttuh an-
usseog uttuh en wunnumuhkut
wunnatoog asuhaiantog koiyeu-
eog asuh pohquaë matchtoog.
Eccles. xii. 14.

